# 25. KINO NA GRANICY / HRANICI

29.04–03.05.2023 · CIESZYN / ČESKÝ TĚŠÍN

KINONAGRANICY.PL / KINONAHRANICI.CZ

25.
PRZEGLĄD FILMOWY /
FILMOVÁ PŘEHLÍDKA
**KINO NA GRANICY / HRANICI**

29.04–03.05.2023
CIESZYN / ČESKÝ TĚŠÍN

www.kinonagranicy.pl /
www.kinonahranici.cz

**25. KINO NA GRANICY / HRANICI**

**Drodzy Przyjaciele!**

Kino na Granicy kończy 25 lat. Jesteśmy z Wami już ćwierć wieku, obchodzimy więc w tym roku nasze srebrne gody. Kiedy ten czas minął?

Zaczynaliśmy skromnie – od jednego kina i jedenastu filmów. Gościem pierwszej edycji był za to sam Jiří Menzel. Wybitny czeski reżyser dał się przekonać i przyjechał do Cieszyna na zupełnie wówczas nieznaną imprezę. Nie mogliśmy uwierzyć w nasze szczęście.

Od tamtego czasu Cieszyn i Czeski Cieszyn odwiedziły tysiące wspaniałych gości. Równie ważni są dla nas widzowie – wielu z Was wraca do nas co roku, by obejrzeć nowe filmy z Polski, Czech i Słowacji, a także spotkać się z przyjaciółmi i przy kuflu piwa porozmawiać o kinie i o życiu. Mówicie nam, że podczas Kina na Granicy czas płynie zupełnie inaczej. Łatwo oddać się bez reszty filmom, koncertom, spotkaniom oraz ożywionym dyskusjom. Ileż razy trwały one aż do świtu!

To wszystko znalazło odzwierciedlenie w naszym jubileuszowym plakacie. Rozświetlający przestrzeń ekran kinowy i słońce wschodzące nad Olzą przypominają kinomanom o dobrych dniach spędzonych w Cieszynie i Czeskim Cieszynie oraz zapowiadają kolejne filmowe radości. Jesteśmy dumni i z optymizmem patrzymy w przyszłość. I tym razem będzie magicznie i barwnie!

Bohaterami tegorocznych retrospektyw są niepowtarzalna Anna Dymna oraz niezwykła filmowa rodzina – Holland, Łazarkiewicz, Adamik. Przypomnimy także adaptacje filmowe prozy Jaroslava Haška, a za sprawą cyklu *Wyszehradzkie kino kulinarne* pokażemy, jak smakuje środkowoeuropejski film. Nie zabraknie rzecz jasna filmowych nowości, które przybliżą najważniejsze tematy dzisiejszego kina – rodzimego i naszych sąsiadów. Poświęcimy też uwagę literaturze – program projektu *Literatura na Granicy / Wyszehrad Calling* będą tworzyć cykle: *Literatura w samo południe*, *Historia jednej książki* oraz *Debaty szwejkowskie*.

Wreszcie – wydarzenia specjalne. W tym roku to przede wszystkim koncert muzyki filmowej w wykonaniu Antoniego Komasy-Łazarkiewicza, Mary Komasy oraz Orkiestry Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa – Sinfonietta Cracovia. A to jedynie początek naszych muzycznych atrakcji, wraca bowiem festiwalowy klub na Wzgórzu Zamkowym.

Bawmy się więc! Cieszmy się kinowymi Cieszynami!

**Milí přátelé!**

Kinu na hranici je už 25 let. Jsme s Vámi už čtvrt století, takže tento rok slavíme naše stříbrné jubileum. Kdy to jen uteklo?

Začínali jsme skromně s jedním kinem a jedenácti filmy. Hostem našeho prvního ročníku byl sám Jiří Menzel. Slavný český režisér se nechal přemluvit a přijel do Těšína na tehdy úplně neznámou událost. Nemohli jsme uvěřit našemu štěstí.

Od té doby navštívilo Těšín a Český Těšín tisíce skvělých hostů. Stejně důležití jsou pro nás diváci. Mnozí z vás se k nám vracíte každý rok, abyste si prohlédli nové filmy z Polska, Česka a Slovenska, a také se setkali s přáteli a u piva si poklábosili o filmech a o životě. Říkáte nám, že v průběhu Kina na hranici čas plyne úplně jinak. Oddáváte se zcela filmům, koncertům, setkáváním a plamenným diskusím. Kolikrát trvají až do bílého rána!

To vše nalezlo své místo na našem jubilejním plakátě. Plátno kina osvětlující prostor a slunce vycházející nad Olší připomínají filmovým fanouškům příjemné dny strávené v Těšíně a Českém Těšíně a nabuzují chuť na další filmová dobrodružství. Jsme hrdí na naše úspěchy a optimisticky hledíme do budoucna. Tentokrát to bude magické a barevné!

Hrdiny letošních retrospektiv jsou neopakovatelná Anna Dymna a neobyčejná filmová rodina: Holland, Łazarkiewicz, Adamik. Připomeneme si také filmové adaptace prózy Jaroslava Haška a v rámci cyklu *Viszegrádské kulinářské kino* ukážeme, jak chutná středoevropský film. Nebudou chybět samozřejmě ani filmové novinky, které přibližují nejdůležitější témata současného filmu, a to jak domácí, tak u sousedů. Budeme se věnovat i literatuře a program projektu *Literatura na Hranici / Viszegrád Calling* budou tvořit cykly: *Polední chvilka literatury*, *Příběh jedné knihy* a *Švejkovské diskuse*.

A nakonec představujeme zvláštní akce. V tomto roce to bude především koncert filmové hudby, který představí Antoni Komasa-Łazarkiewicz, Mary Komasa spolu s Orchestrem Hlavního Královského Města Krakova – Sinfonietta Cracovia. A to je jen začátek našich hudebních akcí, protože se vrací festivalový klub na Zámeckém Vrchu.

Radujme se! Těšme se filmovými Těšíny!

**25. Przegląd Filmowy Kino na Granicy przygotowali / 25. Filmovou přehlídku Kino na hranici připravili:**

**Dyrektorka przeglądu / Ředitelka přehlídky**
Jolanta Dygoś

**Dyrektorzy artystyczni / Programoví ředitelé**
Łukasz Maciejewski
Martin Novosad

**Producentka / Produkce**
Marta Radwaniak

**Dyrektorzy organizacyjni / Organizační ředitelé**
Ela Štěrba Molenda
Łukasz Kazimierowicz
Adam Cieślar

**Dyrektorka ds. marketingu i public relations / Vedoucí marketingu a PR**
Aleksandra Różdżyńska

**Public relations i media / Marketing a PR**
Zuzana Glacová

**Koordynatorzy / Koordinátoři**
Milada Ślusarczyková
Roman Sekula
Jakub Gajdica

**Program projektu Literatura na Granicy /**
**—**
Teresa Drozda
Łukasz Grzesiczak
Anna Maślanka
**pod kierownictwem**
Andrzeja S. Jagodzińskiego /
**pod vedením**
Andrzeje S. Jagodzińského

**Koordynatorki LnG / Koordinátorky LnH**
Marcelina Wróbel-Urbaś
Elżbieta Chmiel

**Wydarzenie branżowe / Profesní událost**
Maciej Gil

---

**Biuro festiwalowe / Festivalová kancelář**
**—**
**Szefowa biura / Šéfka kanceláře**
Michalina Nagi

**Koordynatorka akredytacji i sprzedaży / Koordinátorka akreditací a prodeje**
Aneta Plinta

**Koordynator techniczny / Technický koordinátor**
Krzysztof Howikowicz

**Guest Service**
Marek Wolas
Michalina Nagi
Aneta Wiejowska Mielniczková
Izabela Kapiasová
Anna Gańczarczyk
Justyna Pałosz

**Koordynatorzy obiegu kopii / Koordinátoři filmových kopií**
Renata Macková
Piotr Kasela
Miriam Vojteková

**Koordynatorki tłumaczeń / Koordinátorky překladů**
Izabela Szulc
Klára Kamenská

**Projekt plakatu i koncepcja graficzna / Návrh plakátu a grafická koncepce**
Iwona Cichy

**Spot**
Kacper Zamarło

**Wystawy i oprawa plastyczna / Výstavy a výtvarná úprava**
Marta Mędrzak-Gajda
Marek Gajda

**Opiekun wolontariatu / Koordinátor dobrovolníků**
Piotr Kumor

**Nadzór techniczny / Technická spolupráce**
Maciej Urbaś
Rostislav Měchura
Maciej Sługocki
Marceli Zielnik

**Projekty i finanse / Projekty a finance**
Kinga Maguza
Ela Chmiel

---

**Katalog**
—
**Redaktorka katalogu / Redaktorka katalogu**
Agnieszka Szeffel

**Korekta / Korektura**
Mariusz Mikliński
Renata Šerek

**Tłumaczenie / Překlady**
Markéta Sergejko
Renata Šerek

---

**Promocja i social media / Propagace a sociální média**
Maciej Dziaczko
Paulina Koniarska

**Redakcja www, promocja i social media / Redakce webových stránek, propagace a sociální média**
Anna Maślanka

**Tłumaczenie social mediów / Překlady sociálních sítí**
Joanna Słowik

**Tłumaczenie strony internetowej / Překlady webových stránek**
Martin Veselka

**Administracja www / Správa webových stránek**
Jarosław Krakowka

---

**Kierownicy obiektów / Vedoucí objektů**
- Teatr im. Adama Mickiewicza – Piotr Wojtanek
- COK Dom Narodowy – Maksymilian Marszałek
- Kino Piast – Anna Biernacka
- Kino Central – Katarzyna Dłużniewska
- KaSS – Martyna Sojka

---

**Klub Festiwalowy / Festivalový klub**
Adam Cieślar
Łukasz Kazimierowicz
Maciej Urbaś

**Foto, video, social media**
Rafał Soliński
Miroslav Pawelek
Krzysztof Puda
Przemysław Furdak
Dorota Bartnicka

**Projektory, ekrany, kamery / Projektory, obrazovky, kamery**
Piotr Konieczny / CA Visual com

**Napisy / Titulky**
Studio Kropka

Cieszyn / Český Těšín 2023

## SPIS TREŚCI / OBSAH

**KALENDARZ PROJEKCJI / FILMOVÝ PROGRAM** *7*
MAPKA *13*
**IMPREZY TOWARZYSZĄCE / DOPROVODNÉ AKCE** *14*
PLENEROWE PROJEKCJE FILMOWE / VENKOVNÍ FILMOVÉ PROJEKCE *14*
DEBATY FILMOWE / FILMOVÉ DEBATY *14*
LITERATURA NA GRANICY | WYSZEHRAD CALLING / LITERATURA NA HRANICI | VISZEGRÁD CALLING *15*
WYSTAWY / VÝSTAVY *18*
WYDARZENIA SPECJALNE / ZVLÁŠTNÍ UDÁLOSTI *21*
SPOTKANIE BRANŻOWE / PROFESNÍ SETKÁNÍ *25*
KONCERT MUZYKI FILMOWEJ / KONCERT FILMOVÉ HUDBY *25*
WYDARZENIA MUZYCZNE / HUDEBNÍ PRODUKCE *26*
**WAŻNE MIEJSCA / DŮLEŽITÁ MÍSTA** *30*
**AKREDYTACJE / AKREDITACE** *31*
**BILETY / VSTUPENKY** *32*
**INFOLINIA / INFOLINKA** *32*

**OPISY FILMÓW / POPISY FILMŮ**

**AD** | Anna Dymna. Retrospektywa / Retrospektiva *33*
**JH** | Jaroslav Hašek – 100 lat / 100 let *37*
**JJ** | Wspomnienie Juraja Jakubisko / Pocta Juraji Jakubiskovi *41*
**FK** | Filmowy klan. Wielka filmowa rodzina / Filmový klan. Velká filmová rodina *43*
**WK** | Wyszehradzkie kino kulinarne / Visegrádské kulinářské kino *51*
**NF** | Nowe filmy / Nové filmy *55*
CZ *56*
SK *67*
PL *73*
**PL** | Polonica / Polonika *87*
**HU** | Węgry: inne spojrzenie / Maďarsko: jiný pohled *91*
**UA** | Element ukraiński / Ukrajinský akcent *95*

**INDEKS FILMÓW / INDEX FILMŮ**

PL *98*
CZ *100*

**SOBOTA** | 29.04.2023 — **25. KINO NA GRANICY / HRANICI**

| | JAZZ KLUB | PIAST | CENTRAL | KaSS | COK |
|---|---|---|---|---|---|
| 10.00 | 10.00: **Wzorowy kinematograf Haška... / Vzorný kinematograf Haška...** reż. Oldřich Lipský, 1955, 96’ | 10.00: **Białe małżeństwo / Bílé manželství** reż. Magdalena Łazarkiewicz, 1992, 93’ | 10.00: **Światłonoc / Svetlonoc** reż. Tereza Nvotová, 2022, 109’ | 10.00: **Sindbad / Sindibád** reż. Zoltán Huszárik, 1971, 98’ | 10.00: **Proces** reż. Agnieszka Holland, Laco Adamik, 1980, 119’ |
| 10.30 | | | | | |
| 11.00 | | | | | |
| 11.30 | | | | | |
| 12.00 | | 12.00: **Odjazd / Odjezd**, reż. Magdalena Łazarkiewicz, Piotr Łazarkiewicz, 1991, 112’ **(G)** | | | |
| 12.15 | | | 12.15: **Zwyczajne klęski / Běžná selhání** reż. Cristina Grosan, 2022, 85’ **(G)** | 12.15: **Długo i szczęśliwie / Šťastně až na věky** reż. Jana Počtová, 2022, 98’ **(G)** | 12.15: **Tylko strach / Jen strach** reż. Barbara Sass-Zdort, 1993, 90’ |
| 12.30 | 12.30: **Przygoda z nagim chłopcem / Dobrodružství s nahým klukem**, 22’; **Z cesarsko-królewskich... / Haškovy povídky...**, 80’ | | | | |
| 13.00 | | | | | |
| 13.30 | | | | | |
| 14.00 | | | | | 14.00: **Performer** reż. Maciej Sobieszczański, Łukasz Ronduda, 2015, 63’ |
| 14.30 | 14.30: **Szpinak czyni cuda! / Což takhle dát si špenát** reż. Václav Vorlíček, 1977, 86’ | | | | |
| 14.45 | | 14.45: **Inne spojrzenie / Jiný pohled** reż. Károly Makk, János Xantus, 1982, 104’ | | | |
| 15.00 | | | 15.00: **Inwalida / Invalid** reż. Jonáš Karásek, 2023, 108’ **(G)** | 15.00: **Plná 6** reż. Adam Sejk, 2022, 80’ **(G)** | |
| 15.30 | | | | | 16.00: **Najgorsze wiersze świata / Špatné básně** reż. Gábor Reisz, 2018, 97’ |
| 16.00 | 16.30: **Kucharze historii / Ako sa varia dějiny** reż. Peter Kerekes, 2008, 88’ | | | | |
| 16.30 | | 16.45: **Tata / Táta** reż. Anna Maliszewska, 2022, 110’ **(G)** | | | |
| 16.45 | | | | | |
| 17.00 | | | | 17.30: **Wielkie nic / Velké nic** reż. Vít Klusák, Marika Pecháčková, 2023, 103’ **(G)** | |
| 17.30 | | | 18.00: **Banger.** reż. Adam Sedlák, 2022, 105’ **(G)** | | 18.00: **Historia mojej żony / Miloval jsem svou ženu** reż. Ildikó Enyedi, 2021, 169’ |
| 18.00 | 18.30: **Gdy skończy się ta noc / Kým sa skončí táto noc** reż. Peter Solan, 1965, 85’ | | | | |
| 18.30 | | | | | |
| 19.00 | | 19.30: **Życie w błocie się złoci / Život se v blátě třpytí** reż. Piotr Kujawiński, 2023, 105’ **(G)** | | | |
| 19.30 | | | | | |
| 20.00 | | | | 20.30: **a-B-C-D-e-F-G-H-i-JONES-TOWN / á-B-C-D-é-F-G-H--CH-í-JONESTOWN** reż. Jan Bušta, 2022, 77’ **(G)** | |
| 20.30 | | | | | |
| 21.00 | | | 21.00: **Plastikowa symfonia / Plastic Symphony** reż. Juraj Lehotský, 2022, 87’ **(G)** | | |
| 21.30 | | | | | |

**TEATR** | 19.00 | KONCERT OTWARCIA / ZAHAJOVACÍ KONCERT

**PLENER** / VENKOVNÍ: Most Przyjaźni | Święto przebiśniegu / Slavnosti sněženek, reż. Jiří Menzel, 1983, 83’

**KONCERT** L.U.C. & REBEL BABEL ENSEMBLE (PL) | 23.00 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs

LEGENDA / VYSVĚTLIVKY

– AD — – JJ — – WK — – NF PL — – PL — – UA

– JH — – FK — – NF CZ — – NF SK — – HU

**(G)** – Guest / Gość / Host

| | TEATR | PIAST | CENTRAL | KaSS | COK |
|---|---|---|---|---|---|
| 10.00 | 10.00:<br>**Dzień i Noc / Den a Noc**<br>reż. Katarzyna Machałek, Łukasz Machowski, 2022, 89′ **(G)** | 10.00:<br>**Matecznik / Líheň**<br>reż. Grzegorz Mołda, 2022, 80′ **(G)** | 10.00:<br>**Książę Maminsynek / Princ Mamánek**<br>reż. Jan Budař, 2022, 101′ **(G)** | 10.00:<br>**Odliczanie. Ostatni film... / Odpočítavanie, posledný film Ivana Palúcha**<br>reż. Martin Palúch, 2022, 75′ **(G)** | 10.00:<br>**Powrót / Návrat**<br>reż. Magdalena Łazarkiewicz, 2018, 105′ **(G)** |
| 10.30 | | | | | |
| 11.00 | | | | | |
| 11.30 | | | | | |
| 12.00 | | | | | |
| 12.30 | | 12.30:<br>**Lombard / Zastavárna**<br>reż. Łukasz Kowalski, 2022, 78′ **(G)** | 12.30:<br>**Koń / Kôň**<br>reż. Martin Šulík, 2022, 80′ **(G)** | 12.30:<br>**Dzieci Nagano / Děti Nagana**<br>reż. Dan Pánek, 2023, 102′ **(G)** | |
| 12.45 | | | | | 12.45:<br>**Wieczny Jożo, czyli... / Věčný Jožo aneb...**<br>reż. Jan Gogola ml., 2020, 81′ **(G)** |
| 13.00 | 13.00:<br>**Roving Woman**<br>reż. Michał Chmielewski, 2022, 95′ **(G)** | | | | |
| 13.30 | | | | | |
| 14.00 | | | | | |
| 14.30 | | | | | |
| 15.00 | | 15.00:<br>**Tonia**<br>reż. Marcin Bortkiewicz, 2022, 107′ **(G)** | 15.00:<br>**Piargi / Piargy**<br>reż. Ivo Trajkov, 2022, 100′ **(G)** | | 15.00:<br>**Jan Žižka**<br>reż. Petr Jákl, 2022, 125′ **(G)** |
| 15.30 | 15.30:<br>**Słoń / Slon**<br>reż. Kamil Krawczycki, 2022, 94′ **(G)** | | | 15.30:<br>**Commander**, 30′;<br>**Rytuały / Rituály**, 16′;<br>**Wyspa wolności / Ostrov svobody**, 26′ **(G)** | |
| 16.00 | | | | | |
| 16.30 | | | | | |
| 17.00 | | | | | |
| 17.30 | | | | | |
| 17.45 | | | | 17.45:<br>**Przyjezdni / Návštěvníci**<br>reż. Veronika Lišková, 2022, 83′ **(G)** on-line | |
| 18.00 | 18.00:<br>**IO / EO**<br>reż. Jerzy Skolimowski, 2022, 88′ **(G)** | 18.00:<br>**Śubuk**<br>reż. Jacek Lusiński, 2022, 112′ **(G)** | 18.00:<br>**Służąca / Slúžka**<br>reż. Mariana Čengel Solčanská, 2023, 110′ **(G)** | | 18.00:<br>**Jazz Camping**, 9′;<br>**Fala / Vlna**, 79′<br>**(G)** |
| 18.30 | | | | | |
| 19.00 | | | | | |
| 19.30 | | | | | |
| 20.00 | | | | | |
| 20.30 | 20.30:<br>**Filip**<br>reż. Michał Kwieciński, 2022, 125′ **(G)** | | | 20.30:<br>**±90**<br>reż. Marek Kuboš, 2022, 90′ **(G)** | |
| 21.00 | | 21.00:<br>**Apokawixa**<br>reż. Xawery Żuławski, 2022, 120′ **(G)** | 21.00:<br>**A potem przyszła miłość / A pak přišla láska**<br>reż. Šimon Holý, 2022, 85′ **(G)** | | |
| 21.30 | | | | | |
| 22.00 | | | | | |
| 22.30 | | | | | |

**PLENER / VENKOVNÍ: Most Przyjaźni | Siedzę na gałęzi i jest mi dobrze / Sedím na konári a je mi dobre**, reż. Juraj Jakubisko, 1989, 110′ **(G)**

**KONCERT** | **KARBIDO & JURIJ ANDRUCHOWYCZ (PL/UA) | 19.00 | Jazz Klub, KaSS | wstęp wolny / vstup zdarma**

**KONCERT** | **MIDI LIDI (CZ) | 22.30 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs**

**AD** | ANNA DYMNA. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTIVA • **JH** | OSLAV HAŠEK – 100 LAT / 100 LET • **JJ** | WSPOMNIENIE JURAJA JAKUBISKO / POCTA JURAJI JAKUBISKOVI
**FK** | FILMOWY KLAN. WIELKA FILMOWA RODZINA / FILMOVÝ KLAN. VELKÁ FILMOVÁ RODINA • **WK** | WYSZEHRADZKIE KINO KULINARNE / VISEGRÁDSKÉ KULINÁŘSKÉ KINO
**NF** | NOWE FILMY / NOVÉ FILMY • **PL** | POLONICA / POLONIKA • **HU** | WĘGRY: INNE SPOJRZENIE / MAĎARSKO: JINÝ POHLED • **UA** | ELEMENT UKRAIŃSKI / UKRAJINSKÝ

PONIEDZIAŁEK / **PONDĚLÍ** | 01.05.2023

**25. KINO NA GRANICY / HRANICI**

| | TEATR | PIAST | CENTRAL | JAZZ KLUB | COK |
|---|---|---|---|---|---|
| 10.00 | 10.00:<br>**Zadra / Tříska**<br>reż. Grzegorz Mołda,<br>2022, 88′ **(G)** | 10.00:<br>**Pisklaki / Písklata**<br>reż. Lidia Duda,<br>2022, 83′ **(G)** | 10.00:<br>**Siła / Moc**<br>reż. Mátyás Prikler,<br>2023, 94′ | 10.00:<br>**Słodkie kłopoty / Sladké starosti**<br>reż. Juraj Herz,<br>1984, 84′ | 10.00:<br>**Martwe małżeństwo / Mrtvé manželství**, 19′;<br>**Dziecko / Dítě**, 21′; **Victoria**, 28′; **Rozszczepić umysł / Rozštěpit mysl**, 6′ **(G)** |
| 10.30 | | | | | |
| 11.00 | | | | | |
| 11.30 | | | | | |
| 12.00 | | | | 12.00:<br>**Jedzenie / Jídlo**<br>reż. Jan Švankmajer, 1992, 16′;<br>**Mały Otik / Otesánek**<br>reż. Jan Švankmajer,<br>2000, 125′ | |
| 12.15 | | 12.15:<br>**Orzeł. Ostatni patrol / Orel. Poslední hlídka**<br>reż. Jacek Bławut,<br>2022, 104′ **(G)** | 12.15:<br>**Dopóki miłość nas nie rozdzieli / Dokud nás láska nerozdělí**<br>reż. Ran Li, 2022, 110′ **(G)** | | |
| 12.30 | 12.30:<br>**Nie zgubiliśmy drogi / Neztratili jsme cestu**<br>reż. Anna Sasnal, Wilhelm Sasnal,<br>2022, 73′ **(G)** | | | | 12.30:<br>**Drugi brzeg / Druhý břeh**, 53′;<br>**(Nie)obecność / (Ne)přítomnost**, 66′ **(G)** |
| 13.00 | | | | | |
| 13.30 | | | | | |
| 14.00 | | | | | |
| 14.30 | | | | | |
| 15.00 | 15.00:<br>**Strzępy / Střepy**<br>reż. Beata Dzianowicz,<br>2022, 100′ **(G)** | 15.00:<br>**Dolina Issy / Údolí Issy**<br>reż. Tadeusz Konwicki,<br>1982, 102′ **(G)** | 15.00:<br>**Il Boemo**<br>reż. Petr Václav,<br>2022, 140′ | **KaSS** | |
| 15.30 | | | | 15.30:<br>**Wszystko będzie dobrze / Všechno dobře dopadne**<br>reż. Miroslav Janek,<br>2022, 79′ **(G)** | 15.30:<br>**Wiatr. Thriller dokumentalny / Vítr**<br>reż. Michał Bielawski, 2019, 75′ **(G)** |
| 16.00 | | | | | |
| 16.30 | | | | | |
| 17.00 | | | | | |
| 17.30 | | | | | |
| 17.45 | | | 17.45:<br>**Granice miłości / Hranice lásky**<br>reż. Tomasz Wiński,<br>2022, 95′ **(G)** | | 17.45:<br>**Przez dotyk / Dotykem**<br>reż. Magdalena Łazarkiewicz,<br>1985, 79′ **(G)** |
| 18.00 | 18.00:<br>**Dzień babci / Den babiček**, 30′;<br>**Mistrz i Małgorzata / Mistr a Markétka**, 90′ **(G)** | 18.00:<br>**Liczba doskonała / Dokonalé číslo**,<br>reż. Krzysztof Zanussi,<br>2022, 87′ **(G)** | | 18.00:<br>**Dziura / Diera**, 65′;<br>**Objawienie Jana / Zjavenie Jána**, 12′; **Musimy przeżyć: Fukushima! / Musíme prežiť: Fukušima!**,13′ **(G)** | |
| 18.30 | | | | | |
| 19.00 | | | | | |
| 19.15 | | | | | |
| 19.30 | | | | | |
| 20.00 | | | | | 20.00:<br>**Pięć i pół bladego Józka / Pět a půl bledého Jozka**<br>reż. Henryk Kluba, 1971, 80′ |
| 20.30 | 20.30:<br>**Gorzkie żniwa / Bittere Ernte / Hořká sklizeň**<br>reż. Agnieszka Holland,<br>1985, 104′ **(G)** | 20.30:<br>**Braty / Bráchové**<br>reż. Marcin Filipowicz,<br>2022, 82′ **(G)** | 20.30:<br>**Arvéd**<br>reż. Vojtěch Mašek,<br>2022, 120′ **(G)** | 20.30:<br>**Obywatel Miko / More Miko**<br>reż. Robin Kvapil,<br>2022, 75′ **(G)** | |
| 21.00 | | | | | |
| 21.30 | | | | | |
| 22.00 | | | | | |

**PLENER / VENKOVNÍ: Most Przyjaźni | Duże zwierzę / Velké zvíře**, reż. Jerzy Stuhr, 2000, 70′

**KONCERT** **BDHS – Blikajúci Dychový Hudobný Systém (SK) | 22.30 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs**

LEGENDA / VYSVĚTLIVKY

– AD | – JJ | – WK | – NF PL | – PL | – UA

– JH | – FK | – NF CZ | – NF SK | – HU

**(G)** – Guest / Gość / Host

| | TEATR | PIAST | CENTRAL | KaSS | COK |
|---|---|---|---|---|---|
| 10.00 | 10.00: **Hela** reż. Anna Kasperska, 2022, 84′ **(G)** | 10.00: **The Silent Twins / Tichá dvojčata** reż. Agnieszka Smoczyńska, 2022, 114′ **(G)** | 10.00: **Olivier, Olivier / Oliviere, Oliviere** reż. Agnieszka Holland, 1992, 110′ **(G)** | 10.00: **Cywilizacja – Dobra wiadomość... / Civilizace – Dobrá zpráva...** reż. Petr Horký, 2022, 81′ | 10.00: **Pewnego dnia / Egy nap / Jeden den** reż. Zsófia Szilágyi, 2018, 99′ |
| 10.30 | | | | | |
| 11.00 | | | | | |
| 11.30 | | | | | |
| 12.00 | | | | | |
| 12.30 | | | | 12.30: **Art Talent Show / Zkouška umění** reż. Adéla Komrzý, Tomáš Bojar, 2022, 102′ | 12.30: **Silent Love / Tichá láska** reż. Marek Kozakiewicz, 2022, 73′ **(G)** |
| 13.00 | 13.00: **Autobiografia / Autobiografie** reż. Makbul Mubarak, 2022, 116′ **(G)** | 13.00: **Cicha ziemia / Tichá země** reż. Aga Woszczyńska, 2021, 113′ **(G)** | 13.00: **Plac Waszyngtona / Washington Square / Washingtonovo náměstí** reż. Agnieszka Holland, 1997, 115′ **(G)** | | |
| 13.30 | | | | | |
| 14.00 | | | | | |
| 14.30 | | | | | |
| 15.00 | | | | | 15.00: **Boisko bezdomnych / Hráči bez domova** reż. Kasia Adamik, 2008, 119′ **(G)** |
| 15.30 | | | | 15.30: **Wizja motyla / Pohled motýla** reż. Maksym Nakonechnyi, 2022, 107′ | |
| 16.00 | 16.00: **Prawdziwe życie aniołów / Skutečný život andělů** reż. Artur W. Baron, 2022, 79′ **(G)** | 16.00: **Jezioro słone / Slané jezero** reż. Katarzyna Rosłaniec, 2022, 107′ **(G)** | 16.00: **Saksy / Turnus** reż. Jaro Vojtek, 2022, 68′ **(G)** | | |
| 16.30 | | | | | |
| 17.00 | | | | | |
| 17.30 | | | | | |
| 18.00 | | | | 18.00: **Winlandia / Vinland**, 34′; **Za kilka godzin jutro / Za pár hodin zítra**, 33′; **Wszystko w porządku... / Všechno v pořádku...**, 14′; **Carp Xmass**, 8′; **One F*cking Wish**, 13′ **(G)** | 18.00: **Simona** reż. Natalia Koryncka-Gruz, 2022, 91′ **(G)** |
| 18.30 | 18.30: **Chleb i sól / Chléb a sůl** reż. Damian Kocur, 2022, 96′ **(G)** | | 18.30: **Słowo / Slovo** reż. Beata Parkanová, 2022, 104′ **(G)** | | |
| 18.45 | | 18.45: **Kobieta na dachu / Žena na střeše** reż. Anna Jadowska, 2022, 92′ **(G)** | | | |
| 19.00 | | | | | |
| 19.30 | | | | | |
| 20.00 | | | | | |
| 20.30 | | | | | 20.30: **Wsteczny bieg / Zpětný chod** reż. Laco Adamik, 1978, 66′ **(G)** |
| 21.00 | 21.00: **Skołowani / O kolečko víc** reż. Jan Macierewicz, 2023, 107′ **(G)** | | 21.00: **Zabić księdza / To Kill a Priest / Jak zabít kněze** reż. Agnieszka Holland, 1988, 117′ | 21.00: **O ile wiem / Pokud vím** reż. Bálint Nagy, Nándor Lőrincz, 2020, 117′ | |
| 21.15 | | 21.15: **Nie cudzołóż i nie kradnij / Nezcizoložíš a nepokradeš,** reż. Mariusz Kuczewski, 2022, 101′ **(G)** | | | |
| 21.30 | | | | | |
| 22.00 | | | | | |
| 22.30 | | | | | |

**PLENER / VENKOVNÍ: Wzgórze Zamkowe, przed Wieża Piastowską / Zámecký vrch před Piastovskou věž | Ania**, reż. Krystian Kuczkowski, Michał Bandurski, 2022, 86′

**KONCERT BLUSZCZ (PL) | 22.30 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs**

**AD** | ANNA DYMNA. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTIVA • **JH** | OSLAV HAŠEK – 100 LAT / 100 LET • **JJ** | WSPOMNIENIE JURAJA JAKUBISKO / POCTA JURAJI JAKUBISKOVI
**FK** | FILMOWY KLAN. WIELKA FILMOWA RODZINA / FILMOVÝ KLAN. VELKÁ FILMOVÁ RODINA • **WK** | WYSZEHRADZKIE KINO KULINARNE / VISEGRÁDSKÉ KULINÁŘSKÉ KINO
**NF** | NOWE FILMY / NOVÉ FILMY • **PL** | POLONICA / POLONIKA • **HU** | WĘGRY: INNE SPOJRZENIE / MAĎARSKO: JINÝ POHLED • **UA** | ELEMENT UKRAIŃSKI / UKRAJINSKÝ

ŚRODA / **STŘEDA** | 03.05.2023

**25. KINO NA GRANICY / HRANICI**

| | TEATR | PIAST | CENTRAL | KaSS | COK |
|---|---|---|---|---|---|
| 08.00 | | 08.00:<br>**Johnny**<br>reż. Daniel Jaroszek,<br>2022, 119′ \| pokaz zamknięty / uzavřená show **(G)** | | | |
| 08.30 | | | | | |
| 09.00 | | | | | |
| 09.30 | | | | | |
| 10.00 | 10.00:<br>**Pamfir / Pamfír**<br>reż. Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk,<br>2022, 100′ | | 10.00:<br>**Ofiara / Oběť**<br>reż. Michal Blaško,<br>2022, 92′ | 10.00:<br>**Jan Kapr. Opera dokumentalna / KaprKód**<br>reż. Lucie Králová,<br>2022, 91′ | 10.00:<br>**Syndrom Hamleta / Hamletův syndrom**<br>reż. Elwira Niewiera,<br>Piotr Rosołowski, 2022, 85′ |
| 10.30 | | 10.30:<br>**Styczeń / Janvaris / Leden**<br>reż. Viesturs Kairišs,<br>2021, 95′ **(G)** | | | |
| 11.00 | | | | | |
| 11.30 | | | | | |
| 12.00 | 12.00:<br>**Całkowite zaćmienie / Total Eclipse / Úplné zatmění**<br>reż. Agnieszka Holland,<br>1995, 110′ **(G)** | | 12.00:<br>**Idzie zwariować / Zošalieť**<br>reż. Zuzana Piussi, 2022, 82′ | 12.00:<br>**Śledczy / Vyšetřovatel**<br>reż. Viktor Portel,<br>2022, 73′ | 12.00:<br>**W świetle dnia / Přirozené světlo**<br>reż. Dénes Nagy,<br>2021, 103′ |
| 12.30 | | | | | |
| 13.00 | | 13.00:<br>**Monday o dziesiątej / Monday v deset**<br>reż. Mareille Klein,<br>2021, 98′ **(G)** | | | |
| 13.30 | | | | | |
| 14.00 | | | 14.00:<br>**Romans Reka / Rekův románek**, 10′;<br>**Melduję posłusznie / Poslušně hlásím**, 91′ | 14.00:<br>**Trzy tysiące ponumerowanych sztuk / Tři tisíce číslovaných kusů**<br>reż. Ádám Császi, 2023, 96′ | |
| 14.15 | | | | | 14.15:<br>**Julia wraca do domu / Julie na cestě domů**<br>reż. Agnieszka Holland,<br>2002, 113′ **(G)** |
| 14.30 | | | | | |
| 15.00 | | | | | |
| 15.30 | 15.30:<br>**Niebezpieczni dżentelmeni / Nebezpeční gentlemani,**<br>reż. Maciej Kawalski,<br>2022, 107′ **(G)** | 15.30:<br>**Wyrwa / Trhlina**<br>reż. Bartosz Konopka,<br>2023, 120′ **(G)** | | | |
| 16.00 | | | 16.00:<br>**Dobry wojak Szwejk / Dobrý voják Švejk**<br>reż. Karel Steklý,<br>1956, 105′ | 16.00:<br>**Zwierciadła w ciemności / Zrcadla ve tmě**<br>reż. Šimon Holý, 2021, 84′ | |
| 16.30 | | | | | |
| 17.00 | | | | | |
| 17.30 | | 17.30:<br>**Lampart z Ankary / Levhart anatolský**<br>reż. Emre Kayiş,<br>2021, 113′ | | | 17.30:<br>**Im dalej w las, tym więcej drzew / Les – vidím tě všude,**<br>reż. Benedek Fliegauf, 2021, 112′ |
| 18.00 | | | | | |
| 18.30 | 18.30:<br>**Blanquita**<br>reż. Fernando Guzzoni,<br>2022, 94′ | | | | |
| 19.00 | | | | | |
| 19.30 | | | | | |

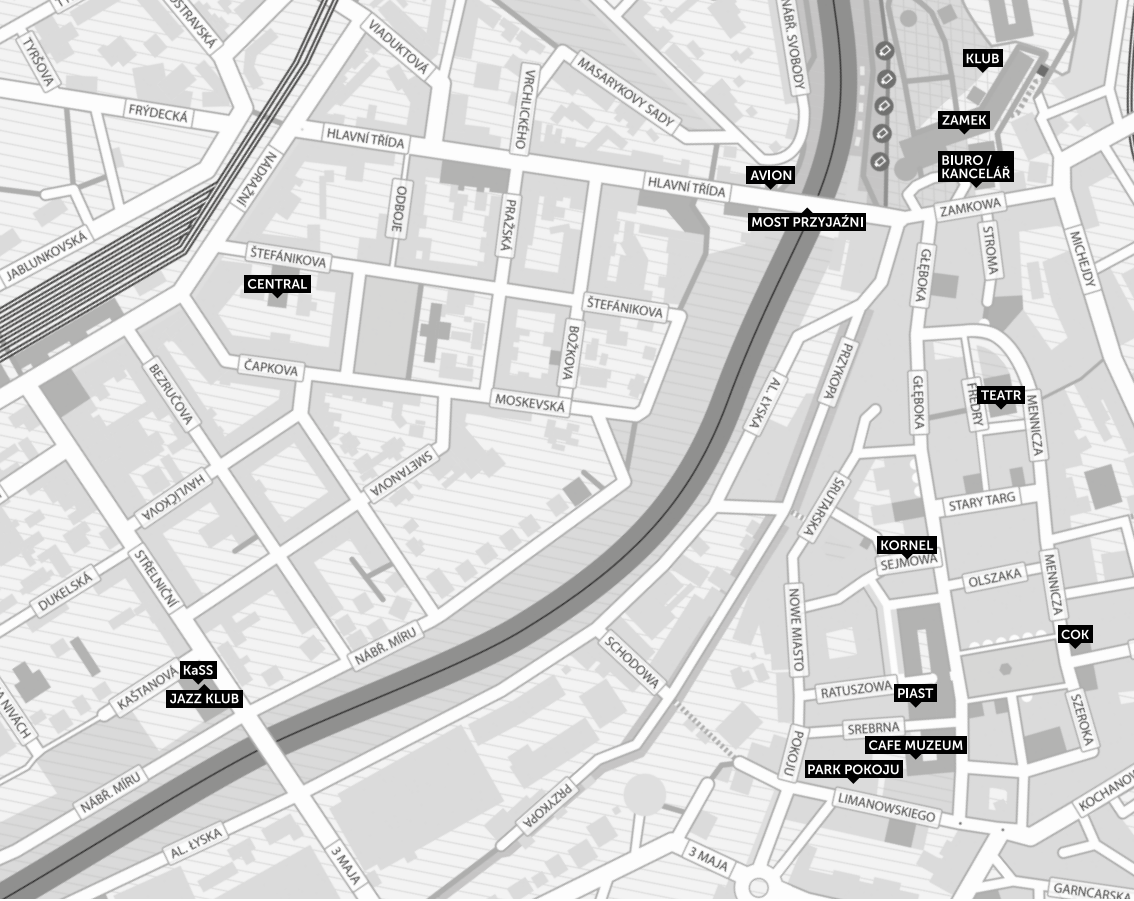
**Zmiany w programie zastrzeżone / Změna programu vyhrazena**

LEGENDA / VYSVĚTLIVKY

**AD** | ANNA DYMNA. RETROSPEKTYWA / RETROSPEKTIVA • **JH** | OSLAV HAŠEK – 100 LAT / 100 LET • **JJ** | WSPOMNIENIE JURAJA JAKUBISKO / POCTA JURAJI JAKUBISKOVI
**FK** | FILMOWY KLAN. WIELKA FILMOWA RODZINA / FILMOVÝ KLAN. VELKÁ FILMOVÁ RODINA • **WK** | WYSZEHRADZKIE KINO KULINARNE / VISEGRÁDSKÉ KULINÁŘSKÉ KINO
**NF** | NOWE FILMY / NOVÉ FILMY • **PL** | POLONICA / POLONIKA • **HU** | WĘGRY: INNE SPOJRZENIE / MAĎARSKO: JINÝ POHLED • **UA** | ELEMENT UKRAIŃSKI / UKRAJINSKÝ

– AD | – JJ | – WK | – NF PL | – PL | – UA
– JH | – FK | – NF CZ | – NF SK | – HU

**(G)** – Guest / Gość / Host




**TEATR** – Teatr im. Adama Mickiewicza / Divadlo Adama Mickiewicze · Cieszyn, pl. Teatralny 1 (PL) | **PIAST** – Kino Piast · Cieszyn, ul. Ratuszowa 1 (PL)
**COK** – Cieszyński Ośrodek Kultury Dom Narodowy / Těšínské kulturní středisko Národní dům · Cieszyn, Rynek 12 (PL)
**CENTRAL** – Kino Central · Český Těšín, Štefánikova 27 (CZ) | **KaSS** – Ośrodek kultury Střelnice / Kulturní a společenské středisko Střelnice · Český Těšín, Střelniční 1 (CZ)

KINONAGRANICY.PL / KINONAHRANICI.CZ

kinonagranicy kino_na_granicy KinoNaGranicy

## PLENEROWE PROJEKCJE FILMOWE / **VENKOVNÍ FILMOVÉ PROJEKCE**

**Most Przyjaźni, wstęp wolny / Most Přátelství, vstup zdarma**

- **29.04.2023 | 21.00: Święto przebiśniegu / Slavnosti sněženek**, reż. / rež. Jiří Menzel, Czechosłowacja / Československo 1983, 83'
- **30.04.2023 | 21.00: Siedzę na gałęzi i jest mi dobrze / Sedím na konári a je mi dobre**, reż. / rež. Juraj Jakubisko, Czechosłowacja, Niemcy Zachodnie / Československo, Západní Německo 1989, 110' **(G)**
- **01.05.2023 | 21.00: Duże zwierzę / Velké zvíře**, reż. / rež. Jerzy Stuhr, Polska / Polsko 2000, 70'
- **02.05.2023 | 21.00 | Wzgórze Zamkowe, przed Wieża Piastowską / Zámecký vrch před Piastovskou věž: Ania**, reż. / rež. Krystian Kuczkowski, Michał Bandurski, Polska / Polsko 2022, 86'

## DEBATY FILMOWE / **FILMOVÉ DEBATY**

- **FILMOWY KLAN / FILMOVÝ KLAN** po seansie filmu / po projekci **Gorzkie żniwa / Bittere Ernte / Hořká sklizeň**, reż. / rež. Agnieszka Holland, Niemcy Zachodnie / Západní Německo 1985, 104'
  **01.05.2023 | 20.30 | TEATR**
  uczestnicy / účastníci: Agnieszka Holland, Magdalena Łazarkiewicz, Kasia Adamik, Antoni Komasa-Łazarkiewicz, Michał Bielawski, Gabriela Łazarkiewicz-Sieczko, Mary Komasa, Jacek Petrycki, Dorota Roqueplo, Krzysztof Zanussi, Maria Ciunelis, Sandra Drzymalska
  prowadzenie / vedení: Łukasz Maciejewski

- **FILM ZAMKNIĘCIA I SPOTKANIE Z AGNIESZKĄ HOLLAND / FILM UZAVŘENÍ A SETKÁNÍ S AGNIESZKOU HOLLAND** po seansie filmu / po projekci **Całkowite zaćmienie / Total Eclipse / Úplné zatmění**, reż. / rež. Agnieszka Holland, Francja / Francie 1995, 110'
  **03.05.2023 |12.00 | TEATR** | prowadzenie / vedení: Łukasz Maciejewski

- **Spotkanie z Anną Dymną / Setkání s Annou Dymnou**
  po seansie filmu / po projekci **Mistrz i Małgorzata / Mistr a Markétka**, reż. / rež. Maciej Wojtyszko, Polska / Polsko 1988, 90'
  **01.05.2023 | 18.00 | TEATR** | prowadzenie / vedení: Łukasz Maciejewski

- **ANNA DYMNA** po seansie filmu / po projekci **Dolina Issy / Údolí Issy**, reż. / rež. Tadeusz Konwicki, Polska / Polsko 1982, 102'
  **01.05.2023 | 15.00 | PIAST**
  uczestnicy / účastníci: Anna Dymna, Agnieszka Żulewska, Małgorzata Zawadzka, Zbigniew Zamachowski
  prowadzenie / vedení: Łukasz Maciejewski

– **O PIOTRZE ŁAZARKIEWICZU I POLSKIEJ KRYTYCE FILMOWEJ / O PIOTRU ŁAZARKIEWICZI A POLSKÉ FILMOVÉ KRITICE** po seansie filmu / po projekci **Fala / Vlna**, reż. / rež. Piotr Łazarkiewicz, Polska / Polsko 1986, 79'
**30.04.2023 | 18.00 | COK**
uczestnicy / účastníci: Anna Osmólska-Mętrak, Magdalena Łazarkiewicz, Dorota Roqueplo, Magdalena Sendecka, Janusz Zaorski
prowadzenie / vedení: Ola Salwa



## LITERATURA NA GRANICY / WYSZEHRAD CALLING / **LITERATURA NA HRANICI / VISEGRÁD CALLING**

**Namiot, Wzgórze Zamkowe, wstęp wolny /**
**Stan, Zámecký vrch, vstup zdarma**

**P R O G R A M**
—

**29.04.2023 – SOBOTA**
***Literatura w samo południe / Polední chvilka literatury***
– **13.00** | Rozmowa o książce Václava Havla *Siła bezsilnego* – z tłumaczem Andrzejem S. Jagodzińskim rozmawia Teresa Drozda / diskuse o knize Václava Havla *Někam jsem to ukryl* – s překladatelem Andrzejem S. Jagodzińským mluví Teresa Drozda
– **14.30** | Rozmowa o książce Markéty Pilátovej *Ciemna strona* – z autorką rozmawia Agata Wróbel / diskuse o knize Markéty Pilátové *Senzibil* – s autorkou mluví Agata Wróbel
***Debata***
– **16.00** | Ile fikcji w literaturze non-fiction? – rozmowa z reporterami / Kolik je fikce v literatuře non-fiction? – diskuse s reportéry
uczestnicy / účastníci: Weronika Gogola (PL), Wojciech Jagielski (PL), Lukáš Onderčanin (SK)
moderacja / moderuje: Łukasz Grzesiczak

**30.04.2023 – NIEDZIELA / NEDĚLE**

***Literatura w samo południe / Polední chvilka literatury***

– **12.00** | Rozmowa o książce Karoliny Pasternak *Holland. Biografia od nowa* – z autorką rozmawia Katarzyna Borowiecka / diskuse o knize Karoliny Pasternak *Holland. Životopis od začátku* – s autorkou mluví Katarzyna Borowiecka

***Historia (nie)jednej książki / Příběh (ne)jedné knihy***

– **13.00** | Polska: rozmowa o książkach Krzysztofa Vargi i ich przekładach / Polsko: rozhovor o knihách Krzysztofa Vargy a jejích překladech
uczestnicy / účastníci: Krzysztof Varga (autor), Lajos Pálfalvi (węgierski tłumacz / překladatel do maďarštiny), Pavel Peč (czeski tłumacz / překladatel do češtiny)
moderacja / moderuje: Teresa Drozda

– **14.30** | Ukraina: rozmowa o książce Jurija Andruchowycza *Moscoviada* – laureat Nagrody Angelus 2006 / Ukrajina: rozhovor o knize Jurije Andruchovyče *Moscoviáda* – laureát Ceny Angelus 2006
uczestnicy / účastníci: Jurij Andruchowycz (autor), Przemysław Tomanek (polski tłumacz książki / překladatel do polštiny), Miroslav Tomek (czeski tłumacz książki / překladatel do češtiny)
moderacja / moderuje: Aleksandra Hnatiuk

***Debata***

– **16.00** | Pięknosmutnienie: debata poświęcona pamięci reżysera Jiříego Menzla / Krasosmutnění: diskuse na památku režiséra Jiřího Menzela
uczestnicy / účastníci: Míla Řádová (CZ), Magda Vášáryová (SK), Jaromír Hanzlík (CZ), Andrzej S. Jagodziński (PL), Martin Šulik (SK)
moderacja / moderuje: Petr Vlček

**01.05.2023 – PONIEDZIAŁEK / PONDĚLÍ**

***Literatura w samo południe / Polední chvilka literatury***

– **12.00** | Rozmowa o książce Zbigniewa Macheja *Praga in flagranti* – z autorem rozmawia Andrzej S. Jagodziński / diskuse o knize Zbigniewa Macheje *Praga in flagranti* – s autorem mluví Andrzej S. Jagodziński

– **13.00** | Kulturalny sklep Europy Środkowej Antoniego Kroha – z Antonim Krohem rozmawia Andrzej S. Jagodziński / Kulturní obchod Střední Evropy Antoniho Kroha – s Antonim Krohem mluví Andrzej S. Jagodziński

***Historia (nie)jednej książki / Příběh (ne)jedné knihy***

– **14.30** | Słowacja: rozmowa o książce Michala Hvoreckiego *Tahiti: Utopia* / Slovensko: diskuse o knize Michala Hvoreckého *Tahiti: Utopie*
uczestnicy / účastníci: Michal Hvorecký (autor), Lubomír Machala (czeski tłumacz, krytyk literacki / překladatel do češtiny, literární kritik), Michał Wirchniański (polski tłumacz / překladatel do polštiny)
moderacja / moderuje: Tomasz Grabiński

***Debata „szwejkowska" w 100. rocznicę śmierci Jaroslava Haška /***
***„Švejkovská" diskuse ku příležitosti 100. výročí úmrtí Jaroslava Haška***

– **16.00** | *Szwejk* w krajach Wyszehradu (dyskusja o przekładach i odbiorze *Przygód dobrego wojaka Szwejka* w Polsce, Słowacji i Węgrzech) / *Švejk* v zemích Visegrádské čtyřky (diskuse o překladech a přijetí *Osudů dobrého vojáka Švejka* v Polsku, na Slovensku a v Maďarsku)
uczestnicy / účastníci: Michal Hvorecký (SK), Antoni Kroh (PL), György Varga (HU)
moderacja / moderuje: Teresa Drozda

**02.05.2023 – WTOREK / ÚTERÝ**

***Literatura w samo południe / Polední chvilka literatury***

– **12.00** | Poezja w samo południe: z Márią Ferenčuhovą romawia Tomasz Grabiński / Polední chvilka poezie: s Márií Ferenčuhovou mluví Tomasz Grabiński
– **13.00** | Nieznany Stefan Grabiński po czesku. O odnalezionych niedawno międzywojennych czeskich przekładach tekstów polskiego klasyka literatury grozy z Martinem Jirouškiem i Pierre'em Van Cutsemem rozmawia Andrzej S. Jagodziński / Neznámý Stefan Grabiński česky. O čerstvě nalezených meziválečných českých překladech textů polského klasika hororové literatury s Martinem Jirouškem a Pierre'em Van Cutsemem mluví Andrzej S. Jagodziński

***Historia (nie)jednej książki / Příběh (ne)jedné knihy***

– **14.30** | Czechy: rozmowa o książce Ireny Douskovej *Dumny Bądźżeś* / Česko: diskuse o knize Ireny Douskové *Hrdý Budžes*
uczestnicy / účastníci: Irena Dousková (autorka), Joanna Derdowska (polska tłumaczka książki / překladatelka do polštiny), Borbála Staněk-Csoma (węgierska tłumaczka książki / překladatelka do maďarštiny)
moderacja / moderuje: Anna Maślanka

***Debata „szwejkowska" w 100. rocznicę śmierci Jaroslava Haška /***
***„Švejkovská" diskuse ku příležitosti 100. výročí úmrtí Jaroslava Haška***

– **16.00** | Czy Czechom przeszkadza „gęba" Szwejka? (dyskusja o postrzeganiu Czechów przez pryzmat postaci Szwejka) / Vadí Čechům Švejkova „huba"? (diskuse o vnímání Čechů skrze postavu Švejka)
uczestnicy / účastníci: Irena Dousková (CZ), Mária Ferenčuhová (SK), Zbigniew Machej (PL), Martin M. Šimečka (SK), György Varga (HU)
moderacja / moderuje: Anna Maślanka

**03.05.2023 – ŚRODA / STŘEDA**

***Literatura w samo południe / Polední chvilka literatury***

– **13.00** | Poezja w samo południe: z Bronisławem Majem rozmawia Zbigniew Machej / Polední chvilka poezie: s Bronisławem Majem mluví Zbigniew Machej

***Historia (nie)jednej książki / Příběh (ne)jedné knihy***

– **14.30** | Węgry: rozmowa o książce Istvána Keménya *Programy w labiryncie* / Maďarsko: diskuse o knize Istvána Keménya *Programy v labyrintu*
uczestnicy / účastníci: István Kemény (autor), Lenka Nagyová (słowacka tłumaczka / překladatelka do slovenštiny)
moderacja / moderuje: Karolina Wilamowska

***Debata „szwejkowska" w 100. rocznicę śmierci Jaroslava Haška / „Švejkovská" diskuse ku příležitosti 100. výročí úmrtí Jaroslava Haška***

– **16.00** | „Szwejkowanie" czy „kamienie na szaniec"? (debata społeczno-polityczna o podejściu do bohaterstwa i patriotyzmu w krajach Wyszehradu) / „Švejkování" nebo „kameny do hradeb"? (společensko-politická diskuse o přístupu k hrdinství a patriotismu v zemích Visegrádské čtyřky)
uczestnicy / účastníci: Agnieszka Holland (PL), Marta Šimečková (SK), István Kemény (HU), Adam Michnik (PL)
moderacja / moderuje: Łukasz Grzesiczak

## WYSTAWY / **VÝSTAVY**

**Wystawa plakatów Kina na Granicy / Výstava plakátů Kina na hranici**
**Galeria Půda / Galerie Půda**

Wystawa plakatów Przeglądu Filmowego Kino na Granicy – od 1. edycji po aktualny plakat 25. edycji. Na dobry plakat artystyczny składa się wiele elementów. Jego głównym zadaniem jest reklama, zaintrygowanie przechodnia i przekazanie wiadomości. Projektant interpretuje zadany temat i przedstawia go w postaci kreacji graficznej, która powinna pobudzić wrażliwość odbiorców, pozwolić na odbiór przesłania. W gronie autorów plakatów są: Jolanta Wozimko, Tomasz Kipka, Bożena Ostrowska, Ladislav Szpyrc, Mariusz Grzegorzek, Fero Lipták, Andrzej Pągowski, Paweł Jońca, Bohdan Kofila Heblík, Baby z Chłopem oraz Iwona Cichy.

Výstava plakátů Kina na hranici – od 1. ročníku po aktuální plakát již 25. Ročníku. Dobrý umělecký plakát se skládá z mnoha prvků. Jeho hlavním úkolem je dělat reklamu, zaujmout kolemjdoucí a předat sdělení. Výtvarník interpretuje dané téma a prezentuje ho formou grafického výtvoru, který má podnítit vnímavost diváků, objevujících metafory sdělení. Mezi autory plakátů patří: Jolanta Wozimko, Tomasz Kipka, Božena Ostrowska, Ladislav Szpyrc, Mariusz Grzegorzek, Fero Lipták, Andrzej Pągowski, Paweł Jońca, Bohdan Kofila Heblík, Baby z Chłopem a Iwona Cichy.

**Adam Sikora: W stronę Ozyrysa / Adam Sikora: Směrem k Usirovi**
**Galeria „Ceglana" COK Dom Narodowy / Galerie „Ceglana" COK Národní dům**
**29.04.2023 | 16.30 | wernisaż / vernisáž**

Wyczerpanie fałdy, ewolucja, przemiana, w stronę Ozyrysa, przesunięcie, znaczenie bez zmiany, wciąż to samo, grób, Nigredo, ciemny obłok, Twarz, tak jak wcześniej – Truchło, Fremd, utwarzowiona Twarz, przybierająca spersonalizowany kształt i wyraz, Twarz wydobywająca się z obojętności Znaku, Twarz pod skałą, sprasowanym, przestrzelonym betonem, Twarz w podziemiach, z niej trzy pnącza wznoszące w górę, do ciemnego nieba, czarnego obłoku, z nadzieją, lub bez, rezurekcji, Twarz rozkładu, fermentacji, butwienia z pnączem wrastającym w mięso, fałdy Monady meandrują, przemiana w fałdę pnącza, wrastanie w dół, ziemię, jamę, jak wcześniej, podobnie jak zawsze…
(Adam Sikora)

Únava faldy, evoluce, změna, směrem k Usirovi, posuv, význam beze změny, neustále to stejné, hrob, Nigredo, tmavý oblouk, Tvář, stejně jako dřív – Truchlo, Fremd, vytvářena Tvář, přijímající personalizovaný tvar a výraz, Tvář vystupující z lhostejnosti Znaku, Tvář pod skálou, slisovaným, prostřeleným betonem, Tvář v podzemí, z něho tři úponky stoupající vzhůru, k tmavému nebi, černému mraku, s nadějí, nebo bez, ressurekce, Tvář rozkladu, fermentace, zteření s úponkem vrůstajícím do masa, faldy Monády meandrují, přeměna ve faldu úponku, vrůstání dolů, do země, do jámy, jako minule, podobně jako vždy... (Adam Sikora)

—

**Twarze ZAiKS-u / Tváře ZAiKS-u**
**Galeria 12 COK Dom Narodowy / Galerie 12 COK Národní dům**
**29.04.2023 | 17.00 | wernisaż / vernisáž**

Polscy twórcy widziani oczami wnikliwych mistrzów obiektywu. Wystawa „Twarze ZAiKS-u" to przegląd zawodowych działań fotografików w różnym czasie i w różnych okolicznościach. Prezentowane portrety są zarówno przemyślanymi aranżacjami, jak i zdjęciami sytuacyjnymi, zapisem chwili. Wśród autorów zdjęć znaleźli się Jacek Barcz, Andrzej Dąbrowski, Wojciech Druszcz, Zbigniew Furman, Krzysztof Gierałtowski, Ryszard Horowitz, Witold Krassowski, Jan Morek, Tomasz Sikora, Marek Szymański, Krzysztof Wojciewski oraz Kinga Karpati i Daniel Zarewicz – członkowie Sekcji Autorów Dzieł Fotograficznych Stowarzyszenia Autorów ZAiKS.

Výstava představuje polské autory snímané objektivy prozíravých mistrů. „Tváře ZAiKSu" je přehlídkou profesionálních děl fotografů v nejrůznějších dobách a nejrůznějších situacích. Vystavené portréty jsou zároveň promyšlené a připravené snímky, stejně tak i momentky vyniklé ze situace. Mezi autory fotografií se nachází Jacek Barcz, Andrzej Dąbrowski, Wojciech Druszcz, Zbigniew Furman, Krzysztof Gierałtowski, Ryszard Horowitz, Witold Krassowski, Jan Morek, Tomasz Sikora, Marek Szymański, Krzysztof Wojciewski stejně jako Kinga Karpati i Daniel Zarewicz, kteří jsou členy Oddělení Autorů Fotografických Děl Organizace Autorů ZAiKS.

**Štefan Adamik: Zbliżenia / Štefan Adamik: Přiblížení**
**Foyer Teatru im. Adama Mickiewicza / Divadelní foyer Adam Mickiewicz**
**wernisaż po koncercie otwarcia / vernisáž po zahajovacím koncertu 29.04.2023 | 19.00**

Štefan Adamik (1945–2017), Pišta, jak go nazywali bliscy i znajomi, był Słowakiem, bratem Laco Adamika, ojcem Marka i moim mężem. Mieszkał w Warszawie od 1989 roku. Wcześniej studiował w łódzkiej Filmówce na Wydziale Operatorskim. Był artystą wielu talentów. Malował, rysował, tłumaczył sztuki teatralne i słuchowiska radiowe, pisał opowiadania. Największą jego pasją była fotografia, zwłaszcza czarno-biała. Prezentowane na wystawie zdjęcia powstały w latach 90., niektóre wcześniej. Już nie pamiętamy, że tamten czas był niełatwy, brakowało niemal wszystkiego i żyło się skromnie. Z odczynnikami chemicznymi było krucho, z papierem do zdjęć jeszcze trudniej. Przywoziliśmy te niezbędne akcesoria z Pragi. W niedużym mieszkaniu na Ursynowie jeden pokój z gładką białą ścianą zamieniał się w atelier, w nocy łazienka stawała się ciemnią fotograficzną, a odczynniki potrzebne do wywoływania zdjęć Pišta mieszał w zwykłym garnku. Nasze mieszkanie odwiedzały aktorki i aktorzy, a mój mąż przyglądał się im z uwagą, starając się uchwycić gest, spojrzenie, prywatność. (Hanna Bielawska-Adamik).
Štefan Adamik (1945–2017) blízkými zvaný Pišta byl Slovák, bratr Laco Adamika, otec Marka a mým mužem. Bydlel ve Varšavě od roku 1989. Dříve studoval na katedře kamery na lodžské Filmovce. Byl umělcem s mnoha talenty. Maloval, kreslil, překládal divadelní hry a rozhlasové pořady, psal povídky. Jeho největší vášní bylo focení, a to především černobílé. Vystavené snímky vznikly v devadesátých letech, jen některé dříve. Už si nepamatujeme, že tehdejší doba vůbec nebyla jednoduchá, chybělo téměř všechno a žili jsme velmi skromně. Sehnat vyvolávací chemii bylo složité a fotopapíry snad ještě složitější. Vozili jsme ty nutné doplňky z Prahy. Ve stísněném bytě na Ursinově se jeden pokoj s hladkou zdí proměňoval na ateliér, v noci se koupelna měnila na temnou komoru a chemii pro vyvolávání míchal Pišta v obyčejném hrnci. Náš byt navštěvovaly herečky a herci, a můj muž se na ně pozorně díval a snažil se zachytit výraz, pohled a jejich soukromí. (Hanna Bielawska-Adamik).

—

**Martin Šulík, Fero Liptak: Dwóch na jednego / Dvaja na jedného**
**Zamek Cieszyn / Zámek Těšín**
**30.04.2023 | 17.30 | wernisaż / vernisáž**

Kiedy nie chcesz wciąż kręcić się w kółko, próbujesz z niego wyjść. Odejście od kolorowego wyimaginowanego krajobrazu z niewielką czerwoną postacią pokazywaną w różnych dziwnych sytuacjach, będącego odzwierciedleniem prawd życiowych z nutą cierpkiego humoru, jest naturalnym posunięciem. Możliwe, że zagadnienia i tematy pozostają, sposób malowania ulega jednak zmianie. Porzucając wielokolorowy świat, używam w sposób czysty czerni i prostej linii. Jestem zauroczony miastami wyrastającymi tuż przed moimi oczami z prędkością, do której nie byliśmy przyzwyczajeni. Wirtualny świat, w którym działa wszystko i nic. Zapominamy o prawdziwym życiu, wystarczy nam to w Photoshopie. (Fero Lipták)

Rysuję pod koniec dnia, oglądając wiadomości lub dokumenty filmowe. Rysunki to moje podświadome komentarze do tego, co widzę i słyszę. Kiedy jest mi smutno, wracam do przeszłości, a za postaciami pojawiają się kościółki, drzewa i rzeki z pływającymi po nich łódkami. Ręka mechanicznie ślizga się po tablecie, a następnego dnia dziwię się temu, co narysowałem. Wydarzeń z telewizji już nie pamiętam, ale rysunki pozostały. (Martin Šulík)

Ak sa človek nechce točiť dookola v jednom kruhu, snaží sa z neho vystúpiť, alebo sa aspoň o to pokúsiť. Odklon od farebnej imaginatívnej krajiny s červenou postavičkou v rôznych bizarných situáciách odzrkadľujúcej životné pravdy trpkého humoru je prirodzený. Možno obsah a téma ostáva, ale mení sa spôsob maľby. Z pestrého sveta prechádzam k čistému použitiu čiernej farby a jednoduchej linky. Fascinujú ma mesta, ktoré vyrastajú pred mojimi očami rýchlosťou na akú sme neboli zvyknutí. Virtuálny svet, v ktorom funguje všetko a nič. Zabúdame na reálny život, stačí nám ten vo fotošope. (Fero Lipták)

Kreslím na konci dňa. Pri televíznych správach a filmových dokumentoch. Obrázky sú podvedomé komentáre k tomu, čo vidím a počujem. Keď mi je smutno, vraciam sa do minulosti, za postavami sa objavujú krajiny s kostolíkmi, stromy a rieky, po ktorých sa plavia loďky. Ruka mechanicky kĺže po tablete a ja sa na druhý deň divím, čo som nakreslil. Na udalosti z televízie som zabudol, ale obrázky zostali. (Martin Šulík)

## WYDARZENIA SPECJALNE / **ZVLÁŠTNÍ UDÁLOSTI**

**Komediowy klub „Przekroju" / Komediální klub časopisu „Przekrój"**
**Caffe Muzeum**
**30.04.2023 | 17.30 | wstęp wolny / vstup zdarma**

Tego popołudnia redakcja „Przekroju" przedstawi swoje ulubione fragmenty lub ilustracje z bieżącego wydania kwartalnika (a może nawet – na co bardzo liczymy – podzieli się swoimi *must see* z festiwalowego repertuaru). Będzie to materiał wyjściowy do scen, które zagrają improwizatorzy z Klubu Komediowego, próbując zinterpretować przekrojowe inspiracje. Spektakl powstanie na żywo, na oczach publiczności, bez ustalonego wcześniej scenariusza. Klub Komediowy to niezależna scena teatralna działająca w Warszawie od 2014 roku. Piwniczny plac zabaw dla dorosłych, gdzie amerykańska komedia flirtuje z polską kulturą. Tworzą oryginalne formaty i spektakle własnej produkcji: spektakle improwizowane, kabaret literacki, a także stand-up czy dubbingi – będące różnymi formami komedii na żywo.

Při nedělním odpoledni Redakce „Przekroje" představí své oblíbené části nebo ilustrace ze současného čtvrtletního vydání (a možná dokonce, na co se velmi těšíme, se s námi podělí se svými *must see* z festivalové nabídky). Bude to výchozí materiál pro scénky, které zahrají improvizátoři z Komediálního Klubu, kteří se pokusí interpretovat przekrojové inspirace. Představení vznikne naživo, přímo před publikem, bez dříve ustáleného scénáře. Komediální Klub je nezávislá divadelní scéna, která funguje ve Varšavě od roku 2014. Sklepní hřiště pro dospělé, kde americká komedie flirtuje s polskou kulturou. Hrají originální formáty a představení vlastní produkce, které zahrnují improvizovaná představení, literární kabaret, a také stand-up nebo dabingy, takže nejrůznější improvizované komediální formáty.

—

**Małgorzata Bogdańska i Marek Koterski (Zakochani grafomani): Kocham i nienawidzę /**
**Małgorzata Bogdańska i Marek Koterski (Zamilovaní grafomani): Miluji a nenávidím**
**Kornel i Przyjaciele / Kornel a Přátelé**
**01.05.2023 | 19.00 | tylko dla widzów 16+ / pouze pro diváky 16+**

Drodzy Widzowie! Kiedy idziemy na występ wokalny, chcielibyśmy, żeby nam się tego słuchało, żeby nas to obchodziło (żeby „poczuć to plecami") i żeby mieć ochotę jeszcze raz to usłyszeć. Życzymy Państwu i sobie spełnienia tych oczekiwań. Ale niezależnie od tego, jak Państwo odbiorą nasz występ, my go traktujemy jako jedną słowno-wokalną wypowiedź o uczuciach. W programie znalazło się 11 piosenek do tekstów Marka Koterskiego i muzyki Andrzeja Korzyńskiego, Arka Grochowskiego, Małgorzaty Bogdańskiej i tegoż Marka Koterskiego. (Zakochani grafomani)
Vážení Diváci! Když se chystáme na vokální vystoupení, přejeme si, aby se to dobře poslouchalo, aby to budilo zájem (aby to šlo „vnímat celým tělem") a aby to vzbuzovalo chuť si to poslechnout znovu. Přejeme Vám i sobě vyplnění těchto snů. Do programu jsme zařadili 11 písniček s texty Marka Koterského a hudbu Andrzeje Korzyńského, Arka Grochowského, Małgorzaty Bogdańské a téhož Marka Koterského. (Zamilovaní grafomani)

—

**Wyszehradzki stół / Visegrádský stůl**
**Wzgórze Zamkowe / Zámecký vrch**
**03.05.2023 | 13.00**

Cyklowi filmowemu *Wyszehradzkie kino kulinarne* będzie towarzyszył pokaz kulinarny, podczas którego zostanie przygotowanych kilkaset porcji pysznego jedzenia, przyrządzonego z myślą o festiwalowej publiczności. Bohaterem wydarzenia będzie danie, które łączy nasze kraje i króluje w kuchni zarówno czeskiej, jak i słowackiej, polskiej i węgierskiej – wspaniały gulasz! W roli mistrza ceremonii wystąpi Mateusz Krojenka, finalista siódmej edycji programu MasterChef. Towarzyszyć mu będzie znany foodbloger Lukáš Hejlík.

Filmový cyklus *Visegrádské kulinářské kino* doprovodí ukázka kulinárního umění, během níž bude připraveno několik set porcí vynikajícího jídla, určeného pro festivalové hosty. Hlavním hrdinou této události bude pokrm, který mají naše země společný a který vládne české, slovenské, polské i maďarské kuchyni: vynikající guláš! V roli mistra ceremoniálu vystoupí Mateusz Krojenka, finalista 7. ročníku pořadu MasterChef Polsko. Při vaření ho bude doprovázet známý foodbloger a propagátor nejen visegradské gastronomie – Lukáš Hejlík.

—

**LiStOVáNí – historie z Tindera/LiStOVáNí – historky z Tinderu**
**03.05.2023 | 17.00 | AVION**

Najgorsze doświadczenia z randek to najlepsze historie do opowiedzenia. Porady, jak zrywać, a także trochę miłosnej niezręczności znajdziecie w LiStOVáNí, stand-upie komiczki Lucie Macháček wokół książki jej autorstwa, z udziałem Lukáša Hejlíka. We współpracy z Biblioteką miejską w Czeskim Cieszynie.
Nejhorší zážitky z randění jsou ty nejlepší historky k vyprávění. Radu, jak rozchodit rozchod, i na nějaké ty láskyplné trapasy se můžete těšit v podání stand-up komičky Lucie Macháčkové a Lukáše Hejlíka v LiStOVáNí nad knihou Lucie Macháčkové. Ve spolupráci s Městskou Knihovnou Český Těšín.

—

**Jerzy Kronhold: Długie spacery nad Olzą / Dlouhé procházky podél Olzy**
**02.05.2023 | 19.00 | JAZZ KLUB | wstęp wolny / vstup zdarma**

Jerzy Kronhold, cieszyński poeta, współtwórca Nowej Fali, dyplomata i działacz kultury, zmarł 13 listopada 2022 roku. Zapisał się w historii miasta przede wszystkim jako barwna persona artystyczna, był również stałym uczestnikiem naszego festiwalu. Zapraszamy na poetyckie spacery po Cieszynie i Czeskim Cieszynie, a także wędrówkę śladami czeskich i słowackich zauroczeń poety. Scenariusz przygotowała Renata Putzlacher, poetka z drugiej strony Olzy. Wiersze czytają: Bogdan Kokotek, Tomasz Kłaptocz, Barbara Jonak i Božena Stachura.
Jerzy Kronhold, básník z Cieszyna, spolutvůrce polské nové vlny, diplomat a kulturní činitel, zemřel 13. listopadu 2022. Do historie města se zapsal především jako rozmanitá umělecká osobnost, a byl také pravidelným účastníkem našeho festivalu. Zveme vás na poetické procházky po Cieszyně a Českém Těšíně a na putování po stopách básníkovy fascinace českou a slovenskou kulturou. Scénář připravila Renata Putzlacher – básnířka z druhé strany Olzy. Básně čtou: Bogdan Kokotek, Tomasz Klaptocz, Barbara Jonak a Božena Stachura.

**Mural poświęcony Jerzemu Kronholdowi / Nástěnná malba věnovaná Jerzymu Kronholdovi**
**Plac Teatralny / před Divadlem**
**02.05.2023 | 18.00 | spotkanie przy muralu / setkání u malby**

Mural poświęcony Jerzemu Kronholdowi zrealizowała artystka Agula Swoboda. Jego bohater był poetą, reżyserem teatralnym, dyplomatą, działaczem – znaną i cenioną postacią w Cieszynie, w Polsce i poza jej granicami. Portret poety nawiązuje do stworzonego przez niego niezwykłego świata – roślin, zwierząt i słów. Projekt powstał w oparciu o fragment jednego z jego wierszy i został zrealizowany z pomocą uczniów Zespołu Szkół Budowlanych w Cieszynie.

*Na wapiennej skale zamieszkałem / w księstwie storczyków siwej czapli /*
*z antologią obłoków do przepisania / i mieniących się kropel rosy*

Nástěnnou malbu věnovanou Jerzymu Kronholdovi realizovala umělkyně Agula Swoboda. Její hrdina byl básník, divadelní režisér, diplomat, aktivista a byl známou váženou osobností nejen v Cieszynie, Polsku, ale i za hranicemi. Portrét básníka navazuje na jeho neobvyklý svět rostlin, zvířat a slov, který stvořil. Projekt vznikl na základě jedné z jeho básní a byl realizován s pomocí studentů Skupiny stavebních škol v Cieszyně.

—

**Aktorki i aktorzy czytają dzieciom ulubione książki z dzieciństwa /**
**Herečky a herci čtou dětem své oblíbené knížky z dětství**

**Park Pokoju / Park Míru**
**30.04–02.05.2023 | 12.00 | wstęp wolny / vstup zdarma**

**30.04.2023** | Michalina **Łabacz** i Filip **Pławiak**; **01.05.2023** | Malwina **Buss** i Tomasz **Włosok**;
**02.05.2023** | Delfina **Zdanowicz** i Tomasz **Ziętek**; **03.05.2023** | Gabriela **Muskała** i Zbigniew **Zamachowski**

—

**Hologramy w Biurze Festiwalowym / Hologramy ve festivalové kanceláři**

Codziennie, podczas trwania festiwalu, w Biurze Festiwalowym będą się odbywać krótkie spotkania z holograficznymi postaciami – z gośćmi oraz twórcami festiwalu. Pojawią się tam dzięki technologii holograficznej. / Každý den po celou dobu trvání festivalu se budou ve festivalové kanceláři objevovat krátká setkání s holografickými postavami, s hosty i tvůrci festivalu. Ukážou se tam díky holografické technologii.

## SPOTKANIE BRANŻOWE / **PROFESNÍ SETKÁNÍ**

**Gdzie te filmy? O dystrybucji V4 / Kde jsou ty filmy? O distribuci V4**
**02.05.2023 | 12.00 | AVION**

Jakość, liczba, rozpoznawalność, popularność, a może banalne koszty – co wpływa na zakupy dystrybutorów? Zgodnie z koncepcją programową (i zamiłowaniami organizatorów) Kina na Granicy w gronie osób zajmujących się rozpowszechnianiem filmów wyprodukowanych w krajach Grupy Wyszehradzkiej zastanowimy się, dlaczego tak trudno znaleźć te filmy w kinach? Jakie są dystrybucyjne doświadczenia, obawy i nadzieje?

Co má vliv na nákupy distributorů? Kvalita, počet, sláva, popularita nebo nějaké banální výdaje? Podle programového konceptu (a oblíbenosti u organizátorů) Kina na hranici ve společnosti lidí, kteří se zabývají distribucí filmů natočených v zemích Visegrádské čtyřky se zamyslíme, proč tak těžko hledáme tyto filmy v kinech? Jaké jsou distribuční zkušenosti, obavy a naděje?

Prowadzenie / Diskusi povede: Maciej Gil

---

## KONCERT MUZYKI FILMOWEJ / **KONCERT FILMOVÉ HUDBY**

**Antoni Komasa-Łazarkiewicz, Mary Komasa, Orkiestra Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa Sinfonietta Cracovia / Orchestr Hlavního Královského Města Krakova Sinfonietta Cracovia**

**29.04.2023 | 19.00 | TEATR**

Na program koncertu składają się fragmenty kompozycji filmowych oraz piosenek będących owocem współpracy twórczej Antoniego Komasy-Łazarkiewicza i Mary Komasy. Od wielu lat są tandemem łączącym życie artystyczne z prywatnym. W części pierwszej usłyszymy kompozycje filmowe, utwory z filmów *Pokot* (reż. Agnieszka Holland, Kasia Adamik), *Szarlatan* (reż. Agnieszka Holland), *Aida* (reż. Jasmila Žbanić), *Kamerdyner* (reż. Filip Bajon), *Glass Room* (reż. Julius Ševčík), z serialu *Krakowskie potwory* i in. W drugiej części programu twórcy zaprezentują orkiestrowe aranżacje utworów z repertuaru Mary Komasy, w tym jej największe przeboje: *Lost Me*, *Come*, *Degenerate Love* oraz materiał z najnowszego, nadchodzącego albumu *Sister*.

Program koncertu naplní kousky filmových skladeb a písniček, které vychází z tvůrčí spolupráce Antonyho Komasy-Łazarkiewicza i Mary Komasy. Po mnoho let jsou tandemem, který spojuje umělecký a osobní život. V první části uslyšíme filmové skladby z filmů *Přes kosti mrtvých* (rež. Agnieszka Holland, Kasia Adamik), *Šarlatán* (rež. Agnieszka

Holland), *Quo Vadis, Aida?* (rež. Jasmila Žbanić), *Majordomus* (rež. Filip Bajon), *Skleněný pokoj* (rež. Julius Ševčík), ze seriálu *Démoni Krakova* a další. V druhé části programu autoři představí orchestrální verze z repertoáru Mary Komasy, z toho největší hity *Lost Me*, *Come*, *Degenerate Love* a materiál z nejnovějšího alba *Sister*, které bude teprve vydáno.



## WYDARZENIA MUZYCZNE / **HUDEBNÍ PRODUKCE**

Muzyczny Klub Festiwalowy – Namiot, Wzgórze Zamkowe / Festivalový hudební klub – Stan, Zámecký vrch
Po koncertach after party z didżejami / po koncertech následují after party s DJs

**L.U.C. & REBEL BABEL ENSEMBLE (PL)**
**29.04.2023 | 23.00 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs**

Łukasz Rostkowski, znany jako L.U.C., jest polskim raperem, kompozytorem i producentem muzycznym, reżyserem teledysków, koncertów i spektakli oraz promotorem kultury brassowej w Polsce i na świecie, założycielem orkiestry RBE. To także autor wielu konceptualnych albumów oraz projektów kilkukrotnie nominowanych do Fryderyków.

Rebel Babel Ensemble to założona w Polsce międzynarodowa orkiestra łącząca muzyków, solistów i kompozytorów z różnych regionów świata. W ciągu sześciu lat połączyła ponad 11 000 artystów z 20 krajów, stając się prawdopodobnie największym big bandem Starego Kontynentu. Na licznych koncertach i festiwalach w Europie i USA zawodowcy zagrali z młodzieżowymi, ochotniczymi i akademickimi orkiestrami. Podczas koncertu muzycy zaprezentują repertuar z najnowszej płyty *Dialog 2*.

Łukasz Rostkowski, známý jako L.U.C., je polský raper, skladatel a hudební producent, režisér videoklipů, koncertů a inscenací a propagátor brassbandové kultury v Polsku a ve světě, zakladatel orchestru RBE. Je autorem řady konceptuálních alb a projektů, které opakovaně získaly nominaci na polskou hudební cenu Fryderyk.

Rebel Babel Ensemble je mezinárodní orchestr založený v Polsku, který sdružuje hudebníky, sólisty a skladatele z různých částí světa. Za šest let své existence spojil více než 11 tisíc umělců z dvaceti zemí, a stal se tak pravděpodobně největším big bandem Starého světa. Na mnoha koncertech a festivalech v Evropě a Spojených státech společně vystoupili profesionální muzikanti s orchestry mládeže či s amatérskými a univerzitními orchestry. Během koncertu ansámbl představí repertoár z nejnovějšího alba *Dialog 2*.

—

**KARBIDO & JURIJ ANDRUCHOWYCZ (PL/UA)**
**30.04.2023 | 19.00 | Jazz Klub, KaSS | wstęp wolny / vstup zdarma**

Karbido to działająca we Wrocławiu eksperymentalna, interdyscyplinarna grupa muzyczna związana z platformą działań artystycznych Hermetyczny Garaż Tomasza Sikory. Skład zespołu zmienia się w zależności od charakteru danej realizacji – również w obrębie instrumentarium. Najbardziej znanym projektem Karbido jest spektakl audio *Stolik*, grany na drewnianym, elektroakustycznym stole. Projekt doceniono podczas 37. Przeglądu Piosenki Aktorskiej OFF we Wrocławiu, gdzie Karbido zdobyło Grand Prix OFF (Tukan OFF). Zespół zajmuje się również oprawą muzyczną spektakli teatralnych. (www.karbido.com)

Jurij Andruchowycz jest ukraińskim pisarzem, poetą i wokalistą, autorem przekładów dzieł Brunona Schulza na język ukraiński, a także płyty inspirowanej twórczością pisarza – *Cynamon (z dodatkiem Indii)*, nagranej z zespołem Karbido, której premiera miała miejsce w Drohobyczu w 2009 roku.

Podczas koncertu usłyszymy teksty Schulza po ukraińsku i po polsku, a także utwory Karbido i Andruchowycza z płyt *Cynamon*, *Atlas Estremo* i *Absynt* oraz przygotowany właśnie przez artystów materiał do najnowszej książki Andruchowycza *Radio Noc*.

Karbido je experimentální interdisciplinární hudební skupina působící ve Vratislavi, spojená s uměleckým uskupením Tomasze Sikory Platforma Działań Artystycznych Hermetyczny Garaż. Složení kapely se mění podle charakteru dané realizace a totéž se týká i instrumentálního obsazení. Nejznámějším projektem Karbida je hudební inscenace *Stolik* (*Stolek*) hraná na dřevěném elektroakustickém stole. Projekt byl oceněn na 37. ročníku Přehlídky hereckých písní OFF ve Vratislavi, kde Karbido získalo Grand Prix Off (Tukan OFF). Další oblastí, které se skupina věnuje, jsou hudební doprovody divadelních inscenací. (www.karbido.com)

Jurij Andruchovyč je ukrajinský spisovatel, básník a vokalista. Je autorem překladů děl Bruna Schulze do ukrajinštiny a také alba *Cynamon (z dodatkiem Indii)* – v překladu *Skořice (s přídavkem Indie)* – inspirovaného Schulzovou tvorbou, které nahrála skupina Karbido a jehož premiéra se uskutečnila v roce 2009 v ukrajinské Drohobyči.

V průběhu koncertu uslyšíme texty Bruna Schulze v polštině a ukrajinštině, skladby Karbida a Andruchovyče z alb *Cynamon*, *Atlas Estremo* a *Absynt* a také materiál, který umělci právě připravili k Andruchovyčově nejnovější knize *Radio Noc*.

**MIDI LIDI (CZ)**
**30.04.2023 | 22.30 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs**

Czeski electro-undergroundowy zespół założony w 2006 roku przez Petra Marka (wokal, elektronika, instrumenty klawiszowe), Markétę Lisę (wokal, elektronika, instrumenty klawiszowe, saksofon) i Prokopa Holoubka (wokal, perkusja, instrumenty klawiszowe, klarnet, gitara), do których w 2011 roku dołączył Tomáš Kelar (perkusja, wokal, elektronika, instrumenty klawiszowe). Do tej pory Midi Lidi wydali sześć albumów, które zdobyły kilka nominacji do czeskiej nagrody muzycznej Anděl. Komponowali muzykę do sztuk teatralnych, seriali i filmów. Za ścieżkę dźwiękową do filmu *Protektor* (reż. Marek Najbrt, 2009) zdobyli Czeskiego Lwa. Do tej samej nagrody byli nominowani za muzykę do *Polskiego filmu* (reż. Marek Najbrt, 2012). Midi Lidi lubią też remiksować. Ich najsłynniejszy remiks to *El Fusilado* zespołu Chumbawamba. W 2019 roku nagrali swoją wersję piosenki grupy J.A.R., która pod tytułem *Kiedy zdajesz sobie sprawę, że Putin*… opisuje kłopoty Midi Lidi podczas ich trasy koncertowej po Rosji. W 2021 roku wydali dwa nowe albumy: *Nikdo se ti nebude smát, když budeš mít lidi rád* i *Heal The World, konečně!*.

Elektro-udergroundová kapela, kterou v roce 2006 založili Petr Marek (zpěv, elektronika, klávesy), Markéta Lisá (zpěv, elektronika, klávesy, saxofon) a Prokop Holoubek (zpěv, bicí, klávesy, klarinet, kytara), k nimž v roce 2011 přibyl Tomáš Kelar (bicí, zpěv, elektronika, klávesy). Midi lidi dosud vydali šest alb a získali několik nominací na hudební cenu Anděl. Vytvořili hudbu k divadelním inscenacím, seriálům a filmům. Za hudbu k filmu *Protektor* (rež. Marek Najbrt, 2009) získali Českého lva, na tutéž cenu byli nominováni za hudbu k snímku *Polský film* (rež. Marek Najbrt, 2012). Midi lidi také s oblibou tvoří remixy, nejznámější z nich je *El Fusilado* od Chumbawamby. V roce 2019 nahráli coververzi skladby skupiny J.A.R. nazvanou *Když ti před Moskvou dojde, že Putin...*, ve které popisují své potíže na koncertním turné po Rusku. V roce 2021 vydali dvě nová alba: *Nikdo se ti nebude smát, když budeš mít lidi rád* a *Heal The World, konečně*.

**BDHS – Blikajúci Dychový Hudobný Systém (SK)**
**01.05.2023 | 22.30 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs**

BDHS to dęta dyskoteka, która nie pozostawi nikogo obojętnym. Zespół ze słowackiego Preszowa określa swoją twórczość jako dance music-rave. Słowaccy muzycy łączą tradycyjne instrumenty dęte z tanecznymi brzmieniami. Zespół Blikajúci Dychový Hudobný Systém znany jest pod skrótem BDHS, za którym można ukryć wszystko: Bass--Drums-Horns-System, Bach-Debussy-Händel-Sibelius, Brutálne dobrá hudobná skupina czy Braňo-Dušan-Honza--Svätopluk. Przede wszystkim jednak stoi za nim grupa artystów, którzy patrzą na wszystko z dużą dozą humoru i z odpowiednim dystansem.

BDHS je diskotéková dechovka, která nenechá nikoho chladným. Prešovská kapela svou tvorbu označuje jako dance music-rave a spojuje tradiční dechové nástroje se současnou taneční hudbou. Zkratka BDHS, pod kterou je skupina Blikajúci dychový hudobný systém známá, může znamenat i cokoli jiného: Bass-Drums-Horns-System, Bach--Debussy-Händel-Sibelius, Brutálně dobrá hudební skupina či Braňo-Dušan-Honza-Svätopluk. Ale především je to skupina umělců s velkým smyslem pro humor, kteří neberou věci příliš vážně.

—

**BLUSZCZ (PL)**
**02.05.2023 | 22.30 + afterparty z DJ-ami / afterparty s DJs**

Bracia Jarek i Romek Zagrodni z Wrocławia tworzą zespół Bluszcz, który zadebiutował w 2017 roku albumem *Junior*, poprzedzonym dwoma singlami – *Aspen* i *Paraguay*. Ich pierwszy koncert odbył się na OFF Festivalu 2017 w Katowicach. W 2019 roku wydali świetnie przyjęty album *W naszych domach*, a w roku 2020 – *Kresz*. Obecnie są w trakcie promowania najświeższego wydawnictwa *Nowy pop* (2022). Duet ma na swoim koncie koncerty m.in. na Open'erze, OFF Festivalu i Męskim Graniu. Bracia określają swój styl muzyczny jako PRL synthwave i faktycznie miejscami można usłyszeć wpływy popularnego obecnie gatunku, czerpiącego pełnymi garściami z nostalgii za latami 80.

Kapela Bluszcz, kterou tvoří bratři Jarek a Romek Zagrodni z Vratislavi, debutovala v roce 2017 albem *Junior*, jemuž předcházely singly *Aspen* a *Paraguay*. Poprvé koncertovali na OFF Festivalu 2017 v Katovicích. V roce 2019 vydali skvěle hodnocené album *W naszych domach* a roce 2020 *Kresz*. Nyní promují své nejnovější album nazvané *Nowy pop* (2022). Vystoupili mj. na festivalech Open'er Festival, OFF Festival a Męskie Granie. Svůj hudební styl popisují jako PRL synthwave a vlivy dnes populárního žánru, který plnými hrstmi čerpá z nostalgie po osmdesátých letech, jsou v jejich hudbě skutečně místy docela patrné.

## BIURO ORGANIZACYJNE / **ORGANIZAČNÍ KANCELÁŘ**

Oranżeria Zamku Cieszyn, Zamek Cieszyn (PL), ul. Zamkowa 3 a, b, c

Miejsce wydawania akredytacji i pakietów startowych gościom, mediom i uczestnikom. Zachęcamy do zakupu biletów i akredytacji przez stronę **www.kinonagranicy.pl**. W wyjątkowych sytuacjach sprzedaż biletów do wszystkich obiektów będzie możliwa tylko w biurze organizacyjnym. Tutaj dostępna opcja płatności kartą.
Czynne: 9.00–21.00 (29.04–02.05.2023), 9.00–14.00 (03.05.2023)

Místo vyzvedávání akreditací a balíčků pro hosty, média a účastníky. Vstupenky a akreditace si prosím zakupte prostřednictvím internetových stránek **www.kinonahranici.cz**. Ve výjimečných situacích bude možné zakoupit vstupenku do kteréhokoliv festivalového objektu pouze v kanceláři. V kanceláři lze platit kartou.
Provozní doba: 9.00–21.00 (29.04–02.05.2023), 9.00–14.00 (03.05.2023)

## MIEJSCA PROJEKCJI / **MÍSTA PROJEKCÍ**

- TEATR | Teatr im. Adama Mickiewicza / Divadlo Adama Mickiewicze (PL), plac Teatralny 1, Cieszyn
- CENTRAL | Kino Central (CZ), ul. Štefánikova 27, Český Těšín
- PIAST | Kino Piast (PL), ul. Ratuszowa 1, Cieszyn
- COK | Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy" (PL), Rynek 12, Cieszyn
- KaSS | Kass Střelnice (CZ), Střelniční 256/1, 737 01 Český Těšín
- JAZZ KLUB | Jazz klub (CZ), Střelniční 256/1, 737 01 Český Těšín
- PLENER | Kino plenerowe, Most Przyjaźni / VENKOVNÍ kino, Most Přátelství
  (w przypadu prac remontowych Wzgórze Zamkowe, przed Wieża Piastowską) /
  (v případě rekonstrukce se přesouvá na Zámecký vrch před Piastovskou věž)

## AKREDYTACJE I BILETY / **AKREDITACE A VSTUPENKY**

Podczas 25. edycji Przeglądu Filmowego Kino na Granicy obowiązują akredytacje i bilety na poszczególne seanse filmowe. Akredytacja umożliwia wejście na wszelkie projekcje filmowe. Każda akredytacja jest imienna z indywidualnym kodem kreskowym. Przed wejściem do danego obiektu posiadający akredytację ma obowiązek zarezerować miejsce na dany seans. Szczegółowa instrukcja dot. zapisów na seanse na stronie **kinonagranicy.pl** w zakładce „Uczestnik". **Osoby przychodzące po czasie rozpoczęcia projekcji nie będą wpuszczone**.

Během 25. ročníku filmové přehlídky Kino na hranici platí akreditce nebo vstupenky na jednotlivé promítání. Akreditace opravňuje ke vstupu na všechna promítání. Každá akreditace obsahuje jméno držitele a je opatřena unikátním čárovým kódem. Před vstupem na jednotlivé projekce si držitelé akreditace musí rezervovat místo na svém účtu. Podrobné pokyny k registraci na projekce najdete na webových stránkách **kinonahranici.cz** v záložce "Účastník". **Účastníci, kteří se dostaví po začátku projekce, nebudou již do sálu vpuštěni**.

## AKREDYTACJE 5-DNIOWE I 3-DNIOWE / **PĚTIDENNÍ A TŘÍDENNÍ AKREDITACE**

Podczas 25. Przeglądu Filmowego Kino na Granicy obowiązują akredytacje 5-dniowe i 3-dniowe.
Są one opatrzone imieniem, nazwiskiem i unikalnym kodem kreskowym posiadacza.

- Akredytacje 5-dniowe uprawniają do uczestnictwa we wszystkich wydarzeniach organizowanych w ramach 25. PF Kino na Granicy.
- Akredytacje 3-dniowe posiadają na akredytacji datę ważności (tj. 3 wybrane następujące po sobie dni) i obejmują wszystkie wydarzenia odbywające się w ciągu tych dni.
- **Akredytację można otrzymać w formie tradycyjnej lub mieć zapisaną w telefonie**.

Během 25. ročníku filmové přehlídky Kino na hranici platí pětidenní a třídenní akreditace.
Jsou opatřeny jménem, příjmením držitele a jedinečným čárovým kódem.

- Pětidenní akreditace opravňuje k účasti na všech akcích pořádaných v rámci 25. ročníku filmové přehlídky PF Kino na hranici.
- Třídenní akreditace mají datum platnosti akreditace (tj. 3 vybrané po sobě jdoucí dny) a vztahují se na všechny akce, které se v těchto dnech konají.
- **Akreditaci si můžete vyzvednout v tradičním formátu nebo uložit do telefonu**.

## BILETY NA POSZCZEGÓLNE SEANSE / **VSTUPENKY NA JEDNOTLIVÉ FILMOVÉ PROJEKCE**

Bilety na poszczególne seanse oraz koncerty dostępne są w sprzedaży na stronie **kinonagranicy.pl** oraz wyjątkowo w biurze organizacyjnym w Oranżerii Zamku Cieszyn w godzinach jego otwarcia. Liczba ograniczona. **Dostępna opcja płatności kartą**.

Vstupenky na jednotlivé projekce a koncerty jsou dostupné především prostřednictví internetových stránek www.**kinonahranici.cz**, výjimečně pak i v Organizační kanceláři. **V kanceláři lze platit kartou**.

## INFOLINIA DLA UCZESTNIKÓW KINA NA GRANICY / **INFOLINKA PRO ÚČASTNÍKY KINA NA HRANICI**

W trakcie Przeglądu w godzinach od 9.00 do 21.00 będzie działać infolinia umożliwiająca kontakt z Biurem Organizacyjnym. W razie jakichkolwiek pytań związanych z organizacją tegorocznej edycji Kina na Granicy można dzwonić pod numer telefonu: **+48 500 525 914 (PL)** albo **+420 (CZ) 737 014 603**.

Během filmové přehlídky bude od 9.00 do 21.00 v provozu telefonní infolinka pro kontakt s Organizační kanceláří. V případě dotazů spojených s Kinem na hranici nás můžete kontaktovat na telefonních číslech **+420 (CZ) 737 014 603** nebo **+48 500 525 914 (PL)**.

## PIĘĆ I PÓŁ BLADEGO JÓZKA / **PĚT A PŮL BLEDÉHO PEPÍKA**

reż. / rež. Henryk Kluba, Polska / Polsko 1971, 80'

„Półkownik", który nigdy nie wszedł na ekrany kin, ze scenariuszem Wiesława Dymnego. Młody dziennikarz warszawskiej gazety spotyka terroryzujący miasteczko gang motocyklistów o wdzięcznej nazwie Pięć i pół bladego Józka. Z opresji chłopaka ratuje dziewczyna znająca wschodnie sztuki walki.

Film, který putoval rovnou do trezoru a nikdy se nedostal do kin, byl natočen podle scénáře Wiesława Dymného. Mladý varšavský novinář se střetne s gangem motorkářů terorizujícím město. Gang se příznačně pojmenoval Pět a půl bledého Pepíka. Mladíka v problémech zachraňuje dívka zběhlá ve východních bojových uměních.

COK | 01.05.2023, 20.00

## DOLINA ISSY / **ÚDOLÍ ISSY**

reż. / rež. Tadeusz Konwicki, Polska / Polsko 1982, 102'

Historia tragicznego w skutkach romansu miejscowego księdza i jego gosposi, nieodwzajemnionej miłości pokojówki do pracodawcy, a także szaleństwa leśnika, którego egzystencjalne niepokoje doprowadzają do zbrodni... Tadeusz Konwicki ekranizuje Czesława Miłosza w doborowej obsadzie.

Příběh o tragickém milostném vztahu místního kněze a jeho hospodyně, o neopětované lásce služky k jejímu zaměstnavateli a také o šílenství lesníka, kterého existenciální neklid dožene až k zločinu. Tadeusz Konwicki zfilmoval román Czesława Miłosze s vynikajícím hereckým obsazením.

PIAST | 01.05.2023, 15.00 **(G)**

## MISTRZ I MAŁGORZATA / **MISTR A MARKÉTKA**

reż. / rež. Maciej Wojtyszko, Polska / Polsko 1988, 90'

Adaptacja powieści Michaiła Bułhakowa o wizycie Szatana w Związku Radzieckim rządzonym przez Stalina. Poeta Iwan Bezdomny w szpitalu psychiatrycznym poznaje autora książki o Piłacie. Zaszczuty przez krytyków Mistrz drży o los ukochanej – pięknej mężatki Małgorzaty.

Adaptace románu Michaila Bulgakova o návštěvě ďábla v Sovětském svazu v době Stalinovy vlády. Básník Ivan Bezdomovec se v psychiatrické léčebně setkává s autorem románu o Pilátovi. Kritikou vláčený Mistr má strach o osud milované ženy, své krásné a vdané Markétky.

TEATR | 01.05.2023, 18.00 **(G)**

## TYLKO STRACH / **JEN STRACH**

reż. / rež. Barbara Sass-Zdort, Polska / Polsko 1993, 90'

Gdyńskie Złote Lwy dla Anny Dymnej za rolę zmagającej się z życiem i nałogiem alkoholiczki. Aktorka pokazuje emocjonalne rozchwianie bohaterki, jej lęk przed samotnością, walkę z pokusą picia i wreszcie rozpacz. Załamanie w abstynencji pociągnie za sobą nieprzewidywalne skutki.

Za roli alkoholičky, která se musí poprat se životem a závislostí, byla Anna Dymna na filmovém festivalu v Gdyni oceněna Zlatým lvem. Ve snímku vystihla citovou nevyrovnanost své postavy, její strach ze samoty, boj s pokušením pít a nakonec zoufalství. Její selhání v abstinenci má nečekané následky.

COK | 29.04.2023, 12.15

## DUŻE ZWIERZĘ / **VELKÉ ZVÍŘE**

reż. / rež. Jerzy Stuhr, Polska / Polsko 2000, 70'

Małżeństwo Sawickich opiekuje się znalezionym przypadkowo wielbłądem, co nie podoba się mieszkańcom miasteczka. Przed ich domem ustawiają się pikiety, a urzędnicy domagają się specjalnych podatków. Bohaterowie nie zamierzają jednak ulec presji zbiorowości. Film na podstawie scenariusza Krzysztofa Kieślowskiego.

Manželé Sawičtí se starají o velblouda, kterého náhodou našli, ale to se nelíbí obyvatelům jejich městečka. Před jejich domem se konají protestní shromáždění a úředníci se dožadují speciálních poplatků. Hrdinové filmu však nemají v plánu ustoupit nátlaku. Film byl natočen podle scénáře Krzysztofa Kieślowského.

PLENER / VENKOVNÍ | 01.05.2023, 21.00

## DZIEŃ BABCI / **DEN BABIČEK**

reż. / rež. Miłosz Sakowski, Polska / Polsko 2015, 30'

Tomek ma dług, który musi natychmiast zwrócić. Dresiarz wykorzystuje metodę „na wnuczka" – próbuje oszukać starszą panią i wyłudzić od niej kilka tysięcy złotych. Babcia Judyta dość szybko orientuje się w sytuacji. Najpierw grozi oszustowi policją, ale później proponuje mu pewien układ.

Tomek dluží peníze a musí je okamžitě vrátit. Uchýlí se k známému podvodu zvanému „vnouček" a pokusí se ze staré paní vylákat pár tisíc. Babička Judita si ale brzy uvědomí, o co se jedná. Nejprve vyhrožuje podvodníkovi policií, ale pak mu nabídne určitou dohodu.

TEATR | 01.05.2023, 18.00 **(G)**

## JOHNNY

reż. / rež. Daniel Jaroszek, Polska / Polsko 2022, 119'

Patryk włamuje się do domku w małym mieście. Sąd skazuje go na prace społeczne w hospicjum, gdzie chłopak poznaje ks. Jana Kaczkowskiego. Duchowny angażuje nastolatków z zawodówki, na pozór twardych buntowników, do pomocy śmiertelnie chorym. Niedługo Jan sam stanie się pacjentem swojego hospicjum.

Patrik se vloupá do domku na malém městě. Soud mu nařídí společensky prospěšné práce v hospici, kde se mladík seznámí s knězem Janem Kaczkowským. Duchovní zapojuje náctileté z učňáků, na povrchu tvrdé rebely, do pomoci umírajícím. Zanedlouho se Jan sám stane pacientem ve svém hospici.

PIAST | 03.05.2023, 08.00 | pokaz zamknięty / uzavřená show **(G)**

## PRAWDZIWE ŻYCIE ANIOŁÓW / **SKUTEČNÝ ŽIVOT ANDĚLŮ**

reż. / rež. Artur W. Baron, Polska / Polsko 2022, 79'

Adam, będąc u szczytu aktorskiej kariery, ma poważny udar. Lekarzom udaje się go uratować, ale okazuje się, że choroba odebrała aktorowi mowę i sprawność ciała. Film inspirowany historią Krzysztofa Globisza, z nim samym w roli głównej.

Adam na vrcholu své herecké kariéry utrpí vážnou mozkovou příhodu. Lékaři ho sice zachrání, ale nemoc mu odebere schopnost mluvit a omezí ho v pohybu. Film na motivy skutečného příběhu Krzysztofa Globisze, který ztvárnil hlavní roli.

TEATR | 02.05.2023, 16.00 **(G)**

## Z CESARSKO-KRÓLEWSKICH CZASÓW OPOWIADAŃ KILKA / **HAŠKOVY POVÍDKY ZE STARÉHO MOCNÁŘSTVÍ**

reż. / rež. Miroslav Hubáček, Czechosłowacja / Československo 1952, 80'

Plejada groteskowo przerysowanych postaci oraz mnóstwo humoru sytuacyjnego – to główne znaki rozpoznawcze komedii Miroslava Hubáčka. Filmowe opowieści z czasów monarchii austro-węgierskiej zainspirowane są czterema opowiadaniami Jaroslava Haška.

Komedii Miroslava Hubáčka bychom mohli charakterizovat jako plejádu groteskních postav se spoustou humoru. Filmové příběhy z doby rakousko-uherské monarchie vznikly podle čtyř povídek Jaroslava Haška.

JAZZ CLUB | 29.04.2023, 12.30

## WZOROWY KINEMATOGRAF HAŠKA JAROSLAVA / **VZORNÝ KINEMATOGRAF HAŠKA JAROSLAVA**

reż. / rež. Oldřich Lipský, Czechosłowacja / Československo 1955, 96'

Jeden z pierwszych filmów twórcy kultowych czechosłowackich komedii Oldřicha Lipskiego – pokaz humoru z czasów Austro-Węgier z komentarzem legendarnego Jana Wericha. Pisarz Jaroslav Hašek prezentuje w jarmarcznym namiocie cztery filmowe opowieści.

Jeden z prvních filmů tvůrce kultovních československých komedií Oldřicha Lipského je přehlídkou humoru z doby rakousko-uherské monarchie, navíc s komentářem legendárního Jana Wericha. Spisovatel Jaroslav Hašek promítá v jarmarečním stanu čtyři filmové příběhy.

JAZZ CLUB | 29.04.2023, 10.00

## DOBRY WOJAK SZWEJK / **DOBRÝ VOJÁK ŠVEJK**

reż. / rež. Karel Steklý, Czechosłowacja / Československo 1956, 105'

Najsłynniejsza ekranizacja powieściowego cyklu Jaroslava Haška. Z literackiego pierwowzoru przejęła ponadczasowy ludowy humor i ostrą ironię, wymierzoną m.in. w bezlitosną wojenną machinę. W roli Szwejka wystąpił niezapomniany Rudolf Hrušínský.

Nejslavnější filmové zpracování románového cyklu Jaroslava Haška. Z literární předlohy jeho tvůrci přejali nadčasový lidový humor i břitkou ironii, která mimo jiné míří i na nelítostnou vojenskou mašinérii. Roli Švejka ztvárnil nezapomenutelný Rudolf Hrušínský.

CENTRAL | 03.05.2023, 16.00

## MELDUJĘ POSŁUSZNIE / **POSLUŠNĚ HLÁSÍM**

reż. / rež. Karel Steklý, Czechosłowacja / Československo 1957, 91′

Po sukcesie filmu *Dobry wojak Szwejk* reżyser Karel Steklý zekranizował kolejną część przygód bohatera powieści Jaroslava Haška. Tym razem Szwejka spotykamy w drodze na front oraz w boju – aż po pamiętny epizod w roli fałszywego rosyjskiego jeńca.

Po úspěchu *Dobrého vojáka Švejka* natočil režisér Karel Steklý další dobrodružství hrdiny Haškova románu. Tentokrát Švejka potkáváme v části vyprávění, kdy cestuje na frontu a účastní se boje, až po památnou epizodu, kdy se ocitl v roli nepravého ruského zajatce.

CENTRAL | 03.05.2023, 14.00

## PRZYGODA Z NAGIM CHŁOPCEM / **DOBRODRUŽSTVÍ S NAHÝM KLUKEM**

reż. / rež. Jan Moravec, Czechosłowacja / Československo 1964, 22′

Krótki film zainspirowany opisaną przez Jaroslava Haška historią, jaka mogłaby wydarzyć się i dziś. Mężczyzna oferuje pomoc w powrocie do domu chłopcu, któremu nad wodą skradziono ubranie i który nie ma pieniędzy na tramwaj. Sytuacja budzi niepokój pasażerów.

Krátký film inspirovaný Haškovým příběhem, který by se mohl odehrát i dnes. Muž nabídne pomoc s návratem domů chlapci, kterému u vody někdo ukradl oblečení a nemá peníze na tramvaj. Nezvyklá situace vzbuzuje v cestujících neklid.

JAZZ CLUB | 29.04.2023, 12.30

## ROMANS REKA / **REKŮV RONÁNEK**

reż. / rež. Josef Kluge, Czechosłowacja / Československo 1966, 10′

Krótkometrażowy film kukiełkowy zainspirowany jedną z małych próz Jaroslava Haška. Słodko-gorzka opowieść o poczciwym psie Reku, o ludziach, zwierzętach i niewdzięczności, która rządzi światem.

Krátkometrážní loutkový film je inspirovaný jednou z kratších próz Jaroslava Haška a je to hořkosladký příběh o poctivém psu Rekovi, lidech, zvířatech a nevděku, který vládne světem.

CENTRAL | 03.05.2023, 14.00

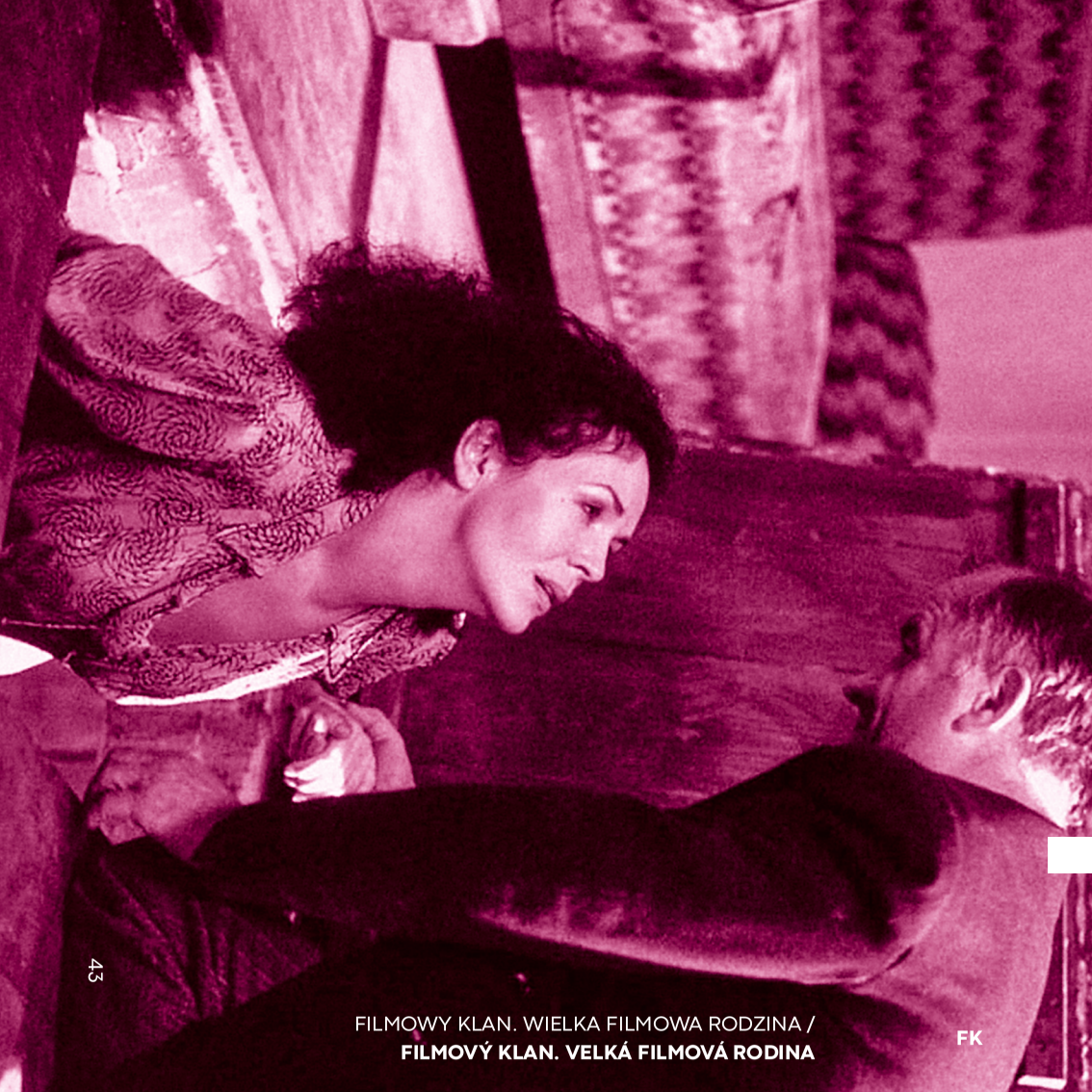
## SIEDZĘ NA GAŁĘZI I JEST MI DOBRZE / **SEDÍM NA KONÁRI A JE MI DOBRE**

reż. / rež. Juraj Jakubisko, Czechosłowacja, Niemcy Zachodnie / Československo, Západní Německo 1989, 110'

Juraj Jakubisko snuje gawędę o przypadkowo splecionych losach dwóch mężczyzn, Pepy i Prengela, oraz młodej Żydówki Ester. Akcja rozgrywa się w powojennej zawierusze, przedstawionej w tonacji realizmu magicznego. Reżyser zręcznie operuje groteską, nie stroni od kiczu, dramat bezustannie przeplata z komedią.

Juraj Jakubisko vypráví příběh o náhodně propletených osudech dvou mužů, Pepy a Prengela, a mladé Židovky Ester. Děj je zasazený do poválečného mumraje a všechno je podáno v atmosféře „magického realismu". Režisér důvtipně využívá grotesku, nebrání se kýči a drama neustále prokládá komedií.

PLENER / VENKOVNÍ | 30.04.2023, 21.00 **(G)**



## JAZZ CAMPING

reż. / rež. Bogusław Rybczyński, Polska / Polsko 1959, 9'

Dokument o pierwszej edycji Jazz Campingu, który odbył się w hotelu górskim PTTK Kalatówki w Zakopanem w lutym 1959 roku. Do stolicy polskich Tatr zjechała wówczas śmietanka polskiego jazzu, m.in.: Krzysztof Komeda, Andrzej Kurylewicz, Andrzej Dąbrowski czy Jan „Ptaszyn" Wróblewski.

Dokument o prvním ročníku Jazz Campingu, který se uskutečnil v únoru 1959 v horské chatě Kalatówki v Zakopaném. Do metropole polských Tater se tehdy sjeli ti nejlepší tvůrci polského jazzu, mezi nimi Krzysztof Komeda, Andrzej Kurylewicz, Andrzej Dąbrowski či Jan „Ptaszyn" Wróblewski.

COK | 30.04.2023, 18.00 **(G)**

## WSTECZNY BIEG / **ZPĚTNÝ CHOD**

reż. / rež. Laco Adamik, Polska / Polsko 1978, 66'

Debiut fabularny Laco Adamika, absolwenta praskiej szkoły filmowej, zrealizowany w trakcie przeprowadzki z rodzinnej Czechosłowacji do Polski. Opowiada o wielopokoleniowej rodzinie, która dowiaduje się, że należący do niej domek na peryferiach ma ulec rozbiórce. Tymczasem jeden z jej członków zapada na poważną chorobę.

Hraný debut absolventa pražské FAMU Laco Adamika byl natočený při stěhování z rodného Československa do Polska. Snímek vypráví o mnohogenerační rodině, která se dovídá, že má být zbořen dům na předměstí, který je rodinným majetkem. Mezitím jeden z jejích členů vážně onemocní.

COK | 02.05.2023, 20.30 **(G)**

## PROCES

reż. / rež. Agnieszka Holland, Laco Adamik, Polska / Polsko 1980, 119'

Ekranizacja *Procesu* Franza Kafki. W ujęciu Adamika i Holland fabuła zachowuje swoją tajemniczość i wieloznaczność. Józef K. (Roman Wilhelmi), urzędnik bankowy liczący na awans, mieszka samotnie i prowadzi ustabilizowany tryb życia. Pewnego ranka dwaj nieznajomi mężczyźni oświadczają mu, że jest aresztowany.

Filmová verze *Procesu* Fanze Kafky. V pojetí Laca Adamika a Agnieszky Holland si děj zachovává svou tajemnost a mnohoznačnost. Josef K. (Roman Wilhelmi), bankovní úředník čekající na povýšení, žije sám a vede spořádaný život. Jednoho rána mu dva neznámí muži sdělí, že je zatčen.

COK | 29.04.2023, 10.00

## GORZKIE ŻNIWA / **BITTERE ERNTE** / HOŘKÁ SKLIZEŇ

reż. / rež. Agnieszka Holland, Niemcy Zachodnie / Západní Německo 1985, 104'

Przykład inteligentnej gry ze schematami kina holocaustowego. Historia Leona, polskiego gospodarza, który ratuje błąkającą się po lesie Żydówkę. Reżyserka tworzy skomplikowany portret bohatera, miotającego się między dobrodusznością a pragnieniem władzy, hipokryzją a pożądaniem.

Snímek je příkladem inteligentní hry se schématy filmů o holocaustu. Vypráví příběh polského rolníka Leona, který zachrání Židovku skrývající se v lese. Režisérka tvoří komplikovaný portrét hrdiny zmítaného mezi dobrosrdečností a touhou po moci, pokrytectvím a žádostivostí.

TEATR | 01.05.2023, 20.30 **(G)**

## PRZEZ DOTYK / **DOTYKEM**

reż. / rež. Magdalena Łazarkiewicz, Polska / Polsko 1985, 79'

Film dyplomowy Magdaleny Łazarkiewicz. Dwie kobiety spotykają się w szpitalu ginekologicznym. Chora na raka Teresa nie chce żyć. Anna, piękna tancerka, szczęśliwa matka i żona, spodziewa się kolejnego dziecka. Ze wszystkich sił pragnie wyzdrowieć. Jej wola życia i energia udzielają się Teresie.

Absolventský film Magdaleny Łazarkiewicz. Dvě ženy se setkají na gynekologické klinice. Teresa má rakovinu a ztratila chuť žít. Krásná tanečnice Anna je šťastnou matkou a manželkou a čeká další dítě. Ze všech sil se snaží uzdravit. Její vůle k životu a energie působí i na Teresu.

COK | 01.05.2023, 17.45 **(G)**

## FALA / **VLNA**

reż. / rež. Piotr Łazarkiewicz, Polska / Polsko 1986, 79'

Zrealizowany w formie reportażu dokument o festiwalu muzycznym w Jarocinie. Reżyser zderza wypowiedzi uczestników i teksty punkowych piosenek z oficjalnymi państwowymi ocenami tego wydarzenia. Oddaje absurd PRL-u, a zarazem fenomen największej imprezy rockowej za żelazną kurtyną.

Dokument o hudebním festivalu v Jarocině realizovaný formou reportáže. Režisér proti sobě staví na jedné straně svědectví účastníků festivalu a texty punkových písní a na druhé straně oficiální hodnocení této události. Snímek ukazuje jak absurditu Polska v dobách komunismu, tak fenomén největší rockové akce za železnou oponou.

COK | 30.04.2023, 18.00 **(G)**

## ZABIĆ KSIĘDZA / **TO KILL A PRIEST** / JAK ZABÍT KNĚZE

reż. / rež. Agnieszka Holland, Francja, USA / Francie, USA 1988, 117'

Nietypowa opowieść o zabójstwie księdza Popiełuszki. Reżyserkę bardziej niż sam kapłan interesuje jego antagonista: targany wewnętrznymi sprzecznościami oficer SB. Wyrządzone przez niego zło nie ma w sobie nic demonicznego. Jednak banalność tych czynów nie pozbawia ich grozy.

Netypické vyprávění o vraždě otce Popiełuszka. Větší pozornost než samotnému knězi věnuje režisérka jeho protivníku, jímž je důstojník tajné policie potýkající se s vnitřními rozpory. Zlo, které způsobil, v sobě nemá nic démonického. Banalita ho však nezbavuje veškeré hrůzy s ním spojené.

CENTRAL | 02.05.2023, 21.00

## ODJAZD / **ODJEZD**

reż. / rež. Magdalena Łazarkiewicz, Piotr Łazarkiewicz, Polska / Polsko 1991, 112'

Augusta i Hilda, matka i córka, są pensjonariuszkami domu spokojnej starości na Mazurach, mieszkającymi we wspólnym pokoju. Pochodzą z Mazur. Córka czuje się Polką, matka – Niemką. Otoczona niechęcią innych członków tej małej polskiej społeczności, Hilda marzy o powrocie do własnego domu, który zajmuje już ktoś inny.

Augusta a Hilda, matka a dcera, bydlí v domově důchodců na Mazurách. Žijí společně v jednom pokoji. Obě pocházejí z Mazur. Dcera se cítí být Polkou, ale matka se identifikuje jako Němka. Hilda cítí nevraživost ostatních členů této malé polské komunity a chtěla by se vrátit k sobě domů. Tam už ale žije někdo jiný.

PIAST | 29.04.2023, 12.00 **(G)**

## BIAŁE MAŁŻEŃSTWO / **BÍLÉ MANŽELSTVÍ**

reż. / rež. Magdalena Łazarkiewicz, Polska / Polsko 1992, 93'

Nastolatki Bianka i Paulina oglądają w telewizji film na temat życia seksualnego ludzi i zwierząt. Cudownym sposobem przenoszą się do przeszłości – do lat 20. Dziewczęta są w wieku dojrzewania i silnie przeżywają związane z nim problemy. W dodatku atmosfera domu przesiąknięta jest erotyzmem.

Dospívající dívky Bianka a Paulina se v televizi dívají na film o sexuálním životě lidí a zvířat. Zázračně se přenesou do minulosti – do dvacátých let 20. století. Obě dívky procházejí pubertou a silně prožívají problémy, které s ní souvisejí. Domácí atmosféra je navíc silně nasáklá erotikou.

PIAST | 29.04.2023, 10.00

## OLIVIER, OLIVIER / **OLIVIERE, OLIVIERE**

reż. / rež. Agnieszka Holland, Francja / Francie 1992, 110'

Inspirowana autentycznymi wydarzeniami historia skłóconego małżeństwa Duvalów, które nie umie poradzić sobie z wychowaniem 9-letniego synka. Napięcie między bohaterami sięga zenitu, gdy pewnego dnia chłopiec znika bez śladu. Po sześciu latach powraca do domu, ale nie przypomina malca z dzieciństwa.

Film inspirovaný skutečnými událostmi vypráví o rozhádaných manželích Duvalových, kteří si nevědí rady s výchovou devítiletého syna. Napětí mezi oběma hrdiny dosahuje vrcholu, když chlapec jednoho dne beze stopy zmizí. Po šestli letech se vrátí domů, ale už se nepodobá onomu malému chlapci, jímž byl kdysi.

CENTRAL | 02.05.2023, 10.00 **(G)**

## CAŁKOWITE ZAĆMIENIE / **TOTAL ECLIPSE** / ÚPLNÉ ZATMĚNÍ

reż. / rež. Agnieszka Holland, Francja / Francie 1995, 110'

Oparta na korespondencji i wierszach Artura Rimbauda i Paula Verlaine'a historia ich burzliwego romansu, który wstrząsnął środowiskiem kulturalnym XIX-wiecznej Europy. Film pokazuje miłość jako potężną i niebezpieczną siłę, a talent – jako zarazem błogosławieństwo i przekleństwo.

Příběh bouřlivého vztahu Artura Rimbauda a Paula Verlaina, který v 19. století otřásl kulturními kruhy Evropy, vychází z korespondence a básní obou básníků. Film ukazuje lásku jako silnou a nebezpečnou sílu a talent jako požehnání i prokletí.

TEATR | 03.05.2023, 12.00 **(G)**

## DRUGI BRZEG / **DRUHÝ BŘEH**

reż. / rež. Magdalena Łazarkiewicz, Polska / Polsko 1997, 53'

Wieczorem 20 listopada 1811 roku Heinrich von Kleist, słynny niemiecki poeta i dramaturg, wraz ze swoją przyjaciółką Henriettą Vogel zatrzymali się na noc w gospodzie nad jeziorem Wansee pod Berlinem. Następnego dnia popełnili samobójstwo. Film jest próbą rekonstrukcji tego zdarzenia i poetycką impresją o tajemnicach ludzkiej duszy.

Večer 20. listopadu 1822 strávit slavný německý básník a dramatik Heinrich von Kleist jednu noc s přítelkyní Henriettou Vogel v zájezdním hostinci u jezera Wansee nedaleko Berlína. Následujícího dne spáchali sebevraždu. Film se pokouší o rekonstrukci této události a zároveň je poetickou impresí o tajemstvích lidské duše.

COK | 01.05.2023, 12.30 **(G)**

## PLAC WASZYNGTONA / **WASHINGTON SQUARE** / WASHINGTONOVO NÁMĚSTÍ

reż. / rež. Agnieszka Holland, USA 1997, 115'

Bogaty ojciec młodej Catherine uważa ją za nierozgarniętą romantyczkę. Nie zgadza się z tym Morris – zakochany w bohaterce ubogi młodzieniec. Ale czy jego intencje są czyste? Ironiczna gra konwencjami melodramatu według powieści Henry'ego Jamesa.

Bohatý otec považuje svou mladou dceru Catherine za nepříliš bystrou romantičku. S tím nesouhlasí Morris, chudý mladík, který je do ní zamilovaný. Jsou však jeho pohnutky čisté? Ironická hra s konvencemi melodramatu na motivy románu Henryho Jamese.

CENTRAL | 02.05.2023, 13.00 **(G)**

## JULIA WRACA DO DOMU / **JULIE WALKING HOME** / JULIE NA CESTĚ DOMŮ

reż. / rež. Agnieszka Holland, Polska, Kanada, Niemcy / Polsko, Kanada, Německo 2002, 113'

Julia, młoda matka, walczy z nieuleczalną chorobą synka. Dowiaduje się o cudownym uzdrowicielu z Rosji i wyrusza w podróż po zdrowie dla swojego dziecka. Z uzdrowicielem Aleksym spotyka się w Polsce. Stan jej syna znacznie się poprawia, a pomiędzy Julią i Aleksym rodzi się uczucie.

Julie je mladá matka bojující s nevyléčitelnou nemocí svého syna. Když se dozví o ruském zázračném léčiteli, vydá se na cestu, která má jejímu synu přinést uzdravení. S léčitelem Alexem se setká v Polsku. Synův stav se výrazně zlepší a mezi Julií a Alexem vzniká milostný vztah.

COK | 03.05.2023, 14.15 **(G)**

## BOISKO BEZDOMNYCH / **HRÁČI BEZ DOMOVA**

reż. / rež. Kasia Adamik, Polska / Polsko 2008, 119'

Ksiądz, Kosmonauta, Minister, Wariat, Górnik, Rolnik i facet z wyrokiem... Co może ich łączyć? Na razie miejsce zamieszkania – Dworzec Centralny. Dołączy do nich były piłkarz reprezentacji Polski, którego karierę przerwała kontuzja. Zostaną przyjaciółmi, stworzą drużynę i wyruszą na podbój świata.

Kněz, Kosmonaut, Ministr, Blázen, Horník, Zemědělec a odsouzený muž… Co můžou mít společného? Zatím je to jen místo bydliště: hlavní nádraží. Když se k nim připojí ještě bývalý fotbalista polské reprezentace, který musel ukončit kariéru kvůli úrazu, spřátelí se, vytvoří fotbalové družstvo a vydají se dobýt svět.

COK | 02.05.2023, 15.00 **(G)**

## (NIE)OBECNOŚĆ / **(NE)PŘÍTOMNOST**

reż. / rež. Magdalena Łazarkiewicz, Polska / Polsko 2014, 66'

20 czerwca 2008 roku zmarł reżyser Piotr Łazarkiewicz. Dokument, zrealizowany przez jego żonę Magdalenę, rozpoczyna się od nagrania Piotra w poczcie głosowej. Odzyskany głos to punkt wyjścia dla filmowej, biograficznej impresji, w której twórcę wspominają najbliższe mu osoby.

20. června 2008 zemřel režisér Piotr Łazarkiewicz. Dokument, který natočila jeho žena Magdalena, začíná Piotrovým vzkazem na záznamníku. Zachycený hlas je východiskem filmové biografické imprese, ve které na tvůrce vzpomínají jeho nejbližší.

COK | 01.05.2023, 12.30 **(G)**

## **PERFORMER**

reż. / rež. Maciej Sobieszczański, Łukasz Ronduda, Polska / Polsko 2015, 63'

Oskar Dawicki jest jednym z najciekawszych polskich artystów postkonceptualnych. Od wielu lat w swoich pracach szuka odpowiedzi na pytanie, czy Oskar Dawicki w ogóle istnieje. *Performer* to kolejna próba odpowiedzenia na to podstawowe pytanie, a zarazem film o strukturze wystawy.

Oskar Dawicki patří mezi nejzajímavější polské postkonceptuální umělce. Mnoho let ve svých pracích hledá odpověď na otázku, zda Oskar Dawicki vůbec existuje. Film Performer je dalším pokusem odpovědět na tuto základní otázku a zároveň má strukturu výstavy.

COK | 29.04.2023, 14.00

## POWRÓT / **NÁVRAT**

reż. / rež. Magdalena Łazarkiewicz, Polska / Polsko 2018, 105'

Inspirowana prawdziwymi wydarzeniami historia 19-letniej Uli, dziewczyny z małego miasta, która została porwana i zmuszona do prostytucji w Niemczech. Po dwóch latach udaje jej się uciec i wrócić do domu, gdzie spotyka się ze społecznym odrzuceniem. Nie uzyskuje wsparcia nawet od najbliższej rodziny.

Příběh vycházející ze skutečných událostí vypráví o devatenáctileté Ule z malého města, která byla unesena do Německa a tam přinucena k prostituci. Po dvou letech se jí podaří uprchnout, ale po návratu domů ji čeká společenské zavržení. Nepodpoří ji ani nejbližší rodina.

COK | 30.04.2023, 10.00 **(G)**

## WIATR. THRILLER DOKUMENTALNY / **VÍTR**

reż. / rež. Michał Bielawski, Polska / Polsko 2019, 75'

Kiedy na Podhalu wieje halny, pozostawia za sobą zniszczone domy i połamane lasy. Gwałtowne skoki ciśnienia wpływają także na samopoczucie ludzi i zwierząt. Zafascynowani tajemniczym żywiołem twórcy dokumentu obserwują, jak nadejście niszczycielskiej wichury wpływa na życie mieszkańców Południa.

Když na Podhalí vane halný vítr, nechává za sebou zničené domy a polámané lesy. Prudké změny tlaku mají vliv i na psychiku lidí a zvířat. Autoři dokumentu, které fascinuje tajemný živel, sledují, jak příchod ničivé vichřice ovlivňuje život obyvatel jižního Polska.

COK | 01.05.2023, 15.30 **(G)**

WYSZEHRADZKIE KINO KULINARNE /
**VISEGRÁDSKÉ KULINÁŘSKÉ KINO**

WK

## GDY SKOŃCZY SIĘ TA NOC / **NEŽ SKONČÍ TATO NOC** / KÝM SA SKONČÍ TÁTO NOC,

reż. / rež. Peter Solan, Czechosłowacja / Československo 1965, 85'

Akcja filmu rozgrywa się w trakcie jednej nocy w lokalu w Bratysławie. Dzięki temu, że aktorzy i aktorki zachęcani byli do improwizacji, obraz zachwyca autentycznością. Bohaterowie spędzają czas w modnym klubie, jedzą, piją i szukają szczęścia.

Děj filmu se odehrává v průběhu jedné noci v bratislavském podniku. Snímek je působivý svou autenticitou díky tomu, že herci a herečky byli vybízeni k improvizaci. Postavy tráví čas v módním klubu, jedí, pijí a hledají štěstí.

JAZZ CLUB | 29.04.2023, 18.30

## SINDBAD / **SZINDBÁD** / SINDIBÁD

reż. / rež. Zoltán Huszárik, Węgry / Maďarsko 1971, 98'

Adaptacja opowiadań węgierskiego dekadenta i impresjonisty Gyuly Krúdyego, słynącego z zamiłowania do tajemnicy, kobiet i dobrego jedzenia. Wszystko to znajdziemy w filmie Zoltána Huszárika, którego głównym bohaterem jest współczesny Sindbad Żeglarz.

Adaptace povídek maďarského dekadenta a impresionisty Gyuly Krúdyho, který byl známý svou láskou k tajemnu, ženám a dobrému jídlu. To všechno najdeme ve filmu Zoltána Huszárika, jehož hlavní postavou je novodobý námořník Sindibád.

KaSS | 29.04.2023, 10.00

## SZPINAK CZYNI CUDA! / **COŽ TAKHLE DÁT SI ŠPENÁT**

reż. / rež. Václav Vorlíček, Czechosłowacja / Československo 1977, 86'

Zwariowana czechosłowacka komedia science fiction. Drobni przestępcy Jarda i Franta zgadzają się wcielić w rolę obiektów doświadczalnych szalonego wynalazcy, twórcy maszyny odmładzającej. Nie wiedzą niestety, że spożycie szpinaku w trakcie testów będzie miało nieoczekiwane skutki…

Bláznivá československá vědecko-fantastická komedie. Zlodějíčci Jarda a Franta souhlasí s tím, že se stanou pokusnými objekty šíleného vynálezce, tvůrce omlazovacího stroje. Bohužel netuší, že konzumace špenátu v průběhu omlazování může mít nečekané následky...

JAZZ CLUB | 29.04.2023, 14.30

## ŚWIĘTO PRZEBIŚNIEGU / **SLAVNOSTI SNĚŽENEK**

reż. / rež. Jiří Menzel, Czechosłowacja / Československo 1983, 83'

Niezapomniana filmowa mozaika zainspirowana zbiorem opowiadań Bohumila Hrabala, w którym sportretował on własnych sąsiadów z Kerska. Postrzelony dzik, na którego ostrzy sobie zęby wielu amatorów dziczyzny, staje się przedmiotem zawziętego sporu.

Nezapomenutelná filmová mozaika inspirovaná povídkovým souborem, ve kterém Bohumil Hrabal vytvořil portréty svých sousedů z Kerska. Postřelený divočák, na kterého si brousí zuby mnoho milovníků zvěřiny, se stává předmětem zarputilého sporu.

PLENER / VENKOVNÍ | 29.04.2023, 21.00

## SŁODKIE KŁOPOTY / **SLADKÉ STAROSTI**

reż. / rež. Juraj Herz, Czechosłowacja / Československo 1984, 84'

Filmowa opowieść o mistrzu cukiernictwa, który w życiu osobistym nie radzi sobie tak dobrze, jak w swoim słodkim fachu. Głuchy na sugestie matki, próbującej nakłonić go do wyprowadzki i znalezienia żony, w końcu jednak wpada w miłosne tarapaty.

Filmové vyprávění o cukráři, kterému se v osobním životě nedaří tak dobře jako v jeho sladkém povolání. Ignoruje přesvědčování své matky, aby se odstěhoval a našel si ženu, nakonec se však přece jen zaplete do milostného dobrodružství.

JAZZ CLUB | 01.05.2023, 10.00

## JEDZENIE / **JÍDLO**

reż. / rež. Jan Švankmajer, Czechosłowacja, Wielka Brytania / Československo, Velká Británie 1992, 16'

Krótki animowany film czeskiego mistrza kina Jana Švankmajera w ironiczny sposób komentuje ludzką żarłoczność i przemijalność życia. Nasz stosunek do jedzenia przedstawiony zostaje w trzech historiach, zbudowanych wokół posiłków: śniadania, obiadu i kolacji.

Krátký animovaný film mistra českého filmu Jana Švankmajera, který ironicky komentuje lidskou nenasytnost a zároveň pomíjivost života. Náš vztah k jídlu ukazují tři příběhy, které se točí kolem snídaně, oběda a večeře.

JAZZ CLUB | 01.05.2023, 12.00

## MAŁY OTIK / **OTESÁNEK**

reż. / rež. Jan Švankmajer, Czechy, Japonia, Wielka Brytania / Česko, Japonsko, Velká Británie 2000, 125'

Zainspirowana jedną z ballad Karla Jaromíra Erbena opowieść o parze, która chce dziecka tak bardzo, że swoim pragnieniem ożywia pień o bardzo ludzkim kształcie. Wkrótce jednak okazuje się, że nietypowe dziecię wykazuje apetyt, który trudno zaspokoić.

Příběh inspirovaný baladou Karla Jaromíra Erbena vypráví o páru, který si tak moc přeje mít dítě, až jejich touha oživí kus dřeva, který svým tvarem připomíná člověka. Brzy se však ukáže, že jejich zvláštní dítě má neukojitelný hlad.

JAZZ CLUB | 01.05.2023, 12.00

## KUCHARZE HISTORII / **AKO SA VARIA DĚJINY**

reż. / rež. Péter Kerekes, Słowacja, Czechy, Rosja, Finlandia / Slovensko, Česko, Rakousko, Finsko 2008, 88'

Wojny XX wieku – od II wojny światowej aż po Afganistan i Jugosławię – oczami kucharzy wojskowych. Reżyser i syn kucharza Péter Kerekes zaprasza ich do podzielenia się swoimi wspomnieniami, pokazując największe konflikty zbrojne minionego stulecia „od kuchni".

Film ukazuje války 20. století, počínaje druhou světovou válkou a konče Afghánistánem a Jugoslávií, očima vojenských kuchařů. Péter Kerekes, režisér a kuchařův syn v jedné osobě, zachycuje jejich vzpomínky a nahlíží pod pokličky největších ozbrojených konfliktů minulého století.

JAZZ CLUB | 29.04.2023, 16.30

## A POTEM PRZYSZŁA MIŁOŚĆ / **A PAK PŘIŠLA LÁSKA**

reż. / rež. Šimon Holý, Czechy / Česko 2022, 85'

Psycholożka Kristýna rozpaczliwie pragnie miłości i szczęścia. Po kolejnym rozczarowaniu decyduje się wyjechać w towarzystwie swojej dorosłej, również samotnej córki Sáry na kosztowną weekendową „kurację" w domu tarocistki Zdeny.

Psycholožka Kristýna zoufale touží po lásce a štěstí. Po dalším zklamání se rozhodne odjet ve společnosti své dospělé a rovněž osamocené dcery Sáry na drahý víkendový wellness v domě vykladačky tarotu Zdeny.

CENTRAL | 30.04.2023, 21.00 **(G)**

## **ARVÉD**

reż. / rež. Vojtěch Mašek, Czechy, Słowacja / Česko, Slovensko 2022, 120'

Bohaterem obsypanego nagrodami filmu Vojtěcha Maška jest postać autentyczna, Jiří Arvéd Smíchovský. Przedstawiciel starego praskiego rodu, nazistowski kolaborant i znany okultysta, który pragnął dotrzeć do bram samego piekła. Kim był naprawdę?

Hrdinou oceňovaného filmu Vojtěcha Maška je autentická postava Jiřího Arvéda Smíchovského. Arvéd je příslušníkem starého pražského rodu, nacistickým kolaborantem a známým okultistou, který se toužil dopracovat až k samotné bráně pekelné. Kým byl doopravy?

CENTRAL | 01.05.2023, 20.30 **(G)**

## WIZJA MOTYLA / **BACHENNYA METELYKA** / POHLED MOTÝLA

reż. / rež. Maksym Nakonechnyi, Ukraina, Czechy, Chorwacja, Szwecja / Ukrajina, Česko, Chorvatsko, Švédsko 2022, 107'

Walcząca w Donbasie żołnierka Lilja wraca do domu po kilkumiesięcznej niewoli. Stara się wieść życie jak dawniej, ale prześladują ją wojenne traumy. Jako ekspertka od rozpoznania powietrznego wciąż ma wrażenie, że patrzy na wszystko z daleka.

Po několika měsících zajetí se vrací domů vojačka Lilja válčící na Donbasu. Snaží se žít stejně jako předtím, ale pronásledují ji válečná traumata. Jako specialistka letecké informační služby má stále dojem, že všechno pozoruje z dálky.

KaSS | 02.05.2023, 15.30

## BANGER.

reż. / rež. Adam Sedlák, Czechy / Česko 2022, 105'

Alex, diler narkotyków z Pragi, marzy o tym, by zostać raperem. W obliczu niepowtarzalnej szansy na przebicie się do muzycznego świata rusza w szaloną nocną trasę po mieście, by zdobyć pieniądze. Film Adama Sedláka został nakręcony w ciągu 15 dni za pomocą smartfona.

Alex je drogový dealer z Prahy a sní o tom, že bude rapper. Ve světle neopakovatelné šance prorazit do hudebního světa se vydává na šílenou noční jízdu městem, aby získal hotovost. Film Adama Sedláka byl natočen v průběhu patnácti dní jen na telefonu.

CENTRAL | 29.04.2023, 18.00 **(G)**

## ZWYCZAJNE KLĘSKI / **BĚŽNÁ SELHÁNÍ**

reż. / rež. Cristina Grosan, Czechy, Węgry, Włochy, Słowacja / Česko, Maďarsko, Itálie, Slovensko 2022, 85'

Jeden dzień z życia trzech kobiet. Hana właśnie straciła męża, Tereza szuka ucieczki od nadopiekuńczych rodziców, a Silva rozpaczliwie mierzy się z trudami macierzyństwa. Ich drogi krzyżują się w chwili, gdy całe miasto dotyka tajemnicza katastrofa.

Film zachycuje jeden den v životě tří žen. Hana zrovna přišla o muže, Tereza se snaží utéct příliš pečujícím rodičům a Silva zoufale bojuje s nástrahami mateřství. Jejich cesty se setkávají ve chvíli, kdy na celé město dopadá záhadná katastrofa.

CENTRAL | 29.04.2023, 12.15 **(G)**

## DZIECI NAGANO / **DĚTI NAGANA**

reż. / rež. Dan Pánek, Czechy / Česko 2023, 102'

Gdy w 1998 roku na igrzyskach w Nagano czescy hokeiści jak burza idą po zwycięstwo, cały kraj ogarnia sportowa gorączka. 11-letni Dominik też pragnie spróbować sił w hokeju, nikt jednak nie chce z nim grać. Postanawia więc sam zebrać drużynę.

Když se v roce 1998 na olympiádě v Naganu čeští hokejisti bouřlivě ženou pro vítězsví, celá země vzplane sportovním zápalem. Dominik se také touží prosadit v hokeji, ale nikdo s ním nechce hrát. Rozhodne se tedy sám založit mužstvo.

KaSS | 30.04.2023, 12.30 **(G)**

## GRANICE MIŁOŚCI / **HRANICE LÁSKY**

reż. / rež. Tomasz Wiński, Czechy, Polska / Česko, Polsko 2022, 95'

Hana i Petr są w szczęśliwym związku, ale kobieta czuje, że czegoś jej brak. Zaczyna więc dzielić się z partnerem swoimi fantazjami, a wkrótce potem oboje otwierają się na relacje seksualne z innymi osobami. Hana coraz odważniej testuje granice miłości.

Hana a Petr žijí ve šťastném vztahu, ale žena cítí, že jí něco chybí. Začne tedy sdělovat svému partnerovi své fantazie, a záhy se oba otvírají na sexuální vztahy s jinými. Hana čím dál odvážněji testuje hranice své lásky.

CENTRAL | 01.05.2023, 17.45 **(G)**

## **IL BOEMO**

reż. / rež. Petr Václav, Czechy, Włochy, Słowacja / Česko, Itálie, Slovensko 2022, 140'

Nagrodzona sześcioma Czeskimi Lwami opowieść o życiu najsławniejszego czeskiego kompozytora z XVIII wieku, Josefa Myslivečka. Utalentowany muzyk odniósł sukces we Włoszech, docierając na sam szczyt operowego świata.

Vyprávění o životě nejslavnějšího českého skladatele z osmnáctého století Josefa Myslivečka získalo šest Českých lvů. Talentovaný hudebník se proslavil v Itálii, kde se dopracoval až na samotný vrchol operního světa.

CENTRAL | 01.05.2023, 15.00

## **JAN ŽIŽKA**

reż. / rež. Petr Jákl, Czechy / Česko 2022, 125'

Najdroższa produkcja w historii czeskiej kinematografii, poświęcona Janowi Žižce – bohaterowi wojen husyckich. W zainspirowanym burzliwą epoką filmie wystąpiła międzynarodowa obsada.

Film věnovaný hrdinovi husitských válek Janu Žižkovi měl nejdražší produkci v dějinách české kinematografie. Zachycuje bouřlivou epizodu dějin a pyšní se mezinárodním obsazením.

COK | 30.04.2023, 15.00 **(G)**

## KSIĄŻĘ MAMINSYNEK / **PRINC MAMÁNEK**

reż. / rež. Jan Budař, Czechy / Česko 2022, 101'

Książę Ludvík Otomar Karel XII jest blisko związany ze swoją matką, królową Ludmilą. Od dawna jednak nie jest już małym chłopcem – skończył 39 lat. Zatroskany król Radomil postanawia wyprawić go w podróż, podczas której książę ma poznać prawdziwe życie.

Kníže Ludvík Otomar Karel XII má velmi blízký vztah se svou matkou, královnou Ludmilou. Dávno však už není malým chlapcem, protože zrovna oslavil své třicáté deváté narozeniny. Starostlivý král Radomil se ho rozhodne vyslat na cestu, na které se má kníže setkat se skutečným životem.

CENTRAL | 30.04.2023, 10.00 **(G)**

## SŁOWO / **SLOVO**

reż. / rež. Beata Parkanová, Czechy / Česko 2022, 104'

Lata 60., komunistyczna Czechosłowacja. Václav jest szanowanym notariuszem oraz wzorowym mężem i ojcem. Czasy zmuszają go jednak, by dokonał dramatycznych wyborów. Mężczyzna wie, że raz danego słowa nie można już cofnąć.

Film se odehrává v komunistickém Československu v šedesátých letech. Václav je uznávaným notářem a také vzorným manželem a otcem. Doba ho však nutí, aby učinil dramatická rozhodnutí. Ví, že jednou dané slovo nelze vzít zpět.

CENTRAL | 02.05.2023, 18.30 **(G)**

## DOPÓKI MIŁOŚĆ NAS NIE ROZDZIELI / **WO MEN BU NENG BAI TOU XIE LAO** / DOKUD NÁS LÁSKA NEROZDĚLÍ

reż. / rež. Ran Li, Chiny / Čína 2022, 110'

Wykładowczyni Shu Qiao ma sprecyzowane plany na przyszłość – wkrótce poślubi swojego wieloletniego narzeczonego, bankowca Hu. Podczas wizyty naukowej w Pradze poznaje jednak kogoś, kto sprawia, że kobieta zaczyna zastanawiać się nad swoją życiową ścieżką.

Lektorka Shu Qiao má dobře naplánovanou budoucnost a brzy si vezme svého dlouholetého snoubence bankéře Hu. Během své vědecké návštěvy v Praze se však seznamuje s někým, kdo způsobí, že se žena začne zamýšlet nad svou životní cestou.

CENTRAL | 01.05.2023, 12.15 **(G)**

## ZWIERCIADŁA W CIEMNOŚCI / **ZRCADLA VE TMĚ**

reż. / rež. Šimon Holý, Czechy / Česko 2021, 84'

Tancerka Maria stara się uratować swój związek, odpowiadając na opracowane przez naukowców 36 pytań. Dylematy miłosne to jednak nie jedyny problem, który spędza kobiecie sen z powiek. Šimon Holý przekonująco opowiada o problemach dzisiejszych 30-latków.

Tanečnice Marie se snaží zachránit svůj vztah a odpovídá na třicet šest otázek, které formulovali vědci. Milostná dilemata však nejsou jediným problémem, který jí nedovolí spát. Šimon Horký velmi přesvědčivě vypráví o problémech dnešních třicátníků.

KaSS | 03.05.2023, 16.00

## A-B-C-D-E-F-G-H-I-JONESTOWN / **Á-B-C-D-É-F-G-H-CH-Í-JONESTOWN**

reż. / rež. Jan Bušta, Czechy / Česko 2022, 77'

Filmowy eksperyment zainspirowany największym zbiorowym samobójstwem w historii – w Jonestown w 1978 roku. Na podstawie zachowanego zapisu audio reżyser Jan Bušta rekonstruuje tamte wydarzenia z udziałem dzieci zgromadzonych w szkolnej sali gimnastycznej.

Filmový experiment je inspirovaný největší hromadnou sebevraždou v dějinách, k níž došlo v roce 1978 v Jonestownu. Na základě dochovaného audiozáznamu režisér Jan Bušta rekonstruuje ony události za účasti dětí shromážděných ve školní tělocvičně.

KaSS | 29.04.2023, 20.30 **(G)**

## CYWILIZACJA – DOBRA WIADOMOŚĆ O KOŃCU ŚWIATA / **CIVILIZACE – DOBRÁ ZPRÁVA O KONCI SVĚTA**

reż. / rež. Petr Horký, Czechy / Česko 2022, 81'

Film przybliża losy wielkich cywilizacji, opowiada o ich przemianach, a także pokazuje tę naszą na ich tle. Czy również zmierza ona ku kresowi? Czy proces upadku można zatrzymać? Czy możemy być pierwszą cywilizacją, która znajdzie sposób, by przetrwać?

Film přibližuje osudy velkých civilizací, vypráví o jejich proměnách a ukazuje v jejich světle tu naši. Míří i ona ke svému zániku? Je možné proces civilizačního úpadku zastavit? Můžeme být první civilizací, která najde způsob, jak přežít?

KaSS | 02.05.2023, 10.00

## JAN KAPR. OPERA DOKUMENTALNA / **KAPRKÓD**

reż. / rež. Lucie Králová, Czechy, Słowacja / Česko, Slovensko 2022, 91'

„Opera dokumentalna" o życiu utalentowanego kompozytora Jana Kapra. Jako twórca propagandowej muzyki Kapr został nagrodzony przez samego Stalina, lecz po inwazji w roku 1968 zwrócił wyróżnienie. Konsekwencją był zakaz publikowania i niemal zupełne zapomnienie.

„Dokumentární opera" o životě talentovaného skladatele Jana Kapra. Jako tvůrce propagandistické hudby dostal Kapr ocenění od samotného Stalina, které ale po invazi v roce 1968 vrátil. V důsledku toho mu bylo zakázáno publikovat a téměř upadl v zapomnění.

KaSS | 03.05.2023, 10.00

## PRZYJEZDNI / **NÁVŠTĚVNÍCI**

reż. / rež. Veronika Lišková, Czechy / Česko 2022, 83'

Młoda antropolożka Zdenka otrzymuje grant, w ramach którego ma badać wpływ globalizacji na społeczność najbardziej wysuniętego na północ miasta na świecie, Longyearbyen – stolicy norweskiego Svalbardu. Na miejscu odkrywa, że zanika tu nie tylko lodowiec.

Mladá antropoložka Zdeňka dostala grant, v rámci kterého má zkoumat vliv globalizace na společnost města Longyearbyen – nejseverněji položeného města na světě, které je správním centrem norského souostroví Špicberky. Na místě zjišťuje, že zánikem není ohrožen jen ledovec.

KaSS | 30.04.2023, 17.45 **(G)** on-line

## **PLNÁ 6**

reż. / rež. Adam Sejk, Czechy / Česko 2022, 80'

Filmowy portret Kamila Holána – czeskiego mistrza wyścigów motocyklowych, a zarazem męża i ojca. Opowieść o prędkości, która staje się życiową obsesją. Tytułowa „plná 6" to moment, gdy motocykl osiąga szczyt swoich możliwości i jedzie z maksymalną szybkością.

Filmový portrét Kamila Holána, českého mistra motocyklových závodů, který je také manželem a otcem. Příběh o rychlosti, která se stává životní obsesí. Titulní „plná 6" je okamžik, kdy motocykl dosáhne vrcholu svých možností a jede maximální rychlostí.

KaSS | 29.04.2023, 15.00 **(G)**

## DŁUGO I SZCZĘŚLIWIE / **ŠŤASTNĚ AŽ NA VĚKY**

reż. / rež. Jana Počtová, Czechy / Česko 2022, 98'

Opowieść o pięciu różnych formach związków partnerskich, w tym poliamorii i otwartym małżeństwie. Dokumentalistka Jana Počtová towarzyszy swoim bohaterom przez kilka lat i obserwuje ich walkę o szczęście. W żadnym z tych przypadków nie jest ona łatwa.

Vyprávění o pěti různých formách partnerských vztahů včetně polyamorie a otevřeného manželství. Dokumentaristka Jana Počtová své hrdiny doprovází v průběhu několika let a pozoruje jejich cestu za štěstím. V žádném z nich to není snadná cesta.

KaSS | 29.04.2023, 12.15 **(G)**

## WIELKIE NIC / **VELKÉ NIC**

reż. / rež. Vít Klusák, Marika Pecháčková, Czechy / Česko 2023, 103'

Vít Klusák i Marika Pecháčková przyglądają się czeskiemu społeczeństwu w niecodziennym historycznym momencie, jakim była pandemia COVID-19. Ludzkie reakcje, opowieści i obrazy związane z pandemią tworzą tragikomiczną, pełną absurdów mozaikę.

Vít Klusák a Marika Pecháčková sledují českou společnost ve specifickém historickém okamžiku, který přinesla pandemie COVID-19. Lidské reakce, vyprávění a obrazy spojené s pandemií tvoří tragikomickou mozaiku plnou absurdních situací.

KaSS | 29.04.2023, 17.30 **(G)**

## WIECZNY JOŽO, CZYLI JAK SPOTKAŁEM GWIAZDĘ / **VĚČNÝ JOŽO ANEB JAK JSEM POTKAL HVĚZDU**

reż. / rež. Jan Gogola ml., Czechy, Słowacja / Česko, Slovensko 2020, 81'

Dokumentalny portret Jožа Ráža – lidera kultowego pop-rockowego zespołu Elán, buddysty, komunisty, postaci kontrowersyjnej, o której reżyser mówi: *Swoją twórczością potrafi jednoczyć, a zarazem wystąpieniami publicznymi dzieli społeczeństwo*.

Dokumentární portrét Joža Ráže, který byl lídrem kultovní pop-rockové skupiny Elán, buddhistou, komunistou a kontroverzní osobností. Slovy režiséra je osobností, která *má schopnost svou tvorbou sjednocovat, ale která zároveň svými veřejnými projevy společnost dlouhodobě rozděluje*.

COK | 30.04.2023, 12.45 **(G)**

## ŚLEDCZY / **VYŠETŘOVATEL**

reż. / rež. Viktor Portel, Czechy, Chorwacja / Česko, Chorvatsko 2022, 73'

Czeski śledczy Vladimír Dzuro spędził dziesięć lat, badając zbrodnie wojenne w byłej Jugosławii. Po 25 latach wraca do miejsc związanych z najmroczniejszymi momentami wojny. Film oddaje głos kluczowym postaciom dawnych procesów i świadkom.

Český kriminalista Vladimír Dzuro strávil deset let vyšetřováním válečných zločinů v bývalé Jugoslávii. O pětadvacet let později se vrací na místa spojená s nejtemnějšími válečnými událostmi. Ve filmu dostávají slovo klíčové osobnosti soudních procesů i svědci.

KaSS | 03.05.2023, 12.00

## WSZYSTKO BĘDZIE DOBRZE / **VŠECHNO DOBŘE DOPADNE**

reż. / rež. Miroslav Janek, Czechy / Česko 2022, 79'

Poetycki esej filmowy o fascynującym świecie pszczół, w którym każda jednostka odgrywa swoją rolę i gdzie nie ma miejsca na egocentryzm. To obraz świata, który ma dla człowieka kluczowe znaczenie, a mimo to za sprawą naszej zachłanności i egoizmu jest dziś poważnie zagrożony.

Poetická filmová esej o fascinujícím světě včel, ve kterém každý jedinec hraje svou roli a kde nemá místo egocentrismus. Je to obraz světa, který má pro člověka klíčový význam, a přesto je dnes kvůli naší nenasytnosti a egoismu vážně ohrožen.

KaSS | 01.05.2023, 15.30 **(G)**

## ART TALENT SHOW / **ZKOUŠKA UMĚNÍ**

reż. / rež. Adéla Komrzý, Tomáš Bojar, Czechy / Česko 2022, 102'

Na praskiej Akademii Sztuk Pięknych jak co roku trwają egzaminy wstępne. Twórcy tego obsypanego nagrodami filmu dokumentują proces rekrutacji, poszukując odpowiedzi na zasadnicze pytania. Jakie znaczenie ma dziś sztuka? Dla kogo powstaje? Czy potrafi jeszcze czymś szokować?

Na pražské Akademii múzických umění probíhají, tak jako každý rok, přijímací zkoušky. Autoři tohoto cenami ověnčeného filmu je dokumentují a hledají odpovědi na zásadní otázky. Jaký význam má dnes umění? Pro koho vzniká? Dokáže ještě něčím šokovat?

KaSS | 02.05.2023, 12.30

## OBYWATEL MIKO / **MORE MIKO**

reż. / rež. Robin Kvapil, Czechy / Česko 2022, 75'

W 2017 roku Jaroslav Miko, Czech o romskich korzeniach, z zawodu kierowca TIR-a, powołał do życia inicjatywę Czesi Pomagają. Od tego czasu z oddaniem wspiera uchodźców. Niezwykły portret człowieka walczącego w imieniu słabszych, bezbronnych i zapomnianych.

V roce 2017 Jaroslav Miko, Čech s romskými kořeny a povoláním řidič kamionu, založil iniciativu Češi pomáhají. Od té doby se angažuje v podpoře uprchlíků. Neobyčejný portrét člověka bojujícího jménem slabých, bezbranných a zapomenutých.

KaSS | 01.05.2023, 20.30 **(G)**

## CARP XMASS

reż. / rež. Anna Heribanová, Czechy / Česko 2022, 8'

Wbrew tradycyjnym bożonarodzeniowym życzeniom nie dla wszystkich święta są wesołe. Twórcy tej przewrotnej i pełnej czarnego humoru animacji zwracają uwagę na tych, którzy stają się ofiarami Gwiazdki – np. gdy lądują na talerzu.

Nehledě na znění tradičního vánočního přání nejsou Vánoce veselé pro všechny. Autoři této provokativní animace plné černého humoru se věnují těm, kdo se stávají obětí Vánoc, například když skončí jako hlavní chod na vánočním stole.

KaSS | 02.05.2023, 18.00 **(G)**

## COMMANDER

reż. / rež. Viliam Dočolomanský, Czechy / Česko 2022, 30'

Film stworzony w ramach projektu badającego radykalizację zachowań dzieci i młodzieży w internecie. Pojawiające się w nim dialogi są autentyczne – zaczerpnięto je z czatów ekstremistycznej grupy prowadzonej przez 13-letniego chłopca o nicku Commander.

Film byl vytvořen v rámci projektu sledujícího radikalizaci chování dětí a mládeže na internetu. Jsou v něm použity autentické dialogy převzaté z chatů extremistické skupiny, kterou vedl třináctiletý chlapec s přezdívkou Commander.

KaSS | 30.04.2023, 15.30 **(G)**

## ONE F*CKING WISH

reż. / rež. Piotr Jasiński, Czechy / Česko 2022, 13'

Poruszający się na wózku inwalidzkim Petr świętuje 18. urodziny. Niewinne życzenia urodzinowe od babci oraz reakcja ojca, który uznaje je za niestosowne, pogłębiają frustrację chłopaka. Petr da jej upust podczas spotkania z dziewczyną poznaną w internecie.

Petr je na vozíku a právě slaví osmnácté narozeniny. Nevinné narozeninové přání od babičky vyvolá negativní reakci mladíkova otce, podle kterého je přání nevhodné, a vede k prohloubení Petrovy frustrace. Ta se pak naplno projeví při setkání s dívkou, se kterou se Petr seznámil na internetu.

KaSS | 02.05.2023, 18.00 **(G)**

## WYSPA WOLNOŚCI / **OSTROV SVOBODY**

reż. / rež. Petr Januschka, Czechy / Česko 2022, 26'

Rok 1981, komunistyczna Czechosłowacja. Na pokładzie samolotu na Kubę młody mężczyzna Jindřich spotyka się ze swoją sympatią ze szkolnych obozów – Evą. Dla niej lot na Kubę jest ufundowanym przez zakład pracy urlopem. Dla niego – drogą od dawna planowanej ucieczki.

Píše se rok 1981. Na palubě letadla mířícího z komunistického Československa na Kubu se mladý Jindřich setkává s Evou, svou láskou ze školního tábora. Ona letí na dovolenou, kterou jí zaplatil zaměstnavatel. Jeho cílem je dávno plánovaný útěk.

KaSS | 30.04.2023, 15.30 **(G)**

## RYTUAŁY / **RITUÁLY**

reż. / rež. Damián Vondrášek, Czechy / Česko 2022, 16'

Michal i Ondra to przyjaciele skazani na role outsiderów. Spragnieni przynależności do grupy rówieśniczej, postanawiają poddać się rytuałowi przyjęcia do miejscowego gangu. Okrutny test wymaga jednak od nich bezwzględności wobec kogoś jeszcze słabszego.

Michal a Ondra jsou přátelé odsouzení k roli vyvrhelů, kteří v touze zapadnout mezi vrstevníky podstupují přijímací rituál do místního pouličního gangu. Součástí kruté zkoušky je však nutnost zachovat se bezohledně k někomu ještě slabšímu.

KaSS | 30.04.2023, 15.30 **(G)**

## WINLANDIA / **VINLAND**

reż. / rež. Martin Kuba, Czechy / Česko 2022, 34'

Nauczyciel Daniił opuszcza rodzimą Gruzję, by szukać lepszego zarobku w Pradze. Trafia do środowiska ukraińskich robotników, gdzie rządzi rosyjski boss Sergiej. I choć Daniił szybko zaczyna myśleć o powrocie do domu, staje się to coraz trudniejsze.

Učitel Daniil odchází z rodné Gruzie a jde si hledat lepší výdělek do Prahy. Dostane se do skupiny ukrajinských dělníků ovládané ruským bossem Sergejem. Návrat domů, po kterém Daniil začíná brzy toužit, začíná být stále komplikovanější.

KaSS | 02.05.2023, 18.00 **(G)**

## WSZYSTKO W PORZĄDKU, ZIEMNIAKI W ŻOŁĄDKU / **VŠECHNO V POŘÁDKU, BRAMBORY NA ŘÁDKU**

reż. / rež. Piotr Jasiński, Polska, Czechy / Polsko, Česko 2022, 14'

Krótko po wybuchu sporu o elektrownię Turów na czesko-polskiej granicy odbywa się konkurs na najlepszą sałatkę ziemniaczaną. Wśród uczestników jest m.in. Polka Teresa, zdeterminowana, by wygrać. Twórcy filmu dokumentują wydarzenie, pytając też o sprawę elektrowni.

Nedlouho po vypuknutí sporu o elektrárnu Turów se na česko-polské hranici koná soutěž o nejlepší bramborový salát. Polská účastnice soutěže Teresa je odhodlaná zvítězit. Autoři filmu dokumentují soutěž a zároveň vznášejí otázky související s elektrárnou.

KaSS | 02.05.2023, 18.00 **(G)**

## ZA KILKA GODZIN JUTRO / **ZA PÁR HODIN ZÍTRA**

reż. / rež. Jan Daniel, Czechy / Česko 2021, 33'

Grupa zaprzyjaźnionych 20-latków żyje z dnia na dzień, spędzając czas na zakrapianych imprezach. Wszystko zmienia poważna choroba jednego z nich. Ujawnia ona powierzchowność więzi łączących przyjaciół, ale też zmusza ich do refleksji.

Skupina dvacetiletých přátel žije ze dne na den a čas tráví popíjením alkoholu na večírcích. Všechno se změní, když jeden z nich vážně onemocní. Nemoc kamaráda odkrývá povrchnost jejich vztahů, ale také je přivede k reflexi.

KaSS | 02.05.2023, 18.00 **(G)**

## INWALIDA / **INVALID**

rež. / rež. Jonáš Karásek, Słowacja / Slovensko 2023, 108'

Pełna czarnego humoru słowacka komedia. Szalone lata 90. Laco, złota rączka w miejscowym muzeum, zostaje pobity i kończy na wózku inwalidzkim. Mężczyzna postanawia na własną rękę wymierzyć sprawiedliwość.

Slovenská komedie plná černého humoru odehrávající se v bláznivých devadesátkách. Laco, který je nepostradatelným pomocníkem místního muzea, je zbit a skončí na invalidním vozíku. Rozhodne se vzít spravedlnost do svých rukou.

CENTRAL | 29.04.2023, 15.00 **(G)**

## KOŃ / **KÔŇ**

rež. / rež. Martin Šulík, Słowacja, Czechy / Slovensko, Česko 2022, 80'

Nauczyciel Dušička przechodzi trudny okres. Nie wiedzie mu się w związku i w pracy, nie dogaduje się z sąsiadami, a do tego w Boże Narodzenie znajduje w swoim domu… konia. Nie wie, do kogo należy zwierzę i skąd wzięło się w mieszkaniu na drugim piętrze kamienicy.

Učitel Dušička prožívá těžké období. Nedaří se mu ve vztahu ani v práci, nevychází se sousedy, a aby to nebylo málo, najde o Vánocích u sebe doma koně. Neví komu patří ani jak se dostal do jeho bytu ve druhém patře.

CENTRAL | 30.04.2023, 12.30 **(G)**

## SIŁA / **MOC**

rež. / rež. Mátyás Prikler, Słowacja, Węgry, Czechy / Slovensko, Maďarsko, Česko 2023, 94'

Minister Berger stara się o wysokie międzynarodowe stanowisko. W swoim życiorysie ma jednak nieszczęśliwy epizod: polowanie, w trakcie którego zginął młody mężczyzna. Tajny agent Steiner ma zatuszować sprawę, jednak staje przed coraz większymi dylematami.

Ministr Berger se uchází o vysoký mezinárodní post. V jeho životopise je ale jedna nešťastná událost: lov, při kterém zemřel mladý muž. Tajný agent Steiner má za úkol zamést vše pod koberec, ale musí čelit stále větším dilematům.

CENTRAL | 01.05.2023, 10.00

## OFIARA / **OBĚŤ**

reż. / rež. Michal Blaško, Słowacja, Czechy, Niemcy / Slovensko, Česko, Německo 2022, 92'

Irina to Ukrainka samotnie wychowująca nastoletniego syna w niewielkim mieście w Czechach. Pewnego dnia, w trakcie pobytu kobiety w Ukrainie, jej pozostały w domu syn zostaje ciężko pobity. Podejrzenie pada na miejscowych Romów. Fala nienawiści narasta.

Irina je Ukrajinka a jako samoživitelka vychovává dospívajícího syna v malém českém městě. Když Irina na čas odjede na Ukrajinu a její syn zůstane sám doma, někdo ho surově zbije. Podezření padá na místní Romy. Vlna nenávisti narůstá.

CENTRAL | 03.05.2023, 10.00

## PIARGI / **PIARGY**

reż. / rež. Ivo Trajkov, Słowacja, Czechy / Slovensko, Česko 2022, 100'

Młoda i piękna Juliša wychodzi za mąż za syna najbogatszego gospodarza we wsi. Wkrótce nawiązuje jednak zakazaną miłosną relację, która staje się źródłem korzyści dla wielu osób. Nad wioską Piargi ciąży jednak straszna przepowiednia.

Mladá a krásná Juliša se provdá za syna nejbohatšího rolníka ze vsi. Brzy ale navazuje zakázaný milostný vztah, ze kterého má prospěch řada lidí. Nad vískou Piargy se však vznáší strašné proroctví.

CENTRAL | 30.04.2023, 15.00 **(G)**

## PLASTIKOWA SYMFONIA / **PLASTIC SYMPHONY**

reż. / rež. Juraj Lehotský, Słowacja / Slovensko 2022, 87'

Opowieść o poszukiwaniu szczęścia, z Bartoszem Bielenią w roli głównej. Matúš to utalentowany muzyk, którego karierę przekreśla choroba matki. Wraz z bratem Davidem wiedzie życie ulicznego grajka. Do chwili, gdy otrzymuje niepowtarzalną propozycję.

Příběh o hledání štěstí s Bartoszem Bieleniou v hlavní roli. Matouš je nadaný hudebník, který se musel kvůli matčině nemoci vzdát své kariéry. Společně s bratrem Davidem se živí jako pouliční muzikant. Až do chvíle, kdy dostane nabídku, jaká přichází jednou za život.

CENTRAL | 29.04.2023, 21.00 **(G)**

## SŁUŻĄCA / **SLÚŽKA**

reż. / rež. Mariana Čengel Solčanská, Słowacja, Czechy / Slovensko, Česko 2023, 110'

Młoda Słowaczka Anka przyjeżdża do Pragi, by pracować jako służąca. Z córką pana domu, Resi, na pozór nie łączy jej nic oprócz wieku. Wkrótce jednak między dziewczynami rodzi się uczucie. Tymczasem monarchia austro-węgierska chyli się ku upadkowi i wybucha wojna.

Mladá Slovenka Anka přijíždí do Prahy pracovat jako služebná. S dcerou domácího pána Resi ji zdánlivě nespojuje nic kromě věku. Po krátké době však mezi dívkami vzniká citové pouto. Mezitím se přiblížil konec rakousko-uherské monarchie a vypukla válka.

CENTRAL | 30.04.2023, 18.00 **(G)**

## ŚWIATŁONOC / **SVETLONOC**

reż. / rež. Tereza Nvotová, Słowacja, Czechy / Slovensko, Česko 2022, 109'

30-letnia Šarlota wraca do rodzinnej wioski w słowackich górach. Przed laty zniknęła stamtąd w tajemniczych okolicznościach. Miejscowi przyjmują ją nieufnie – obawiają się, że jej powrót obudzi czarownicę, która według legend straszy w okolicznych lasach.

Třicetiletá Šarlota se vrací do rodné vesnice ve slovenských horách, odkud před několika lety zmizela za tajemných okolností. Místní lidé k ní přistupují s nedůvěrou – obávají se, že její návrat probudí čarodějnici, která podle pověstí straší v okolních lesích.

CENTRAL | 29.04.2023, 10.00

## IDZIE ZWARIOWAĆ / **ZOŠALIEŤ**

reż. / rež. Zuzana Piussi, Czechy, Słowacja / Česko, Slovensko 2022, 82'

Właśnie rozwiedziona tłumaczka Nadia razem z córką znajduje nowe mieszkanie. Szybko jednak odkrywa, że w budynku panują dziwne stosunki sąsiedzkie. Upragniona oaza spokoju okazuje się scenerią wydarzeń absurdalnych, jak z nocnego koszmaru.

Čerstvě rozvedená překladatelka Nadia si s dcerou najde nový byt. Brzy ale zjistí, že v jejich domě panují podivné sousedské vztahy. Vytoužená oáza klidu se stává dějištěm absurdních událostí podobajících se noční můře.

CENTRAL | 03.05.2023, 12.00

## ±90

reż. / rež. Marek Kuboš, Słowacja / Slovensko 2022, 90'

Portret słowackich dokumentalistów. Reżyser Marek Kuboš rozmawia ze swoimi kolegami po fachu, przedstawicielami różnych generacji. Pyta o motywacje, technikę, granice etyczne, przyszłość kina dokumentalnego.

Film je portrétem slovenských dokumentaristů. Režisér Marek Kuboš mluví se svými kolegy, představiteli různých generací. Ptá se na motivace, techniky, etické hranice a budoucnost dokumentárních filmů.

KaSS | 30.04.2023, 20.30 **(G)**

## DZIURA / **DIERA**

reż. / rež. Pavol Pekarčík, Słowacja / Slovensko 2023, 65'

Realizowany od roku 2016 dokument przybliża to, co dzieje się w rejonie ogarniętego wojną Doniecka. Mieszkańcy starają się przetrwać, a równocześnie mierzą się ze zwyczajnymi, codziennymi problemami. Film w naturalistyczny sposób pokazuje życie ludzi na linii frontu.

Dokument z roku 2016 přibližuje události z regionu Doněcka ponořeného do války. Obyvatelé se snaží přežít a současně se potýkají s obyčejnými každodenními problémy. Film velmi naturalisticky přibližuje život lidí na frontové linii.

KaSS | 01.05.2023, 18.00 **(G)**

## SAKSY / **TURNUS**

reż. / rež. Jaro Vojtek, Słowacja / Slovensko 2022, 68'

Kierowca TIR-a, opiekunka w Austrii i grupa robotników. Ludzie, którzy by utrzymać rodzinę, opuszczają ją i wyjeżdżają w poszukiwaniu pracy. Reżyser Jaro Vojtek oddaje im głos, pyta o ich uczucia, o to, jak znoszą rozłąkę z bliskimi i o czym marzą.

Hrdinové filmu jsou řidič tíráku, pečovatelka v Rakousku a skupina dělníků. S vizí finančního zabezpečení své rodiny ji opouští a odjíždějí hledat práci. Režisér Jaro Vojtek jim dává hlas a ptá se na jejich pocity, jak prožívají oddělení od rodiny a jaké jsou jejich sny.

CENTRAL | 02.05.2023, 16.00 **(G)**

## ODLICZANIE. OSTATNI FILM IVANA PALÚCHA / **ODPOČÍTAVANIE, POSLEDNÝ FILM IVANA PALÚCHA**

rež. / rež. Martin Palúch, Słowacja / Slovensko 2022, 75'

Film o życiu słowackiego aktora Ivana Palúcha – opowieść o miłości, przyjaźni, zdradzie, wewnętrznej wolności, prawdzie i kinematografii. W latach 60. Palúch występował u boku światowych gwiazd. Jednak gdy wrócił do komunistycznej Czechosłowacji, wszystko się zmieniło.

Film o životě slovenského herce Ivana Palúcha je vyprávěním o lásce, přátelství, zradě, vnitřní svobodě, pravdě a kinematografii. V šedesátých letech vystupoval Palúch spolu se světovými hvězdami. Po návratu do komunistického Československa se však všechno změnilo.

KaSS | 30.04.2023, 10.00 **(G)**

## MUSIMY PRZEŻYĆ: FUKUSHIMA! / **MUSÍME PŘEŽÍT: FUKUŠIMA!**

reż. / rež. Tomáš Krupa, Słowacja / Slovensko 2022, 13'

Gdy w 2011 roku doszło do katastrofy w elektrowni jądrowej w Fukushimie, wszyscy mieszkańcy w promieniu 20 km od obiektu zostali ewakuowani. Wszyscy prócz jednego. Film jest częścią projektu *We Have to Survive* o wpływie zmian klimatycznych na nasze życie.

V roce 2011 došlo ke katastrofě v jaderné elektrárně ve Fukušimě a evakuovali se všichni obyvatelé v okruhu dvaceti kilometrů. Kromě jednoho. Film je součástí projektu *We Have to Survive* o dopadu klimatických změn na náš život.

KaSS | 01.05.2023, 18.00 **(G)**

## OBJAWIENIE JANA / **ZJAVENIE JÁNA**

reż. / rež. Andrej Kolenčík, Słowacja / Slovensko 2022, 12'

Jak najlepiej przeżyć ostatnie dni swojego życia? Smutna codzienność odmierzana kolejnymi porcjami leków… Czy da się inaczej? Cichy, powoli płynący film będący hołdem dla spokojnej, pełnej harmonii starości u boku ukochanej osoby.

Jak co nejlépe prožít poslední dny svého života? V situaci smutné každodennosti odpočítávané dalšími dávkami léků... Dá se to udělat jinak? Tichý a pomalu plynoucí film vzdává hold poklidné a harmonické péče po boku svého milovaného člověka.

KaSS | 01.05.2023, 18.00 **(G)**

## APOKAWIXA

reż. / rež. Xawery Żuławski, Polska / Polsko 2022, 120'

Zmęczona pandemią, kwarantanną i wieściami o katastrofach ekologicznych, zaniepokojona własną niepewną przyszłością i losami świata grupa licealistów zostaje zaproszona przez syna milionera na imprezę do nadmorskiej posiadłości jego ojca. Już w drodze każdy z bohaterów przeżywa dziwne przygody, a sama impreza jest kulminacją narastających obaw.

Skupina středoškoláků unavených pandemií, izolací a informacemi o ekologických katastrofách se obává vlastní nejisté budoucnosti. Na pozvání syna milionáře odjíždějí na akci do přímořského letoviska svého otce. Už cestou každý z hrdinů prožívá zvláštní dobrodružství a samotná akce je vyvrcholením narůstajících obav.

PIAST | 30.04.2023, 21.00 **(G)**

## BRATY / **BRÁCHOVÉ**

reż. / rež. Marcin Filipowicz, Polska / Polsko 2022, 82'

Młodzieńczy świat wypełniony muzyką, złością, hormonami i jazdą na deskorolce zderzony ze śmiercią najbliższej osoby. Żałoba zaczyna rozluźniać rodzinne więzy, więc 17-letni Filip i starszy od niego Bartek będą musieli zdać egzamin z braterstwa: uratować pogrążającego się w żalu ojca.

Film zachycuje mladistvý svět naplněný hudbou, naštvaností, hormony a jízdou na skejboardu, který nabourává smrt nejbližšího člověka. Truchlení začíná uvolňovat rodinné vazby a tak sedmnáctiletý Filip a starší Bartek budou muset obstát ve zkoušce bratrství a zachránit otce, který se utápí v žalu.

PIAST | 01.05.2023, 20.30 **(G)**

## CHLEB I SÓL / **CHLÉB A SŮL**

reż. / rež. Damian Kocur, Polska / Polsko 2022, 96'

Tymek, student warszawskiej Akademii Muzycznej, który przyjechał do rodzinnego domu na wakacje, przygląda się prowincjonalnej Polsce z poczuciem wyższości. Za sprawą zbiegu okoliczności chłopak staje się stroną lokalnego konfliktu i przy okazji boleśnie zderza wyobrażenia o sobie samym z rzeczywistością.

Student varšavské hudební akademie Tymek se vrátil domů na prázdniny a s pohrdáním pozoruje provinční Polsko. Náhodou se stane součástí lokálního konfliktu a v při této příležitosti je nucen přehodnotit své představy o sobě ve vztahu k okolní realitě.

TEATR | 02.05.2023, 18.30 **(G)**

## CICHA ZIEMIA / **TICHÁ ZEMĚ**

reż. / rež. Aga Woszczyńska, Polska, Czechy, Włochy / Polsko, Česko, Itálie 2021, 113'

Anna i Adam wynajmują wakacyjny dom na włoskiej wyspie. Pełna lodówka i portfele, a także włączony alarm skutecznie izolują ich od rzeczywistości – do momentu, gdy para odkrywa, że w posiadłości nie działa basen. Sielanka przemienia się w mrożący krew w żyłach thriller.

Anna a Adam si pronajímají letní domek na italském ostrově. Plná lednička a nadité peněženky spolu se zapojeným alarmem je velmi důsledně oddělují od okolní reality. Až do chvíle kdy zjistí, že se pokazil bazén. Idyla se najednou promění v thriller, ze kterého tuhne krev v žilách.

PIAST | 02.05.2023, 13.00 **(G)**

## DZIEŃ I NOC / **DEN A NOC**

reż. / rež. Katarzyna Machałek, Łukasz Machowski, Polska, Wielka Brytania / Polsko, Velká Británie 2022, 89'

Przeplatające się opowieści o sile kobiet i życiu blisko natury, w obecności zjawisk nadprzyrodzonych i magii. Film przywołuje pamięć zbiorową najstarszego pokolenia mieszkanek Roztocza. Wskrzesza i upamiętnia folklor świata, który nieubłaganie odchodzi w przeszłość.

Propojená vyprávění o síle žen a životě v sepětí s přírodou, s blízkou přítomností nadpřirozena a magie. Film zobrazuje kolektivní paměť nejstarší generace obyvatelek Roztoče. Přivolává a připomíná folklór světa, který se neúprosně stává minulostí.

TEATR | 30.04.2023, 10.00 **(G)**

## **FILIP**

reż. / rež. Michał Kwieciński, Polska / Polsko 2022, 125'

Filip, młody polski Żyd, pracuje jako kelner w restauracji ekskluzywnego hotelu we Frankfurcie. Podając się za Francuza, w samym sercu hitlerowskich Niemiec korzysta z uroków świata. Tragiczne wydarzenia sprawią jednak, że całe starannie zbudowane frankfurckie życie Filipa rozpadnie się jak domek z kart.

Mladý polský Žid Filip pracuje jako číšník v restaurace exkluzivního hotelu ve Frankfurtu. Vydává se za Francouze a přímo uprostřed hitlerovského Německa si užívá všeho, co svět nabízí. Avšak tragické události způsobí naprostý rozpad pečlivě vystavěného Filipova světa.

TEATR | 30.04.2023, 20.30 **(G)**

## HELA

reż. / rež. Anna Kasperska, Polska / Polsko 2022, 84'

Hela jest zbuntowaną nastolatką, która trafia do kolejnych zakładów opiekuńczo-wychowawczych. Bez względu na wszystko pragnie zaopiekować się swoją młodszą siostrą. Gdy dowiaduje się, że ta została adoptowana, nie może dłużej czekać. Musi ją odnaleźć, zanim Zuzia zdąży o niej zapomnieć.

Hela je náctiletá rebelka, která se ocitne v další ústavní péči pro nezletilé. Bez ohledu na situaci se touží postarat o svou mladší sestru. Ve chvíli, kdy se dozvídá, že byla dána k adopci, se rozhodne, že už nelze déle čekat. Musí se okamžitě vydat jí hledat, dřív než na ni stihne Zuzanka zapomenout.

TEATR | 02.05.2023, 10.00 **(G)**

## IO / **EO**

reż. / rež. Jerzy Skolimowski, Polska, Włochy / Polsko, Itálie 2022, 88'

Wizjonerski film weterana kina Jerzego Skolimowskiego, nawiązujący do klasyka *Na los szczęścia Baltazarze!* Roberta Bressona. Oglądamy drogę osiołka IO, który trafia pod opiekę ludzi mądrych i głupich, dobrych i brutalnych, empatycznych i próżnych. O potrzebie wolności i ubezwłasnowolnieniu.

Vizionářský počin filmového veterána Jerzyho Skolimowského navazuje na klasické dílo Roberta Bressona *A co dále, Baltazare*. Provázíme cestu oslíka EO, který se dostane do péče lidem chytrým a hloupým, milým a násilným, empatickým i sobeckým. Film pojednává o potřebě svobody a nezávislosti.

TEATR | 30.04.2023, 18.00 **(G)**

## JEZIORO SŁONE / **SLANÉ JEZERO**

reż. / rež. Katarzyna Rosłaniec, Polska, Szwecja / Polsko, Švédsko 2022, 107'

60-letnia Helena miała w życiu tylko jednego kochanka, swojego męża. Paweł zapewnił jej erotyczne spełnienie i finansowe bezpieczeństwo, mają troje dorosłych dzieci. Kiedy Paweł zaczyna ją okłamywać, a na horyzoncie pojawia się kariera w modelingu, Helena postanawia przejąć kontrolę nad swoim życiem.

Šedesátiletá Helena měla za celý svůj život jen jednoho milence, a to svého manžela. Pavel ji zajišťoval erotické naplnění a finanční zabezpečení a mají spolu tři dospělé děti. Pavel jí však začne zahýbat, na obzoru se jí objevuje možnost kariéry v modelingu, a tak se Helena rozhodne převzít kontrolu nad svým životem.

PIAST | 02.05.2023, 16.00 **(G)**

## JOHNNY

reż. / rež. Daniel Jaroszek, Polska / Polsko 2022, 119'

Patryk włamuje się do domku w małym mieście. Sąd skazuje go na prace społeczne w hospicjum, gdzie chłopak poznaje ks. Jana Kaczkowskiego. Duchowny angażuje nastolatków z zawodówki, na pozór twardych buntowników, do pomocy śmiertelnie chorym. Niedługo Jan sam stanie się pacjentem swojego hospicjum.

Patrik se vloupá do domku na malém městě. Soud mu nařídí společensky prospěšné práce v hospici, kde se mladík seznámí s knězem Janem Kaczkowským. Duchovní zapojuje náctileté z učňáků, na povrchu tvrdé rebely, do pomoci umírajícím. Zanedlouho se Jan sám stane pacientem ve svém hospici.

PIAST | 03.05.2023, 08.00 | pokaz zamknięty / uzavřená show **(G)**

## KOBIETA NA DACHU / **ŽENA NA STŘEŠE**

reż. / rež. Anna Jadowska, Polska, Francja, Szwecja / Polsko, Francie, Švédsko 2022, 92'

60-letnia położna jest świetna w swoim fachu, a jeszcze lepsza w ukrywaniu swoich potrzeb i uczuć. W domu też skupia się na innych – mężu i dorosłym synu. Czasem wymyka się na dach bloku, żeby zapalić papierosa. To jedyna rzecz, jaką robi tylko dla siebie. Aż do dnia, w którym napada na bank uzbrojona w kuchenny nóż.

Šedesátiletá porodní asistentka je vynikající ve své profesi, ale ještě lépe se jí daří skrývat vlastní potřeby a emoce. I doma se věnuje druhým, manželovi a dospělému synovi. Občas se vytratí na střechu paneláku a zapálí si cigaretu. To je jediná věc, kterou dělá jen pro sebe. Až do dne, kdy ozbrojená kuchyňským nožem přepadne banku.

PIAST | 02.05.2023, 18.45 **(G)**

## LICZBA DOSKONAŁA / **DOKONALÉ ČÍSLO**

reż. / rež. Krzysztof Zanussi, Polska, Włochy, Izrael / Polsko, Itálie, Izrael 2022, 87'

Co nadaje sens życiu: sukces czy miłość? Z tym pytaniem mierzą się Joachim, dobiegający kresu życia mężczyzna spełniony, oraz młody geniusz matematyczny David. Odpowiedzi, których tym razem udziela Krzysztof Zanussi, są przewrotne i nieoczywiste.

Dává životu smysl úspěch nebo láska? Na tuto otázku se pokouší odpovědět Joachim, jehož naplněný život se chýlí ke konci, a mladý matematický génius David. Odpovědi, které tentokrát dostaneme od Krzysztofa Zanussiho, jsou provokativní a nesamozřejmé.

PIAST | 01.05.2023, 18.00 **(G)**

## MATECZNIK / **LÍHEŇ**

reż. / rež. Grzegorz Mołda, Polska / Polsko 2022, 80'

Dokładnie zamknięte mieszkanie treningowe służy resocjalizacji Karola. Codziennie odwiedza go opiekunka Marta, żeby uczyć chłopaka dobrych manier, zachowania przy stole, czystości. Jednak ich relacja, ściśle ujęta w ramy regulaminu, niepostrzeżenie – i niebezpiecznie – wymyka się spod kontroli.

Karol žije v dokonale uzavřeném tréninkovém bytě, který má sloužit jeho opětovnému návratu do společnosti. Každý den ho navštěvuje pečovatelka Marta a učí ho slušně se chovat, stolovat a udržovat čistotu. Ale jejich vztah, který je přísně vymezen předpisy, se nenápadně, a nebezpečně, vymyká kontrole.

PIAST | 30.04.2023, 10.00 **(G)**

## NIEBEZPIECZNI DŻENTELMENI / **NEBEZPEČNÍ GENTLEMANI**

reż. / rež. Maciej Kawalski, Polska / Polsko 2022, 107'

Tadeusz Boy-Żeleński, Witkacy, Joseph Conrad i Bronisław Malinowski, cztery znakomitości zakopiańskiej bohemy, budzą się po mocno zakrapianej, całonocnej imprezie. Głowy pękają im od kaca, nikt nic nie pamięta, a sytuacji nie poprawiają znalezione na podłodze zwłoki nieznanego mężczyzny. Wkrótce Zakopane stanie się tłem wielkiej intrygi.

Čtyři známí bohémové v Zakopaném Tadeusz Boy-Żeleński, Witkacy, Joseph Conrad a Bronisław Malinowski se probouzejí po večírku, na kterém se nešetřilo alkoholem a protáhl se až do rána. Hlava jim třeští kvůli kocovině, nikdo si nic nepamatuje a jejich situaci moc nevylepší, když na podlaze najdou mrtvolu neznámého muže. Zakopané se záhy stane kulisou velké zápletky.

TEATR | 03.05.2023, 15.30 **(G)**

## NIE CUDZOŁÓŻ I NIE KRADNIJ / **NEZCIZOLOŽÍŠ A NEPOKRADEŠ**

reż. / rež. Mariusz Kuczewski, Polska / Polsko 2022, 101'

Nigdy nie zostawiaj faceta samego w domu! Patryk postanawia zaszaleć, gdy jego żona wyjeżdża w kilkudniową podróż. Miłosną pustkę mężczyzna wypełnia sobie towarzystwem Sandry, przez co los niefortunnie połączy go z sutenerem Alfim, pewną tajemniczą przesyłką i parą fajtłapowatych gangsterów, którzy są na jej tropie.

Nikdy nenechávej mužského doma samotného! Patrik se rozhodne, že si vyhodí z kopýtka, zatímco je jeho žena na několikadenní cestě. Milostnou prázdnotu zahání ve společnosti Sandry, kvůli které ho osud nešťastně spojí s pasákem Alfim, jistou tajemnou zásilkou a dvěma natvrdlými gangstery, kteří jsou jí na stopě.

PIAST | 02.05.2023, 21.15 **(G)**

## NIE ZGUBILIŚMY DROGI / **NEZTRATILI JSME CESTU**

reż. / rež. Anna i Wilhelm Sasnalowie, Polska / Polsko 2022, 73'

Ewa jest nauczycielką angielskiego i tłumaczką, ale zatrudnia się jako opiekunka starszej pani, którą ma zabawiać lekturą i rozmową. Eryk pracuje na uniwersytecie, bardziej jednak niż literatura zajmuje go pomoc potrzebującym, co przysparza mu sporo problemów. Oboje mają niełatwy charakter, ale punktów styczności może być więcej.

Eva je učitelka angličtiny a překladatelka, ale nechala se zaměstnat jako pečovatelka u staré paní, které pomáhá krátit čas četbou a rozhovory. Eryk pracuje na univerzitě, avšak víc než literatura ho zajímá pomoc potřebným a má kvůli tomu problémy. I když mají oba komplikovanou povahu, jejich styčných bodů bude možná víc.

TEATR | 01.05.2023, 12.30 **(G)**

## ORZEŁ. OSTATNI PATROL / **OREL. POSLEDNÍ HLÍDKA**

reż. / rež. Jacek Bławut, Polska / Polsko 2022, 104'

1940 rok. Okręt podwodny ORP „Orzeł" wyrusza z misją na Morze Północne. Po drodze stawi czoło takim zagrożeniom jak podwodne miny, ataki bombowe z powietrza i wrogie okręty. Załoga musi się zmierzyć z fizycznym i psychicznym wycieńczeniem. Jednak prawdziwy wróg ukrywa się w klaustrofobicznym wnętrzu okrętu.

Píše se rok 1940. Ponorka ORP Orel se vydává na misi do Severního moře. V jejím průběhu čelí hrozbám v podobě podvodních min, bombových útoků ze vzduchu i nepřátelských ponorek. Posádka se potýká s fyzickým i psychickým vyčerpáním. Skutečný nepřítel se však skrývá v klaustrofobním vnitřku lodi.

PIAST | 01.05.2023, 12.15 **(G)**

## PRAWDZIWE ŻYCIE ANIOŁÓW / **SKUTEČNÝ ŽIVOT ANDĚLŮ**

reż. / rež. Artur W. Baron, Polska / Polsko 2022, 79'

Adam, będąc u szczytu aktorskiej kariery, ma poważny udar. Lekarzom udaje się go uratować, ale okazuje się, że choroba odebrała aktorowi mowę i sprawność ciała. Film inspirowany historią Krzysztofa Globisza, z nim samym w roli głównej.

Adam na vrcholu své herecké kariéry utrpí vážnou mozkovou příhodu. Lékaři ho sice zachrání, ale nemoc mu odebere schopnost mluvit a omezí ho v pohybu. Film na motivy skutečného příběhu Krzysztofa Globisze, který ztvárnil hlavní roli.

TEATR | 02.05.2023, 16.00 **(G)**

## THE SILENT TWINS / **TICHÁ DVOJČATA**

reż. / rež. Agnieszka Smoczyńska, Polska, USA, Wielka Brytania / Polsko, USA, Velká Británie 2022, 114'

Prawdziwa historia June i Jennifer Gibbons, czarnych sióstr z Walii, które od dzieciństwa rozmawiały tylko ze sobą. Dziewczyny tworzą symbiotyczny, choć niepozbawiony rywalizacji duet. Ich życie toczy się za zamkniętymi drzwiami pokoju: w wyobraźni, we wspólnych zabawach i na kartach książek, które piszą.

Skutečný příběh June a Jennifer Gibbonsových z Walesu, sester černé pleti, které od dětství mluvily jen jedna s druhou. Dívky tvoří symbiotickou dvojici, i když jejich vztahu neschází rivalita. Jejich život se odehrává za zavřenými dveřmi pokoje a je naplněn fantazií, společnými hrami a stránkami knih, které píší.

PIAST | 02.05.2023, 10.00 **(G)**

## SŁOŃ / **SLON**

reż. / rež. Kamil Krawczycki, Polska / Polsko 2022, 94'

Bartek opiekuje się matką i prowadzi gospodarstwo. Jego życie gwałtownie się zmienia, gdy do wsi wraca Dawid. Między mężczyznami szybko rodzi się uczucie. Ich portret nakreślony jest subtelną kreską, a historia miłosna splata się z wątkiem życiowej transformacji.

Bartek se stará o svou matku a vede hospodářství. Jeho život se náhle změní, když se do vesnice vrátí David. Oba muži záhy navazují vztah. Jejich portrét je načrtnut jemnými liniemi a milostný příběh se propojuje s tématem životního přerodu.

TEATR | 30.04.2023, 15.30 **(G)**

## SKOŁOWANI / **O KOLEČKO VÍC**

reż. / rež. Jan Macierewicz, Polska / Polsko 2023, 107'

Maks to niepoprawny kobieciarz i notoryczny kłamca. Gdy Anna bierze go za niepełnosprawnego, Maks brnie w kłamstwo, licząc na kolejny łatwy podryw. Anna ma jednak inny plan – przedstawia go swojej starszej siostrze, Julii, która porusza się na wózku. Cynicznie nastawionego do świata Maksa i Julię zaczyna łączyć coś więcej.

Max je nenapravitelný sukničkář a notorický lhář. Anna si myslí, že je postižený, a Max se zamotává do dalších lží, protože počítá s tím, že takto opět jednoduše někoho sbalí. Anna má však jiný záměr a seznamuje ho se svou starší sestou Julií, která je vozíčkářka. Cynického Maxe a Julii začíná spojovat daleko více.

TEATR | 02.05.2023, 21.00 **(G)**

## STRZĘPY / **STŘEPY**

reż. / rež. Beata Dzianowicz, Polska / Polsko 2022, 100'

Paterokowie to kochająca się, wielopokoleniowa rodzina. Ich życie jest spokojne i niepozbawione elementów humoru. W tej harmonijnej rzeczywistości nagle pojawia się pęknięcie: dziadek Gerard zaczyna zachowywać się dziwnie, łamie konwenanse i normy społeczne. Okazuje się, że są to pierwsze symptomy Alzheimera.

Paterokowi jsou milující mnohagenerační rodina. Jejich život je poklidný a přetéká smyslem pro humor. V tomto harmonickém soužití se najednou začnou objevovat trhliny, protože se děda Gerard začíná chovat dost divně. Narušuje konvence a společenské normy, což jsou první známky Alzheimerovy choroby.

TEATR | 01.05.2023, 15.00 **(G)**

## ŚUBUK

reż. / rež. Jacek Lusiński, Polska / Polsko 2022, 112'

Historia młodej matki autystycznego chłopca, której wieloletni upór i walka z biurokracją oraz ludzką bezdusznością doprowadziły do istotnych zmian w polskim systemie edukacji. Opowieść o kobiecej sile, radości życia, odmiennym postrzeganiu świata i ukrytym potencjale, który drzemie w każdym z nas.

Příběh mladé matky autistického chlapce, jejíž mnohaletý vzdor a boj s byrokracií a lidskou bezohledností pomohl ke značným změnám v polském vzdělávacím systému. Film vypráví o ženské síle, životní radosti, odlišném vnímání světa a skrytém potenciálu, který se skrývá v každém z nás.

PIAST | 30.04.2023, 18.00 **(G)**

## TATA / **TÁTA**

reż. / rež. Anna Maliszewska, Polska, Ukraina / Polsko, Ukrajina 2022, 110'

Michał jest kierowcą TIR-a i ojcem samotnie wychowującym córkę Miśkę. Kiedy jest w trasie, jego córką opiekuje się ukraińska sąsiadka. Jej wnuczka Lena i Miśka są nierozłączne. Gdy ukraińska niania nagle umiera, Michał zabiera dziewczynki ze sobą w podróż. To dla nich ważna lekcja siostrzeństwa.

Michal je řidičem kamionu a sám vychovává dceru Mišku. V době výjezdu se o dcerku stará jeho ukrajinská sousedka. Její vnučka Lena a Miška jsou nejlepší kamarádky. Po náhlé smrti ukrajinské chůvy vezme Michal obě dívky s sebou na cestu. Pro holčičky je to důležitá lekce sesterství.

PIAST | 29.04.2023, 16.45 **(G)**

## TONIA

reż. / rež. Marcin Bortkiewicz, Polska / Polsko 2022, 107'

Tonia mieszka z ojcem i babcią. Jej matka nie żyje, ojciec nadużywa alkoholu i stracił zajęcie. Babcia postanawia wysłać go na trzy miesiące do pracy na budowie we Włoszech. Tonia zrobi wszystko, co w jej mocy, by udaremnić ten plan.

Toňa bydlí s otcem a babičkou. Její matka je po smrti, otec je alkoholik a přišel o práci. Babička se rozhodne poslat ho na tři měsíce do práce na stavbě v Itálii. Toňa udělá všechno pro to, aby k tomuto plánu nedošlo.

PIAST | 30.04.2023, 15.00 **(G)**

## WYRWA / **TRHLINA**

reż. / rež. Bartosz Konopka, Polska / Polsko 2023, 120'

Tajemniczy wypadek samochodowy zmienia całkowicie życie Maćka. W zdarzeniu ginie jego żona Janina, która najprawdopodobniej popełniła samobójstwo. Maciek nie wie, dlaczego do wypadku doszło pod Mrągowem, skoro jechała w delegację do Krakowa. Kłamała? Zrozpaczony mężczyzna wyrusza w podróż, by rozwiązać zagadkę jej śmierci.

Celý život Matěje změnila tajemná autonehoda. Při nehodě zemřela jeho žena Janina, která pravděpodobně spáchala sebevraždu. Matěj nechápe proč se nehoda stala u Mrągova, když jeho žena jela na delegaci do Krakova. Lhala? Zoufalý muž se vydává na cestu, aby přišel na kloub záhadě její smrti.

PIAST | 03.05.2023, 15.30 **(G)**

## ZADRA / **TŘÍSKA**

reż. / rež. Grzegorz Mołda, Polska / Polsko 2022, 88'

Sandra „Zadra" Kwiecik ma 18 lat i głowę pełną marzeń. Chce zostać sławną raperką, więc każdą wolną chwilę poświęca muzyce. Rymuje o tym, co czuje i jak wygląda jej codzienność. Dorabia w kawiarni jako kelnerka, by wesprzeć matkę. Życie Zadry zmienia się, gdy pozna Motyla – najbardziej rozchwytywanego rapera w kraju.

Sandře „Zadra" Kwiecik je osmnáct a má hlavu plnou snů. Chce být slavná rapperka a tak každou volnou chvilku věnuje hudbě. Rýmuje o tom, co cítí a jak vypadá její každodennost. Přivydělává si v kavárně jako číšnice, aby podpořila svou matku. Život Zadry se změní po seznámení s Motýlem, nejslavnějším rapperem v zemi.

TEATR | 01.05.2023, 10.00 **(G)**

## ŻYCIE W BŁOCIE SIĘ ZŁOCI / **ŽIVOT SE V BLÁTĚ TŘPYTÍ**

rež. / rež. Piotr Kujawiński, Polska / Polsko 2023, 105'

Utalentowany chłopak z blokowiska razem z kumplami z zespołu hiphopowego marzy o wydaniu płyty. Nie jest mu łatwo. Ojciec alkoholik, opieka nad młodszą siostrą i brak perspektyw to codzienność Lupusa. Sytuacja jeszcze bardziej się komplikuje, gdy zostaje zatrzymany za posiadanie narkotyków.

Talentovaný kluk ze sídliště spolu se svými kámoši z hiphopové skupiny sní o vydání desky. Není to vůbec jednoduché. Otec je alkoholik a každodenností Lupuse je péče o mladší sestru a absence jakékoli perspektivy. Jeho situace se ještě více zkomplikuje ve chvíli, kdy je zadržen za držení drog.

PIAST | 29.04.2023, 19.30 **(G)**

## ANIA

reż. / rež. Krystian Kuczkowski, Michał Bandurski, Polska / Polsko 2022, 86'

Dokumentalny portret zmarłej aktorki Anny Przybylskiej, zbudowany z wywiadów oraz niepublikowanych dotąd materiałów z prywatnych archiwów. Pokazuje odważną, spełniającą swoje marzenia dziewczynę z Gdyni, która utrzymuje równowagę między życiem rodzinnym i zawodowym.

Dokumentární portrét zesnulé herečky Anny Przybylské sestavený z rozhovorů a dosud nezveřejněných materiálů ze soukromých archivů. Snímek představuje odvážnou dívku z Gdyně, která jde za svými sny a snaží se o rovnováhu mezi rodinným a profesním životem.

PLENER / VENKOVNÍ | 02.05.2023, 21.15

## LOMBARD / **ZASTAVÁRNA**

reż. / rež. Łukasz Kowalski, Polska / Polsko 2022, 78'

Poruszająca i pełna humoru komedia dokumentalna o ludziach, którzy walczą o przetrwanie, pomagając jednocześnie bardziej potrzebującym. Jola i Wiesiek to para w życiu i biznesie. Wraz z trojgiem pracowników prowadzą w Bytomiu prawdopodobnie największy lombard w Europie.

Dojemná a humorná dokumentární komedie o lidech, kteří sami bojují o přežití, ale zároveň pomáhají těm, kdo se ocitli v ještě větší nouzi. Jola a Wiesiek tvoří pár jak v životě, tak v podnikání. Se svými třemi zaměstnanci provozují v Bytomi pravděpodobně největší zastavárnu v Evropě.

PIAST | 30.04.2023, 12.30 **(G)**

## PISKLAKI / **PÍSKLATA**

reż. / rež. Lidia Duda, Polska / Polsko 2022, 83'

Pełna fantazji Zosia, wrażliwy Oskar, niezależna, ale nieśmiała Kinga – wszyscy troje rozpoczynają naukę w szkole z internatem dla dzieci niewidomych i niedowidzących. Są jak pisklaki. Mają po siedem lat i są zbyt mali, by opuścić rodzinny dom. W tak trudnych chwilach jak rozłąka z rodzicami starają się sobie pomagać.

Trojice dětí – Zosia s bujnou fantazií, citlivý Oskar a nezávislá, ale nesmělá Kinga – nastupuje do internátní školy pro nevidomé a slabozraké děti. Jsou jako malá ptáčátka. V sedmi letech ještě nejsou dost velcí na to, aby opustili rodný dům. V těžkých chvílích, jako je odloučení od rodičů, se snaží pomáhat jeden druhému .

PIAST | 01.05.2023, 10.00 **(G)**

## SILENT LOVE / **TICHÁ LÁSKA**

reż. / rež. Marek Kozakiewicz, Polska / Polsko 2022, 73'

Po śmierci mamy 35-letnia Agnieszka decyduje się wziąć pod opiekę swojego nastoletniego brata Miłosza. Musi udowodnić przed sądem i urzędnikami, że może być jego prawnym opiekunem. Jest jednak coś, co przed nim ukrywa – swoją wieloletnią relację z Mają. Opowieść o niekonwencjonalnej rodzinie w konserwatywnym otoczeniu polskiej wsi.

Po matčině smrti se pětatřicetiletá Agnieszka rozhodne, že se postará o svého dospívajícího bratra Miłosze. Musí dokázat soudu a úředníkům, že může být jeho zákonnou zástupkyní. Má však své velké tajemství, kterým je dlouholetý vztah s Majou. Příběh o nekonvenční rodině z konzervativního prostředí polského venkova.

COK | 02.05.2023, 12.30 **(G)**

## **SIMONA**

reż. / rež. Natalia Koryncka-Gruz, Polska / Polsko 2022, 91'

Simona była ulubienicą terroryzującego okolicę kruka, matkowała rysiowi i łosiom, a jej empatyczne podejście do zwierząt i roślin pozwoliło nam zobaczyć Puszczę Białowieską jako unikatowy na skalę światową ekosystem. Wyprzedzająca swój czas wizjonerka często samotnie musiała walczyć o szacunek dla przyrody.

Simona byla oblíbenkyní krkavce terorizujícího okolí, dělala náhradní mámu rysovi a losům a svým empatickým přístupem k zvířatům a rostlinám nás naučila chápat Bělověžský prales jako světově unikátní ekosystém. Vizionářka, která předběhla svou dobu, byla ve svém boji za respekt k přírodě často osamocená.

COK | 02.05.2023, 18.00 **(G)**

## SYNDROM HAMLETA / **HAMLETŮV SYNDROM**

reż. / rež. Elwira Niewiera, Piotr Rosołowski, Polska / Polsko 2022, 85'

„Być albo nie być" – w warunkach wojennych te słowa nabierają zupełnie nowych odcieni. Kilka miesięcy przed rosyjską inwazją na Ukrainę grupa młodych ludzi przygotowuje spektakl, w którym Szekspir przemówi językiem ich własnych wątpliwości, lęków i marzeń. Stoją za tym różne doświadczenia „generacji Majdanu".

„Být, či nebýt," to jsou slova, která ve válečných podmínkách získají úplně nové rozměry. Pár měsíců před ruskou invazí na Ukrajinu skupina mladých lidí připravuje divadelní hru, ve které Shakespeare promluví jazykem jejich vlastních pochybností, úzkostí a snů. Jejich zdrojem jsou různé zkušenosti „generace Majdanu".

COK | 03.05.2023, 10.00

## MARTWE MAŁŻEŃSTWO / **MRTVÉ MANŽELSTVÍ**

reż. / rež. Michał Toczek, Polska / Polsko 2022, 19'

Filip jest mężczyzną w średnim wieku. Pracuje jako zawodowy statysta, specjalizuje się w rolach martwych ciał. Na planie filmu historycznego poznaje Łucję, która wciela się w rolę zabitej kobiety. Kiedy oboje leżą na sobie podczas jednego z ujęć, nawiązują ze sobą relację.

Filip je muž středního věku. Pracuje jako statista u filmu a specializuje se na role mrtvých těl. Při natáčení historického filmu se seznámí s Lucií, která hraje zabitou ženu. V jednom ze záběrů leží na sobě a při jeho natáčení navazují vztah.

COK | 01.05.2023, 10.00 **(G)**

## DZIECKO / **DÍTĚ**

reż. / rež. Zuzanna Grajcewicz, Polska / Polsko 2022, 21'

Gdy dziecko Aśki przychodzi na świat, okazuje się, że ma biologiczne cechy obu płci. Rodzice muszą zdecydować, czy chcą wychowywać córkę czy syna.

Aśka porodila dítě, které má pohlavní znaky obou pohlaví. Rodiče se musí rozhodnout, jestli chtějí vychovávat dceru nebo syna.

COK | 01.05.2023, 10.00 **(G)**

## ROZSZCZEPIĆ UMYSŁ / **ROZŠTĚPIT MYSL**

reż. / rež. Anna Biernacik, Polska / Polsko 2023, 6'

Empatia to właściwie opróżnienie własnego umysłu tak, byśmy mogli słuchać całym swoim jestestwem. Jednak zamiast empatii zwykle rodzi się w nas potrzeba udzielania rad, dodawania otuchy czy objaśniania własnego stanowiska. Film pokazuje dorosłego mężczyznę, który szuka empatii u swojej matki.

Empatie je v podstatě to, že vyprázdníme vlastní mysl, abychom mohli celou svou bytostí naslouchat. Namísto empatie v nás ale většinou vzniká potřeba dávat rady, povzbuzovat nebo vysvětlovat svůj názor. Film o dospělém muži, který hledá empatii u své matky.

COK | 01.05.2023, 10.00 **(G)**

## VICTORIA

reż. / rež. Karolina Porcari, Polska / Polsko 2022, 28'

Amelia, atrakcyjna kobieta w średnim wieku, od lat żyje w małżeństwie z rekonstruktorem średniowiecznych bitew. Związek popada w rutynę, a przy tym nie daje kobiecie seksualnego spełnienia. To, co pozostawało uśpione, zacznie budzić się wraz ze znalezieniem tajemniczej przesyłki pod drzwiami mieszkania.

Amélie je atraktivní žena ve středních letech provdaná už mnoho let za muže, který se věnuje rekonstrukcím středověkých bitev. Jejich vztah se změnil v rutinu a ona v něm nenachází sexuální uspokojení. To, co v ní dříme, se začíná probouzet, když u dveří svého bytu najde tajemnou zásilku.

COK | 01.05.2023, 10.00 **(G)**

## LAMPART Z ANKARY / **ANATOLIAN LEOPARD** / LEVHART ANATOLSKÝ

reż. / rež. Emre Kayiş, Niemcy, Turcja, Polska, Dania / Německo, Turecko, Polsko, Dánsko 2021, 113'

*Panthera pardus tulliana* to podgatunek lamparta żyjący w Turcji, skrajnie zagrożony wyginięciem i traktowany jako skarb narodowy. Dla Fikreta, dyrektora ankarskiego zoo, to także ostatnia szansa na ocalenie ogrodu. Jednak zwierzę niespodziewanie umiera. Czy Fikretowi uda się upozorować porwanie?

*Panthera pardus tulliana* je poddruh leoparda žijícího v Turecku, nachází se na hraně vyhynutí a je považovaný za národní poklad. Pro ředitele ZOO v Ankaře Fikreta je také poslední šancí na záchranu podniku. Ovšem zvíře nečekaně umírá. Podaří se Fikretovi vydávat smrt za únos?

PIAST | 03.05.2023, 17.30

## AUTOBIOGRAFIA / **AUTOBIOGRAPHY** / AUTOBIOGRAFIE

reż. / rež. Makbul Mubarak, Indonezja, Polska, Niemcy, Singapur, Francja, Filipiny / Indonésie, Polsko, Německo, Singapur, Francie, Filipíny 2022, 116'

Rakib pracuje w indonezyjskim miasteczku jako opiekun rezydencji należącej do emerytowanego generała Purny. Wojskowy wraca do domu, by rozpocząć kampanię wyborczą na burmistrza, a Rakib zostaje jego asystentem. Gdy ktoś zniszczy plakaty wyborcze kandydata, Rakib wszczyna śledztwo, co prowadzi do eskalacji przemocy.

Rakibova práce je péče o rezidentní sídlo emeritního generála Purny nacházející se v jednom indonézském městečku. Když se generál vrací domů, aby započal volební kampaň na místo starosty, stává se Rakib jeho asistentem. Poté, co někdo zničí volební plakáty kandidáta, se Rakib ujímá vyšetřování, což vede k vystupňování násilí.

TEATR | 02.05.2023, 13.00 **(G)**

## **BLANQUITA**

reż. / rež. Fernando Guzzoni, Chile 2022, 94'

Żyjąca w rodzinie zastępczej, 18-letnia Blanca jest kluczowym świadkiem w sprawie skandalu z udziałem polityków i bogatych mężczyzn, którzy uczestniczyli w seks-imprezach. Jednak im więcej pojawia się pytań, tym mniej jasna staje się rola, jaką w tych wydarzeniach odegrała dziewczyna.

Osmnáctiletá Blanca žijící v pěstounské rodině je klíčovým svědkem ve skandálu, který se dotýká politiků a bohatých mužů účastnících se sex parties. Ovšem čím více se objevuje otázek, tím více spekulací vzniká ohledně role, kterou v těchto událostech dívka odehrávala.

TEATR | 03.05.2023, 18.30

## STYCZEŃ / **JANVARIS** / LEDEN

reż. / rež. Viesturs Kairišs, Łotwa, Polska, Litwa / Lotyšsko, Polsko, Litva 2021, 95'

1991 rok na Łotwie. 19-letni początkujący operator filmowy Jazis zostaje wciągnięty w pokojowe protesty przeciwko próbie przejęcia władzy w jego kraju przez armię sowiecką. Jazis i jego przyjaciele są ambitnymi filmowcami, chcącymi realizować swoje marzenia. Uczestnictwo w ruchu oporu staje się decydującym momentem ich dorastania.

V Lotyšstku se píše rok 1991 a devatenáctiletý začínající kameraman Jazis je vtažen do mírových protestů proti pokusu sovětské armády převzít moc v jeho zemi. Jazis a jeho přátelé jsou ambiciózní filmaři, kteří si chtějí plnit své sny, a účast v hnutí odporu je pro ně rozhodující chvílí v jejich dospívání.

PIAST | 03.05.2023, 10.30 **(G)**

## MONDAY O DZIESIĄTEJ / **DA KOMMT NOCH WAS AKA MONDAY UM ZEHN** / MONDAY V DESET

reż. / rež. Mareille Klein, Niemcy / Německo 2021, 98'

Helga wyraźnie utknęła nie tylko we własnym salonie, w którym w wyniku jej upadku zieje w podłodze wielka dziura, ale i w życiu. Czy spotkanie polskiego „konserwatora powierzchni płaskich" (Zbigniew Zamachowski), zajmującego się czystością jej domostwa, nada egzystencji dojrzałej kobiety nowy kierunek?

Helga se markantně zasekla nejen ve svém salónu, ve kterém v důsledku jejího pádu zeje v podlaze obří díra, ale také ve svém životě. Možná setkání s polským „restaurátorem hladkých povrchů" (Zbigniew Zamachowski), který se ujal péče o čistotu jejího domova, dodá existenci dospělé ženy nový směr?

PIAST | 03.05.2023, 13.00 **(G)**

## **ROVING WOMAN**

reż. / rež. Michał Chmielewski, USA, Polska / USA, Polsko 2022, 95'

Młoda kobieta na emocjonalnym zakręcie wyrusza skradzionym samochodem w podróż, która pozwoli jej przewartościować życiowe priorytety. Współprodukowane przez Wima Wendersa subtelne, słodko-gorzkie kino drogi ze świetną rolą Leny Góry i muzyką Teoniki Rożynek.

Mladá žena na emoční křižovatce se vydává ukradeným autem na cestu, která ji umožní přehodnotit životní priority. Na produkci filmu se podílel Wim Wenders a jedná se o křehkou hořkosladkou roadmovie se skvělou Lenou Górou v hlavní roli a hudbou Teoniky Rożynek.

TEATR | 30.04.2023, 13.00 **(G)**

## HISTORIA MOJEJ ŻONY / **A FELESÉGEM TÖRTÉNETE** / MILOVAL JSEM SVOU ŽENU

reż. / rež. Ildikó Enyedi, Węgry, Niemcy, Francja, Włochy / Maďarsko, Německo, Francie, Itálie 2021, 169'

Wilk morski, kapitan Jakob Störr, to mistrz bezbłędnego zarządzania okrętami. Podobnie jak do żeglugi podchodzi do małżeństwa z Lizzy, przekonany, że jest kapitanem także tego rejsu. Długa nieobecność w domu sprawia jednak, że Jakob nabiera podejrzeń co do wierności swojej żony.

Mořský vlk kapitán Jakob Störr je mistrem bezchybné obsluhy lodí. Stejně jako k lodím přistupuje ke své manželce Lizzy a je přesvědčený, že je kapitánem taky této plavby. Jeho dlouhé výpravy na moře však způsobují, že Jakob nabírá podezření ohledně věrnosti své ženy.

COK | 29.04.2023, 18.00

## INNE SPOJRZENIE / **EGYMÁSRA NÉZVE** / JINÝ POHLED

reż. / rež. Károly Makk, János Xantus, Węgry / Maďarsko 1982, 104'

Węgry, lata 50. Éva dostaje nową pracę, spotyka Livię i zakochuje się w niej. Livia czuje to samo, ale przepełniają ją wątpliwości, ponieważ ułożyła sobie życie jako mężatka. Obie są ofiarami narzuconych przez system granic. Pierwszy film z Europy Wschodniej o miłości między kobietami.

Děj se odehrává v Maďarsku v padesátých letech. Eva dostane novou práci, setkává se s Livií a zamiluje se do ní. Livie to cítí stejně, ale je naplněna obavami, protože si zařídila život v manželství. Obě se stávají obětmi v systému, který jasně staví své hranice. První film z Východní Evropy o lásce mezi ženami.

PIAST | 29.04.2023, 14.45

## PEWNEGO DNIA / **EGY NAP** / JEDEN DEN

reż. / rež. Zsófia Szilágyi, Węgry / Maďarsko 2018, 99'

Zsófia Szilágyi, asystentka Ildikó Enyedi, opowiada o jednym dniu z życia nauczycielki włoskiego i matki trojga dzieci, która przygnieciona codziennością, nie potrafi odnaleźć w niej sensu. To pełen niezwykłych rozwiązań dźwiękowych obraz wyczerpania domową pracą i bezlitosną rutyną.

Zsófia Szilágyi je asystentkou Ildikó Enyedi a vypráví o jednom dni ze života učitelky italštiny a matky tří dětí, kterou utlačuje každodennost a nedokáže v ní najít žádný smysl. Film je velmi neobvykle zvukově řešen a poskytuje obraz vyčerpání domácími pracemi a nelítostnou rutinou.

COK | 02.05.2023, 10.00

## TRZY TYSIĄCE PONUMEROWANYCH SZTUK / **HÁROMEZER SZÁMOZOTT DARAB** / TŘI TISÍCE ČÍSLOVANÝCH KUSŮ

reż. / rež. Ádám Császi, Węgry / Maďarsko 2023, 96'

Węgierski reżyser przygotowuje sztukę teatralną z pięcioma młodymi, zepchniętymi na margines aktorami romskiego pochodzenia. Uczestnicy przedsięwzięcia mają jednak poczucie, że twórca zamiast uczciwie opowiadać ich historie, wykorzystuje je w swoich celach. Rezygnują ze spektaklu, tworząc własną narrację eksplorującą kwestie rasizmu.

Maďarský režisér připravuje divadelní hru s pěticí mladých menšinových hereček romského původu. Účastnice však mají dojem, že je autor místo poctivého vyprávění jejich příběhů spíš využívá pro své účely. Představení se nezúčastní a vytvoří vlastní vyprávění zkoumající otázky rasismu.

KaSS | 03.05.2023, 14.00

## O ILE WIEM / **LEGJOBB TUDOMÁSOM SZERINT** / POKUD VÍM

reż. / rež. Bálint Nagy, Nándor Lőrincz, Węgry, Rumunia / Maďarsko, Rumunsko 2020, 117'

Dénes uważa się za liberała, który ma szerokie horyzonty, dopóki nie skonfrontuje się z własnymi ograniczeniami. Gdy jego żona Nóra pada ofiarą gwałtu, mężczyzna traci wiarę w swoje małżeństwo. Oskarżony o napaść nauczyciel z liceum przedstawia wiarygodną, choć kompletnie inną wersję wydarzeń.

Dénes se považuje za liberála a zdá se, že má široký rozhled, dokud se však nesetká s vlastní omezeností. Jeho žena Nóra se stane obětí znásilnění a muž ztratí víru ve své manželství. Z napadení je obviněn učitel gymnázia, který ovšem představí věrohodnou a naprosto jinou verzi událostí.

KaSS | 02.05.2023, 21.00

## IM DALEJ W LAS, TYM WIĘCEJ DRZEW / **RENGETEG – MINDENHOL LÁTLAK** / LES – VIDÍM TĚ VŠUDE

reż. / rež. Benedek Fliegauf, Węgry / Maďarsko 2021, 112'

Intensywna, pełna emocjonalnych napięć i konfliktów psychodrama. Film składa się z siedmiu autonomicznych części, które orbitują wokół kilku motywów: konfliktu pokoleń, komunikacyjnego impasu, rozkładu relacji międzyludzkich czy nieprzepracowanych traum, kładących się cieniem na życiu bohaterów.

Film je intenzivní psychodrama plné emočního napětí a konfliktů. Je tvořen sedmi autonomními částmi, které se točí kolem několika motivů jako je mezigenerační konflikt, komunikační baypass, rrozklad mezilidských vztahů nebo nezpracovaná traumata, které vrhají na životy hrdinů svůj stín.

COK | 03.05.2023, 17.30

## NAJGORSZE WIERSZE ŚWIATA / **ROSSZ VERSEK** / ŠPATNÉ BÁSNĚ

reż. / rež. Gábor Reisz, Węgry / Maďarsko 2018, 97'

Życie 33-letniego Tamása w jednej chwili staje na głowie. Rzuca go dziewczyna, więc zdesperowany bohater postanawia zamienić Paryż na Budapeszt. Powrót w rodzinne strony ma mu pomóc dojść do siebie i zapomnieć o nieszczęśliwej miłości. Terapią okazuje się sentymentalna podróż do czasów dzieciństwa i dorastania.

V jedné chvíli se život třiceti tří letého Tamáše obrací vzhůru nohama. Rozejde se s ním dívka a zoufalý hrdina se rozhodne vyměnit Paříž za Budapešť. Doufá, že návrat do rodné vlasti mu pomůže opět najít sebe a zapomenout na nešťastnou lásku. Terapeuticky na něj působí sentimentální cesta do doby dětství a dospívání.

COK | 29.04.2023, 16.00

## W ŚWIETLE DNIA / **TERMÉSZETES FÉNY** / PŘIROZENÉ SVĚTLO

reż. / rež. Dénes Nagy, Węgry, Łotwa, Francja Niemcy / Maďarsko, Lotyšsko, Francie, Německo 2021, 103'

II wojna światowa na terenie Związku Radzieckiego. Reżyser koncentruje się na temacie rzadko podejmowanym w kinie – udziale węgierskich żołnierzy w okupacji sowieckich wsi. Oficer István Semetka po śmierci dowódcy musi zająć jego miejsce i poprowadzić przetrzebioną jednostkę na spotkanie z resztą oddziału.

Film se odehrává za druhé světové války v Sovětském Svazu. Režisér se soustředí na téma, které se jen zřídka objevuje na plátně, jde o podíl maďarských vojáků na okupaci sovětských vesnic. Důstojník István Semetka po smrti svého velitele musí převzít jeho místo a vést oslabenou jednotku na setkání se zbytkem oddílu.

COK | 03.05.2023, 12.00

# ELEMENT UKRAIŃSKI / **UKRAJINSKÝ AKCENT**

## PAMFIR / **PAMFÍR**

reż. / rež. Dmytro Sukholytkyy-Sobchuk, Ukraina, Francja, Polska, Chile, Luksemburg / Ukrajina, Francie, Polsko, Chile, Lucembursko 2022, 100'

Film surowy i przejmujący do szpiku kości. Dawny przemytnik Leonid, zwany Pamfirem, pracuje w Polsce, by uczciwie zapewnić byt rodzinie. Po powrocie do domu, w wiosce na granicy z Rumunią, musi zmierzyć się ze swoją przeszłością – jego syn podpala bowiem cerkiew, która okazuje się własnością mafii.

Drsný film, který proniká až do morku kostí. Bývalý pašerák Leonid zvaný Pamfír pracuje v Polsku, aby poctivě uživil svou rodinu. Po návratu domů, do vesnice na hranicích s Rumunskem, se musí postavit své minulosti. Jeho syn totiž zapálil pravoslavný kostel, na který si činí nárok mafie.

TEATR | 03.05.2023, 10.00

# INDEKS FILMÓW / **INDEX FILMŮ**

±90 *70*

**A**
a-B-C-D-e-F-G-H-i-JONESTOWN *60*
Ania *83*
Apokawixa *73*
A potem przyszła miłość *56*
Art Talent Show *63*
Arvéd *56*
Autobiografia *88*

**B**
Banger. *57*
Białe małżeństwo *46*
Blanquita *88*
Boisko bezdomnych *48*
Braty *73*

**C**
Całkowite zaćmienie *47*
Carp Xmass *64*
Chleb i sól *73*
Cicha ziemia *74*
Commander *64*
Cywilizacja – Dobra wiadomość o końcu świata *60*

**D**
Długo i szczęśliwie *61*
Dobry wojak Szwejk *38*
Dolina Issy *34*
Dopóki miłość nas nie rozdzieli *59*
Drugi brzeg *47*
Duże zwierzę *35*
Dzieci Nagano *57*
Dziecko *85*
Dzień babci *35*
Dzień i noc *74*
Dziura *70*

**F**
Fala *45*
Filip *74*

**G**
Gdy skończy się ta noc *52*
Gorzkie żniwa *45*
Granice miłości *58*

**H**
Hela *75*
Historia mojej żony *92*

**I**
Idzie zwariować *69*
Il Boemo *58*
Im dalej w las, tym więcej drzew *93*
Inne spojrzenie *92*
Inwalida *67*
IO *75*

**J**
Jan Kapr.
Opera dokumentalna *60*
Jan Žižka *58*
Jazz Camping *44*
Jedzenie *53*
Jezioro słone *75*
Johnny *36, 76*
Julia wraca do domu *48*

**K**
Kobieta na dachu *76*
Koń *67*
Książę Maminsynek *58*
Kucharze historii *54*

**L**
Lampart z Ankary *88*
Liczba doskonała *76*
Lombard *83*

**M**
Mały Otik *54*
Martwe małżeństwo *85*
Matecznik *77*
Melduję posłusznie *39*
Mistrz i Małgorzata *34*
Monday o dziesiątej *89*
Musimy przeżyć: Fukushima! *72*

**N**
Najgorsze wiersze świata *94*
Niebezpieczni dżentelmeni *77*
Nie cudzołóż i nie kradnij *77*
(Nie)obecność *49*
Nie zgubiliśmy drogi *78*

**O**
Objawienie Jana *72*
Obywatel Miko *63*
Odjazd *46*
Odliczanie. Ostatni film Ivana Palúcha *71*
Ofiara *68*
O ile wiem *93*
Olivier, Olivier *47*
One F*cking Wish *64*
Orzeł. Ostatni patrol *78*

**P**
Pamfir *96*
Performer *49*
Pewnego dnia *92*
Piargi *68*
Pięć i pół bladego Józka *34*
Pisklaki *83*
Plac Waszyngtona *48*
Plastikowa symfonia *68*
Plná 6 *61*
Powrót *49*
Prawdziwe życie aniołów *36, 78*
Proces *44*
Przez dotyk *45*
Przygoda z nagim chłopcem *39*
Przyjezdni *61*

**R**
Romans Reka *39*
Roving Woman *89*
Rozszczepić umysł *85*
Rytuały *65*

**S**
Saksy *70*
Siedzę na gałęzi i jest mi dobrze *42*
Silent Love *84*
Siła *67*
Simona *84*
Sindbad *52*
Skołowani *79*
Słodkie kłopoty *53*
Słoń *79*
Słowo *59*
Służąca *69*
Strzępy *80*
Styczeń *89*
Syndrom Hamleta *84*
Szpinak czyni cuda! *52*
Śledczy *62*
Śubuk *80*
Światłonoc *69*
Święto przebiśniegu *53*

**T**
Tata *80*
The Silent Twins *79*
Tonia *81*
Trzy tysiące
ponumerowanych sztuk *93*
Tylko strach *35*

**W**
Wiatr. Thriller dokumentalny *50*
Wieczny Jožo,
czyli jak spotkałem gwiazdę *62*
Wielkie nic *62*
Winlandia *65*
Wizja motyla *56*
Wsteczny bieg *44*
Wszystko będzie dobrze *63*
Wszystko w porządku,
ziemniaki w żołądku *66*
W świetle dnia *94*
Wyrwa *81*
Wyspa wolności *65*
Wzorowy kinematograf
Haška Jaroslava *38*

**V**
Victoria *86*

**Z**
Zabić księdza *46*
Zadra *81*
Za kilka godzin jutro *66*
Z cesarsko-królewskich czasów
opowiadań kilka *38*
Zwierciadła w ciemności *59*
Zwyczajne klęski *57*
Życie w błocie się złoci *82*

±90 *70*

**A**
Ako sa varia dějiny *54*
Ania *83*
A pak přišla laska *56*
Apokawixa *73*
Arvéd *56*
Autobiografie *88*
á-B-C-D-é-F-G-H-CH-í-
-JONESTOWN *60*

**B**
Banger. *57*
Běžná selhání *57*
Bílé manželství *46*
Blanquita *88*
Bráchové *73*

**C**
Carp Xmass *64*
Chléb a sůl *73*
Civilizace – Dobrá zpráva
o konci světa *60*
Commander *64*
Což takhle dát si špenát *52*

**D**
Den babiček *35*
Den a noc *74*
Děti Nagana *57*
Diera *70*
Dítě *85*
Dobrodružství s nahým klukem *39*
Dobrý voják Švejk *38*
Dokonalé číslo *76*
Dokud nás láska nerozdělí *59*
Dotykem *45*
Druhý břeh *47*

**E**
EO *75*

**F**
Filip *74*

**H**
Hamletův syndrom *84*
Haškovy povídky
ze starého mocnářství *38*
Hela *75*
Hořká sklizeň *45*
Hranice lásky *58*
Hráči bez domova *48*

**I**
Il Boemo *58*
Invalid *67*

**J**
Jak zabít kněze *46*
Jan Žižka *58*
Jazz Camping *44*
Jeden den *92*
Jen strach *35*
Jídlo *53*
Jiný pohled *92*
Johnny *36, 76*
Julie na cestě domů *48*

**K**
KaprKód *60*
Kôň *67*
Kým sa skončí táto noc *52*

**L**
Leden *89*
Les – vidím tě všude *93*
Levhart anatolský *88*
Líheň *77*

**M**
Miloval jsem svou ženu *92*
Mistr a Markétka *34*
Moc *67*
Monday v deset *89*
More Miko *63*
Mrtvé manželství *85*
Musíme přežít: Fukušima! *72*

**N**
Návrat *49*
Návštěvníci *61*
Nebezpeční gentlemani *77*
(Ne)přítomnost *49*
Nezcizoložíš a nepokradeš *77*
Neztratili jsme cestu *78*

**O**
Oběť *68*
Odjezd *46*
Odpočítavanie, posledný film
Ivana Palúcha *71*
Oliviere, Oliviere *47*
O kolečko víc *79*
One F*cking Wish *64*
Orel. Poslední hlídka *78*
Ostrov svobody *65*
Otesánek *54*

**P**
Pamfír *96*
Performer *49*
Pět a půl bledého Jozka *34*
Piargy *68*
Písklata *83*
Plastic Symphony *68*
Plná 6 *61*
Pohled motyla *56*
Pokud vím *93*
Poslušně hlásím *39*
Princ Mamánek *58*
Proces *44*
Přirozené světlo *94*

**R**
Rekův románek *39*
Rituály *65*
Roving Woman *89*
Rozštěpit mysl *85*

**S**
Sedím na konári a je mi dobre *42*
Simona *84*
Sindibád *52*
Skutečný život andělů *36, 78*
Sladké starosti *53*
Slané jezero *75*
Slavnosti sněženek *53*
Slon *79*
Slovo *59*
Slúžka *69*
Střepy *80*
Svetlonoc *69*
Špatné básně *94*
Šťastně až na věky *61*
Śubuk *80*

**T**
Táta *80*
Tichá dvojčata *79*
Tichá láska *84*
Tichá země *74*
Tonia *81*
Trhlina *81*
Tři tisíce číslovaných kusů *93*
Tříska *81*
Turnus *70*

**U**
Údolí Issy *34*
Úplné zatmění *47*

**W**
Washingtonovo náměstí *48*

**V**
Velké nic *62*
Velké zvíře *35*
Věčný Jožo aneb Jak jsem potkal hvězdu *62*
Victoria *86*
Vinland *65*
Vítr *50*
Vlna *45*
Všechno dobře dopadnę *63*
Všechno v pořádku, brambory na řádku *66*
Vyšetřovatel *62*
Vzorný kinematograf Haška Jaroslava *38*

**Z**
Za pár hodin zítra *66*
Zastavárna *83*
Zjavenie Jána *72*
Zkouška umění *63*
Zošalieť *69*
Zpětný chod *44*
Zrcadla ve tmě *59*
Žena na střeše *76*
Život se v blátě třpytí *82*

ORGANIZATORZY / ORGANIZÁTOŘI:

KULTURA NA GRANICY

Sdružení přátel Těšínska

WSPÓŁORGANIZATORZY / SPOLUORGANIZÁTOŘI:

CIESZYN & ČESKÝ TĚŠÍN

Zadanie jest współfinansowane ze środków Miasta Cieszyna i Czeskiego Cieszyna. | Tento projekt finančně podporuje město Český Těšín a město Těšín.

Cieszyński Ośrodek Kultury
Dom Narodowy

kulturní a společenské středisko střelnice

ZA HRANICAMI

zamek cieszyn

WSPÓŁFINANSOWANIE / SPOLUFINANCOVÁNÍ:

Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury – państwowego funduszu celowego.

Visegrad Fund

This project is co-financed by the Governments of Czechia, Hungary, Poland and Slovakia through Visegrad Grants from International Visegrad Fund. The mission of the fund is to advance ideas for sustainable regional cooperation in Central Europe.

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

Śląskie.

Moravskoslezský kraj

Ministerstvo zahraničních věcí České republiky

Projekt byl podpořen z prostředků Ministerstva zahraničních věcí ČR v rámci projektů veřejné diplomacie v oblasti zahraniční politiky ČR a mezinárodních vztahů.

Ministerstwo Spraw Zagranicznych

Zadanie publiczne finansowane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP w konkursie „Forum Polsko-Czeskie 2023".

ČESKO-POLSKÉ FORUM POLSKO-CZESKIE

SLOVAK AUDIOVISUAL FUND

Státní fond kinematografie

Powiat Cieszyński

Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Ostrawie

SPONSORZY / SPONZOŘI:

PARTNERZY / PARTNEŘI:

PATRONI MEDIALNI / MEDIÁLNÍ PARTNEŘI:

interia

TVP KULTURA

PRZEKRÓJ

RADIO 357

KINO

MAGAZYN FILMOWY PISMO STOWARZYSZENIA FILMOWCÓW POLSKICH

sfp.org.pl

ekrany Film&Media

PORTAL PRESTO

filmosfera

OX:PL portal śląska cieszyńskiego

bielsko.biala.pl miasto tworzą ludzie

RADIO BIELSKO

OFD.cz Česko-Slovenská filmová databáze

25fps.cz

ostravan.cz Internetový deník pro kulturu a umění

Głos GAZETA POLAKÓW W REPUBLICE CZESKIEJ

zwrot

hutník

NaFilmu.cz